

جیتو لومڑی

طارق علی / شفقت قادری

جیتو

جی

لومڑی

طارق علی

شفقت قادری

چیتو لو مژی

طارق علي
شفقت قادري

BROWSER!
PUBLICATIONS

ليکڪ: طارق علي

ترجمو: شفقت قادري

تعداد: ۵۰۰

چاپو: پهريون

تاريخ: پهرئين سيپٽمبر ۲۰۰۸ع

مُلھ: ۱۵۰ روپيا

دي اڀرڊ اينڊ دي فاكس:

اي پاڪستاني ٽريڊي

چيتو ۽ لومڙي

مترجم پاران

يوناني ڏند ڪٿا جو هڪ ڪردار اڪاروس (ICARUS) پنهنجي "پيءُ" کان ناراض ٿي، پري نڪري وڃڻ لاءِ، "سج" ڏانهن اڏاڻو. اڪاروس جا ڀر مڻ جا هئا. "سج" جي تپش سندس پيرن کي پگهرائي وڌو. اڪاروس "سمنڊ" ۾ ڪريو پاتال ۾ گم ٿي ويو ڏند ڪٿا، تاريخ جو حصو ٿي ويو.

پاڪستان جي سياست جو اڪاروس، ذوالفقار ڀٽو پڻ "پيءُ" - ڀٽو ايوب خان کي ڏيڍي ڪوليندو هو - پنهنجي طبقي ۽ پنهنجي جاگيرداري سماج جي مخصوص نوع جي سياست ۽ حڪومت بازيءَ کان ناراض ٿي "سج" ڏانهن اڏاڻو تاريخ جي ٻي رحم سج سندس پير ساڙي ڇڏيا، ڀٽو عوام جي سمنڊ ۾ گم ٿي ويو ڀٽو هن ديس جي ڏند ڪٿا ٿي ويو.

هن ملڪ ۾ ڪڏهن به آزاد ۽ شفاف اليڪشن نه ٿيا آهن. نه 1970ع ۾، نه 1977ع ۾، نه 2008ع ۾. پاڪستان ٺهڻ کان پوءِ سڄي ساري پاءُ صدي تائين بنا جمهوري آئين جي هلندو سگهندو رهيو. ايوب خان جي عسڪري آئين هڪ ڀيرو ٻيهر يحييٰ خان جي ترقي مارشل ڪي جنم ڏنو. 1970ع ۾ اليڪشن ٿيا، ڇو ٿيا؟ يحييٰ خان خفيہ ادارن وسيلي سڄي ملڪ ۾ سروي ڪرايو ته ڪابه سياسي ڌڙ واضع اڪثريت حاصل نه ڪري سگهندي ڀٽو ٻارنهن، تيرنهن کن سيتون مس ڪئي سگهندو موجب بنگال ۾ پنجاهه، پنجونجاهه سيڪڙو سيتون کٽي ايندو. پارليامينٽ ڪمزور هوندي ۽ سياستدان ماڙي ڪري اوهان کي صدر چونڊڻ لاءِ مجبور ٿي ويندا. موجب "جهن نقطن" تي عمل نه ڪري سگهندو ڀٽو "روٽي، ڪپڙا اور مڪان"، جي نعري تي عوام جي حاصل ڪيل ويساهه کي پاڻي ڏئي نه سگهندو. فوج ۽ خفيہ ادارا حڪومت لاءِ مٿي جو سور پٿيل رهندا. چونڊيل حڪومت کي مهينن اندر خوار خراب ڪري مٽي چٽرائي، گهر پيڙو ڪبو باقي پوءِ اسان "جا وارا ۽ اسان جا نيارا..."

ائين ٿيون... عوام ائين ٿيڻ نه ڏنو. حڪومت کي جتي وارو لڳو اتي ڏاندلي ڪئي وئي. 2008ع ۾ به ائين ئي ٿيو آهي - باقي ٻين هنڌن تي عوام مزاحمت ڪري اليڪشن هاءِ جيڪ ٿيڻ نه ڏنو. اها ڪهاڻي آهي "اسلامي جمهوريه پاڪستان" جي قائم ٿيڻ کان ٽيويهه سال پوءِ ٽيندڙ پهرين اليڪشن جي.

فوج ڇا ڪيو؟ نتيجا قبول ڪيا؟ سبق سکيو؟ ها! بلڪل! فوج سبق ته سکيو پر ابتو! ماڻهن کي اهڙي "نافرماني" ۽ "اليڪشن بغاوت" جي سزا ته ڏيڻي هئي. بنگال ۾

پُٽي ان امر کي سمجهيو ٿي. ٽين دنيا ۽ سامراجيت جي ويڙهه، جمهوريت ۽ فوج جي ويڙهه، آربائين پيٽرس لمببا، عدنان مينڊريس ۽ ڊاڪٽر آلندي چالا، قتل ڪيا ويا هئا؛ پُٽي کي خبر هئي سندس ڪتاب ”ميٽ آف انڊيپينڊنس“ ۾ لکيو پيو آهي. پُٽو ڄاڻي ٿو سٺ اٿس، نپولين ٽائپ جنرلن جي خطري جو به احساس اٿس پر ڪري ڪجهه به نه ٿو سگهي. ڇاڪاڻ جو پُٽو جن پرن جي آسري اڏڻ هليو سي ميڻ جا هئا. طبقاتي سماج ۽ سو به ٽين دنيا جي سامراجي چونڪيءَ جهڙي حيثيت رکندڙ ملڪ اندر بورجوا جمهوريت قائم ڪرڻ ”اڪارس جي اڏام“ جيان ئي آهي. ”اڪارس“ اسان کي وڻي ٿو سندس عزم کي سلام آهي، سندس قرباني امر آهي پر هاڻي اسان صرف ”اڪارس“ تي پاڙي به نه ٿا سگهون.

چالا ۽ جو ”اڪارس“ جا پڙ ڪٽڻ لاءِ فوج سان گڏوگڏ وڌي (مولانا ڪوثر نيازي)، خالد ۽ اڪبر (حفيظ پيرزادو ۽ ممتاز پٽو) پڻ ”اڪارس“ جا حامي بڻيا ويا آهن. پيپلز پارٽي ڪا بالشيويڪ پارٽي ڪونهي، اها مٿئين طبقي جي پارٽي آهي ۽ پارٽي جي اها بيهڪ ئي دراصل ان جي ناڪاميءَ جو سبب پڻ آهي. ڪرنل رفيع ٻڌائي ٿو ته پُٽي کيس چيو هو ته ”پارٽيءَ کي جيئري پُٽي نه پر مُئل پُٽي جي ضرورت هئي“. حڪومت جي پڇاڙڪن، مهينن ۾ پُٽي جي تمام ويجهو رهندڙ آفيسر راڻو رشيد لکي ٿو.

”... هاڻي مان سوچيان ٿو ته پُٽو صاحب جيڪڏهن ڪن جو محسن هو ته اُهي دولتمند هئا... منهنجو پنهنجو خيال آهي ته هُن وڏن وڏن زميندارن تي احسان ڪيو آهي پر هي طبقو ايترو ته محسن ڪُش آهي جو انهن پُٽي جي جان وٺي ڇڏي. پُٽو صاحب ذهين سياستدان هو. هُن محسوس ڪري ورتو هو ته سماجي انصاف جي ڏاڍي ضرورت آهي، جذبو موجود هو. پُٽي صاحب جو ڪامل هي آهي ته هُن ان جذبي کي سڃاتو ۽ ان جذبي کي هڪ سياسي شڪل ڏني، ان کي استعمال ڪيو ۽ ان نعري جي ڪري اقتدار ۾ آيو... غريب ماڻهو جيڪڏهن ٽيڪسي ڊرائيور هو ته هو سمجهندو هو ته اها ٽيڪسي مالڪ جي نه پر سندس ملڪيت آهي... نوڪر جنهن گهر ۾ رهندو هو سو ان گهر کي پنهنجو گهر سمجهڻ لڳو. ايتريقدر جو ماڻهن شين تي نشان هڻي ڇڏيا هئا ته حڪومت بدلي (پُٽو اقتدار ۾ ايندو) ته اسان فلاڻي فلاڻي شيءِ تي قبضو ڪري وٺنداسين. جيڪڏهن پُٽو صاحب چاهي ها ته ان وقت ملڪ ۾ سوشلزم يا ڪميونزم يا سماجي معاشي انقلاب سندس آڱر جي اشاري سان اچي ٿي سگهي... جيڪڏهن ڪنهن شخص سماجي انقلاب جو رستو روڪيو يا ان انقلاب جي هڪ هلڪي ڌارا ٺاهي ته اُها پُٽي صاحب جي ذات هئي... سڀ کان پهريان جنهن ماڻهوءَ کي گرفتار ڪيائين ۽ سزا ڏنائين سو سندس پنهنجي پارٽيءَ جو مختار رانا هو. ڪراچيءَ ۾ مزدورن تي

فائرننگ ٿي، منهنجو خيال آهي ته جيترا مزدوران فائرننگ پر هئا ان کان پهريان ڪراچي ۽ ڀر ايترو ڪارڊ نه هو. هي سختي صرف ان لاءِ ٿي ڪيائين ته اهو انقلاب هڪ وڏي ٻوڏ (سيلاب) جي صورت نه اختيار ڪري وٺي... جيڪي زرعي سڌارا ٿيا تن پر بنيادي طور تي ڪا به تبديلي نه ٿي ۽ وڏا وڏا زميندار وڏا وڏا زميندار ئي رهيا. گهڻين صنعتن، بينڪن ۽ انشورنس ڪمپنين کي قومي تحويل ڀر ورتو ويو پر جيڪو انقلاب اچي ٿي سگهيو جنهن جو امڪان هو جنهن لاءِ ميدان بلڪل هو اهو انقلاب نه آيو. سرمائيدار... مفادپرست عنصر ملڪ ۾ رهيو. مان سمجهان ٿو ته انهن سرمائيدارن ۽ وڏن وڏن زميندارن کي ڀڄي صاحب جو شڪر گذار هئڻ کپي ته هن ان ٻوڏ (سيلاب) جو رستو روڪيو پر اهو به آهي ته ڀڄي صاحب گڏوگڏ غريبن کي زبان به ڏني ۽ کين خوداري سيکاري؟

(جومين ني ديكها 94-95)

پنهنجي اهڙي سياسي بيهڪ - جنهن سبب کيس سوليءَ تي لٽڪايو ويو - جو اعتراف ڀڄو هنن لفظن ۾ ڪري ٿو "مان ان آزمائش ۾ ان لاءِ ڀڄو آهيان جو مان ملڪ جي تباھ حال ڏانچي کي نئين سر اڏڻ جي ڪوشش ڪئي ۽ متضاد مفادن جي وچ ۾ آبرو منڊائي، منصفاڻي هر آهنگي پيدا ڪرڻ جي ڪوشش ڪئي. لڳي ائين ٿو ان فوجي بغاوت جو سبق اهو آهي ته وڃڻ رستو قابل قبول حل يا مفاھمت رڳو يونيائي خواب آهي. فوجي بغاوت ظاهر ڪري ٿي ته طبقاتي ويڙھ مفاھمت جوڳي آهي ٿي نه ۽ ان جو نتيجو هڪ يا ٻي طبقي جي سوڀ جي شڪل ۾ ئي نڪرندو".

ذوالفقار ڀٽو

(جيڪڏهن مان قتل ڪيو وڃان)

راولپنڊي جيل مان ڀڄو صاحب آمر ضياءَ کي لکي ٿو:

"گلن وانگر ٽرندڙ سماج کي سُٺي ڪري ڇڏڻ سياست نه آهي. سياست زندگيءَ جو روح آهي. سياست، عوام سان منهنجي اڙلي رومان جو نالو آهي. رڳو عوام ئي اهو تعلق ٿوري سگهي ٿو. منهنجي لاءِ عوام ۽ سياست هڪ شيءِ جا ٻه نالا آهن... عوام جا ڳوڙها منهنجا ڳوڙها آهن. سندن خوبصورت چهرن جي مُرڪ، منهنجي مرڪ آهي... منهنجو مفدر عوام جي هٿن ۾ آهي... جنرل! تون ۽ مان هڪ نه هڪ ڏينهن منهن مقابل ٿينداسين. اڄ تون منهنجي ڪيڏا آهن انتظار ڪر! ڪڏهن مان تنهنجي ڪيڏا هوندس..."

قاهي گهاٽ ۾ واڙيل "چيتو" لکي ٿو.

"مارشلاءَ جيتري ڊيگهه وٺندو، پاڪستان جي باقي بچيل حياتي اوتري گهٽجي ويندي... سنڌ، بلوچستان ۽ سرحد کان اول (اوهان کي) خدا حافظ چوندي... جيڪڏهن مان پاڪستان جو حصو نه آهيان ته پوءِ سنڌ به پاڪستان جو حصو نه آهي... مان شاھ لطيف جو راڻو آهيان. مان نه صرف لاڙڪاڻي ۾ سموري پاڪستان جو راڻو آهيان ۽ جيڪڏهن سموري پاڪستان جو راڻو نه به رهان تڏهن به سنڌ جو راڻو بيشڪ آهيان."

سنڌ جي هن راڻي کي فوجي جنرلن سپريم ڪورٽ جي چار پنجابي ججن - فيصلو ڏيندڙ ستن ججن مان ٽن غير پنجابي ججن ڀڃي ڇڏي ڪرڻ جو فيصلو ڏنو هو. جڏهن ته چئن پنجابي ججن سندس قاهي ۽ واري سزا برقرار رکي - آمريڪا بهادر ۽ لوڪل گماشتي سرماڻيدارن، جاگيردارن گڏجي ۴ اپريل ۱۹۷۹ع تي رات جو سوليءَ تي لتڪائي ڇڏيو.

ڀڃي چيو هو ته مان سنڌ جي مٽيءَ جو حصو ٿي ويندس. منهنجي مزار درگاهه بڻجي ويندي ۽ مان سنڌ جو ڏند ڪٽائي ڪردار ٿي ويندس.

طارق عليءَ جو هي ڪتاب عوام جي راڻي جي شهادت جي ڊرامائي شڪل آهي. ڪتاب "ڊائيلوگ" جي انداز ۾ لکيل آهي ان ڪري پڙهندي مزو اچي ٿو. ڪتاب ترجمو ڪرڻ جو هي پهريون تجربو آهي. دوستن جون مهربانيون آهن. ڪاميابيون به سندن ئي آهن، کوٽون منهنجيون پنهنجيون آهن.

سائينرا! سدائين ڪرين مٽي سنڌ سڪار
دوست منا دلدار عالم سڀ آباد ڪرين.
(شاھ)

تاريخ: ۱۵ جون ۲۰۰۸ع

شفقت قادري

ليڪچرار شعبو انگريزي

سنڌ زرعي يونيورسٽي، ٽنڊو جام

shafkat.kadri@gmail.com

ليکڪ پاران

سيپٽمبر ۱۹۸۵ع ۾ BBC ڊرامہ ڊپارٽمينٽ جو سربراہ رابن مگلي مون سان مليو ۽ مونکي پاڪستان جي پهرين چونڊيل وزيراعظم ذوالفقار علي ڀٽو جي مقدمي ۽ موت جي سزا بابت ٽن قسطن تي مشتمل هڪ ڊرامو لکڻ جي پيشڪش ڪئي. مان راضي ٿي ويس. اهڙيءَ ريت جنوري ۱۹۸۶ع جو ”دي لپرڊ اينڊ دي فاكس“ جون ٽي قسطنون لکي BBC وٽ جمع ڪرائي ڇڏيون. رابن مگلي اهم ڪردارن جي چونڊ بابت صلاح مشورا ڪيا، ضياءَ جي ڪردار لاءِ ضياءَ محي الدين ۽ ڀٽي جي ڪردار لاءِ هندستاني اداڪار نصير الدين شاه جي چونڊ تي سهمت ٿياسين. ٻين ڪردارن (جهڙوڪ بينظير لاءِ اينجليڪ هوسٽن ۽ نصرت لاءِ شيان قاسم) لاءِ اداڪارن جي چونڊ تي صلاح مشورا جاري هئا جو هڪدم سڄو معاملو بيهي ويو. BBC لاءِ هي ڊرامو ”ٽڪراي“ بڻجي ويو. ڊائريڪٽر جنرل الاسڌاير ملني اسڪرپٽ پڙهڻ جو حڪم ڏنو. BBC جي ايڊيٽر -ان- چيف جي حيثيت ۾ کيس اهو حق حاصل هو تنهن هوندي به اها ڳالهه غير معمولي نوع جي هئي. خفيہ ادارن جي ڇاڙتن جي دسترس باوجود تن ڏينهن ۾ BBC جي مختلف شعبن جا سربراہ تمام گهڻا آزاد هوندا هئا. اسڪرپٽ کي ٻيهر پڙهڻ واري حڪم مان صاف ظاهر هو ته ملنيءَ کي ”مٿان“ کان ڪو هدايت نامو مليو آهي. ڇو؟ ڇاڪاڻ جو پاڪستاني تاريخ جو سڀ کان وڌيڪ وحشي فوجي آمر جنرل ضياءَ الحق افغانستان جي ”آزاديءَ واري جدوجهد“ ۾ اولهه جو هڪ اهم ساٿاري هو. ضياءَ افغانستان ۾ سوويت (هاڻي نيٽو) فوج سان وڙهندڙ گوريلن ۽ اسام بن لادن جو ”ايشور“ هو. اهو ضياءَ ئي هو جنهن هن سڄي خطي ۾ تباهي ڦهلائيندڙ اسلامي بنياد پرست گروهن کي ڏوڪڙ، تربيت ۽ تنظيم ڏئي تيار ڪيو. ضياءَ (اولهه جو) آزمائيل، پُرڪيل ۽ پروسسي جو گو آفيسر هو. اهو ضياءَ ئي ته هو جنهن سيپٽمبر ۱۹۷۰ع ۾ پاڪستاني فوج ۽ عرب بدوئن جو لشڪر ڪاهي اردن ۾ پناهه ورتل فلسطينين کي چيپاڻي ماريو هو. هن پيري ضياءَ واشنگٽن ۽ مارگريٽ ٿيچر جي ”افغان آپريشن“ لاءِ نهايت اهم هو.

اهڙا ڳالهه بلڪل سمجهه جوڳي آهي ته ضياءَ جي آمريت کي ڌڪ رسائيندڙ هر امر تي آمريڪي اسٽيٽ ڊپارٽمينٽ ۽ برٽش فارين آفيس لاءِ چڙ ڏياريندڙ هو. انهيءَ لاءِ BBC جي ڊائريڪٽر جنرل ڊرامي جي اسڪرپٽ کي پڙهڻ جو حڪم جاري ڪيو.

ڪجهه ڏينهن کان پوءِ دهليءَ ۾ موجود هڪ تجربيڪار صحافي مارڪ ٽليءَ مونکي فون ڪيو. ٽليءَ موصوف پڻ ڊرامي جو اسڪرپٽ پڙهيو هو ۽ ڪجهه معامرن تي بحث

ڪرڻ لاءِ 'جام' جي دعوت ڏنائين. رابن مگليءَ مونکي صلاح ڏني ته هيءَ ملاقات نهايت سنجيده آهي ۽ مان ڪاوڙ کان هر حال ۾ پاسو ڪريان. مارڪ ۽ منهنجي ملاقات گروچوڪلب، سوهو ۾ ٿي ۽ رسمي عليڪ سليڪ کانپوءِ ٽلي سڌو اصل معاملي تي آيو. السادائر ملنيءَ کيس اسڪرپٽ پڙهڻ جو چيو هو. ٽليءَ کي اسڪرپٽ جو "ڏائقو" ته پسند آيو پر (سندس نظر ۾) هڪ مسئلو هو. ٽليءَ چيو ته ٽين قسط "ٻه ماڻهو - هڪ قبر" ۾ مون ڀڙتي کي ڦاهي تي لٽڪائڻ جو "گرين سگنل" ڏيڻ جو الزام امريڪا تي ڌريو آهي. ٽليءَ چيو هو ته ان وقت راولپنڊيءَ ۾ موجود هو ۽ کيس (ڀڙتي جي ڦاهيءَ واري معاملي ۾) آمريڪا جي ڪا به مداخلت نظر نه آئي.

مان ورندي ڏني "توشين کي غور سان نه ڏٺو هوندو مارڪ".

مان وضاحت ڏيندي چيو ته آمريڪي سفارتخانو ۽ سعودي حڪمران ضياءَ جي پاڪستان جا ڪرڻا ڌرتا هئا ۽ ڪوبه سينيئر فوجي آفيسر توکي ٻڌائي سگهي ٿو ته ڀڙتي کي ڦاهي ڏيڻ کان اڳ ۾ ضياءَ آمريڪين ۽ عرب حڪمرانن کان صلاح ورتي هئي. پر ٽلي راضي نه ٿيو ۽ نيٺ چيائين:

"جيڪڏهن ڊرامي مان هي حصو ڪڍي ڇڏيندين ته پوءِ هي ڊرامو ضرور نشر ڪيو ويندو".

منهنجو سوچيل سمجھيل جواب هي هو

"BBC وڃي منهنجي آڱوٺي تي چڙهي!".

ائين معامرو ٻڄائيءَ تي پهتو. ڊرامي کي دفن ڪرڻ واري رسم BBC جي ڊپٽي سوليسٽر جي. پي. ڪومين ادا ڪئي جنهن مونکي ۽ رابن مگلي کي ٻڌايو ته پراجيڪٽ ختم ٿي چڪو آهي.

"ڇو؟" رابن مگلي سوال ڪيو.

"ٻڌناموسيءَ جي مقدمي جي ڊپ سبب".

مان سوال ڪيو

"BBC تان لڳاتار نشر ٿيندڙ آهي ڊراما جن ۾ سوويت پولت بيورو ۽ اوڀر يورپي حڪومتن کي خوار ڪيو ويندو آهي. تن ڊرامن بابت ڇا خيال آهي؟".

ڪومين ورندي ڏني "تون سمجهين ٿو ته هڪ برطانوي جج ٻڌناموسيءَ جي مقدمي ۾ سوويت پولت بيورو جي حق ۾ فيصلو ڏيندو؟"

مون چيو "۽ تون سمجهين ٿو ته هڪ برطانوي جج هڪ غليظ ۽ ٽڪي جي فوجي آمر جنهن جا هٿ خون سان رنگيل آهن، تنهن جي حق ۾ فيصلو ڏيندو؟".

جناب ڪومين ڪا به ورندي نه ڏني.

ڊرامي جي اسڪرپٽ ۾ ڪا به ٿير گهٽ نه ڪئي وئي آهي. ڊرامو لکڻ وقت اُهي انواهه گردش ۾ هئا ته ڀٽي کي ٿاهي، تي لتڪائڻ کان اڳ ۾ قتل ڪيو ويو هو. اڳتي هلي هن معاملي سان لڳاپيل ڪيترن ئي ماڻهن ان ڳالهه کان انڪار ڪيو. ان واحد واقعي کانسواءِ ڊرامي ۾ بيان ڪيل ٻيا هڙئي واقعا بهن المين: - ملڪ کي تبديليءَ ڏانهن وٺي وڃڻ ۾ ڀٽي جو ناڪام ٿيڻ ۽ ضياءَ پاران هڪ منظم ۽ سوچيل سمجھيل طريقي سان پاڪستان جي سياسي ماحول کي تاراج ڪرڻ - جو حقيقت پسند اٿو بيان آهن. انهن المين جا نتيجا اڄ اسان جي سامهون آهن.

طارق علي

مهاڳ

سوويت يونين جي خاتمي کان پوءِ سڄي دنيا ۽ اسان جي سنڌ ۾ اهوراڳ عام طرح آلاپجڻ لڳو ته ادب جي ترقي پسند ۽ رجعت پسند حصن ۾ ورڇ مارڪسي فڪر سان تعلق رکندڙن جي موضوعي (Subjective) سمجھ تي آڌاريل هئي. مطلب ته ادب ۾ ترقي پسندي ۽ رجعت پسنديءَ جي اها ورڇ معروضي طرح وجود نه ٿي رکي. سنڌ جي عظيم شاعر شيخ اياز پڻ اهڙيءَ نوع جي سمجھائيءَ ڏني. ڏسندي ئي ڏسندي ادب جي سماجي زندگيءَ کان ۽ عام ماڻهن جي مسئلن کان لاتعلقي واضح ٿيندي وئي. سنڌ جي ادبي سنگت ۾ فڪري ۽ خاص طرح ترقي پسند فڪري تحريڪ جي ڪوت سبب اهڙي ادب جي سرچڻ جو عمل رڪجي ويو جيڪو سنڌي سماج جي هڪ فرد جي احساساتي دنيا ۾ سنڌ جي فرسوده ۽ پوئتي پيل جاگيرداري ۽ رجعتي سرمائيدار دنيا کي بدلائڻ جو اُمنگ جاڳائي. اهڙا گيت، شعر، ڪهاڻيون ۽ ناٽڪل ۽ ناول اٽلپ ٿيندا ويا، جيڪي عام فرد کي پنهنجي انفرادي دنيا کان آڄوڪري سماجي زندگيءَ جي گوناگون پيچيدگين جو احساساتي ادراڪ ڏيارين. ادب ۽ خاص طرح عظيم ادب جو اُپار تڏهن ئي ممڪن ٿئي ٿو جڏهن هڪ ادب سماج جي ڪُلِي احساس جو اظهار هجي ٿو.

مارڪسزم جڏهن ادب کي ترقي پسندي ۽ رجعت پسنديءَ جي ٻن ڌارائن ۾ ورهائي ٿو ته مارڪسي فڪر موضوعي نه پر معروضي طرح اهڙيءَ ورهاست جو دعويٰ ڏئي ٿو. مارڪسزم مطابق اهڙو ادب جيڪو عام مظلوم انسانن ۾ اهڙن احساساتي قدرن جي تعمير ڪري جيڪي غلاميءَ جي هر شڪل کان آجپي جو احساس جاڳائين، تنهن کي ترقي پسند ادب چئجي ٿو. لازمي طرح اهو ادب جيڪو سماج کان، مظلوم ۽ محروم انسانن کان لاتعلق ۽ ويڳاڻو بڻائي، سو ترقي پسنديءَ جي ٻنهي اُتڙ رجعت پسند ئي ليکبو. اسان وٽ عام طرح اها راءِ به عام آهي ته ترقي پسند ادب نعري بازي هجي ٿو. دراصل ادب ۾ نعري بازيءَ کي هر سچو انقلابي اديب قبول ڪرڻ کان انڪاري ئي هوندو پر هڪ ڪمزور اديب جي نعري بازي ترقي پسند ادب جي حقيقت جو انڪار نه ٿي ڪري سگهي.

شيخ اياز جون هيٺيون چيل هي ستون:

ڏات وڏي شـيـءِ نـسـامي،
سـج وڏي شـيـءِ آهي،
۽ جـو سـج مـچـائي،
سـو مـج وڏي شـيـءِ آهي.
اياز

هر لحاظ کان انهيءَ حقيقت جو اظهار آهن ته ادب جي سونهن سچائيءَ جي سونهن سان سلهائڙيل يا هيڪڙائيءَ ۾ هجڻ گهرجي. اهو ادب جيڪو سونهن جو انقلابي ادراڪ نه رکي، سو ڪروڙين مظلوم انسانن لاءِ سونهن ڪيئن ٿو ٿي سگهي؟

پاڪستان جي آپيشاهي ۽ فوجي حڪمران بلوچستان جي چاغي جي جبلن تي پنهنجي نيڪليائي طاقت جي زور آزمائي ڪري، انهيءَ چاغي جبل جا نمونا مختلف شهرن ۾ يادگار طور اڏائيندا رهن ٿا. ڇا اڏاوت سازيءَ جا اهي نمونا رجعت پسند، عوام دشمن ۽ مظلوم قومن جي خودمختياريءَ جا دشمن نه آهن؟

يعني ادب جي ترقي پسند سچائي سماجي حقيقت سان احساساتي هيڪڙائيءَ ۽ اهڙي احساس جو آدمي پيدا ڪري ٿي جيڪو فرسوده سماج کي بدلائڻ جو گس ڏيکاري اسان جي ادب ۽ انقلابي ادب جي پارکو ڪامريڊ شفقت اهڙي ئي هڪ ترقي پسند ناٽڪ کي انگريزي مان ترجمو ڪري سنڌي ادب ۾ هڪ نئين عوام دوست ڪتاب جو واڌارو ڪيو آهي.

انگريزيءَ ۾ لکيل هي ناٽڪ جڳ مشهور مارڪسي مفڪر ۽ اديب طارق عليءَ ۱۹۸۶ع ڌاري مڪمل ڪيو هو. هن ناٽڪ کي طارق علي بي بي سي جي اداري جي آڇ تي لکيو هو. بي بي سي جي سرمائيداري اداري هڪ ترقي پسند ليکڪ کي پاڪستان جي پهرئين چونڊيل وزيراعظم ذوالفقار علي ڀٽي جي عدالتي قتل جي موضوع تي لکڻ لاءِ چئي هڪ وڏي غلطي ڪئي. ڇاڪاڻ ته طارق علي هن ناٽڪ وسيلي اينگلو-آمريڪي سامراج جي ضيائي آمريت هٿان ذوالفقار علي ڀٽي جي عدالتي قتل جي حقيقت کي وائو ڪري ڇڏيو. بي بي سي جي سامراجي ميڊيائي ماهرن هن ناٽڪ کي نشر ڪرڻ کان انڪار ڪيو پر ان بهاني طارق علي ڊرامائي انداز ۾ ڀٽي جي ڏاهپءَ جي سامراجي ايجنڊا کي واضح ڪري پاڪستان جي حقيقي جمهوري انقلابي تحريڪن تي هڪ وڏو احسان ڪيو آهي.

شفقت قادري هن ڪتاب جي ترجمي جي چونڊ به اسان جي ملڪ ۽ سنڌ جي تاريخ جي هڪ اهم موڙ تي ڪئي آهي. مطلب ته هن وقت هڪ ٻي فوجي آمريت هيٺ مرحوم ذوالفقار علي ڀٽي جي نياڻي محترم بينظير ڀٽو جي شهادت ٿي وئي. جهڙيءَ ريت هتان جي آپيشاهي وردي وارن حڪمرانن ذوالفقار علي ڀٽي جي شهادت کي عوام کان گجهو رکڻ جي ڪوشش ڪئي، تهڙيءَ ئي ريت محترم بينظير ڀٽو جي شهادت کي پڻ هڪ راز ۾ بدلائڻ جي ڪوشش ڪئي پئي وڃي. فوجي حڪمرانن جي اهڙين ئي چالن ۽ چالاڪين کي سمجهڻ جي لاءِ هي هڪ اهم ڪتاب آهي.

پاڪستان جا حڪمران جنم کان ئي آمريڪي سامراج جا ڳجهو غلام رهيا آهن ۽ انهن آمريڪي سامراجين جي طرفان ئي فوجي آمريت جو طوق اسان جي ڳچين ۾ وڌو ويو. پاڪستان جي تاريخ سامراج نواز فوج ۽ سماج جي جمهوري قوتن جي اختلاف ۽ ٽڪراءَ جي تاريخ آهي. انهي ٽڪراءَ اسان کان اسان جا پنهنجا دوست ۽ ڪامريڊ جدا ڪيا آهن. پر اڃا تائين اسين هنن سامراجي ايجنڊا تحت ڪم ڪندڙ انهيءَ فوجي ڪارندن مان پوريءَ ريت آزاد نه ٿيا آهيون. پر آزاديءَ جو اهو جهڊ ڪڏهن وڪيلن تـ ڪڏهن سياسي اڳواڻن ۽ ٻين ڪيترن ئي انيڪ روپن ۾ هلندو رهي ٿو ۽ هلندو رهندو. اُميد جدوجهد جي جاري عمل ۾ آهي ۽ اهو عمل لازمي طرح سامراجيت ۽ انهن جي فوجي ڪارندن جي خاتمي ۾ ئي تڪميل تي پهچندو.

شفقت قادريءَ جو هي ترجمو پڻ سامراجيت نواز وردي وارن حڪمرانن خلاف جدوجهد جو اظهار آهي ۽ سندس هيءَ ڪاوش حقيقي عوامي جمهوري جدوجهد جي ڪارڪنن جي احساساتي شعور ۾ فوجي آمريت کي للڪارڻ جي اڃا وڌيڪ همت پيدا ڪندي

عاصم آخوند

سڀن - ۱

ٻاهريون منظر. راولپنڊي سانجهي.

شهر تي شام طاري ٿي رهي آهي. ڪجهه مفاصلي تي دونهون اٿندي نظر اچي ٿو. آنسوگيس جي گولن جي چٽڙ ۽ گولين جا نڪاءَ ٻڌجن ٿا.

پاڪستان، جون ۱۹۷۷ع.

سين - ۲

ٻاهريون منظر. راولپنڊي جو هڪ روڊ.

جيئن ئي آنسوگيس جو دونهون ڇڏو ٿئي ٿو ته لوهي توپلا پاتل پوليس وارا مظاهرين کي ڊوڙائيندي نظر اچن ٿا. مظاهرو ڪندڙن مان ڪن جي هٿن ۾ ڀٽي جي ڪارو منڊيٽرو پاتل تصوير وارو پوسٽر آهي. ڪن جي هٿن ۾ اردوءَ ۽ انگريزيءَ ۾ لکيل بينر آهن.

”پتو مرده باد“

”اسان نيون چونڊيون چاهيون ٿا“.

ڀٽا! تو چونڊن ۾ ڌانڌلي ڇو ڪئي؟“

مظاهرو ڪندڙن ۾ گهڻائي ڏاڙهيءَ وارن جي آهي. جنهن مان سندن مذهبي لاڙي جو پتو پوي ٿو. پوليس کين ڊوڙائي رهي آهي. ۽ هو پوسٽر، بينر رستي تي ڦٽا ڪري پڇي رهيا آهن. ڀٽي جي ڪارو منڊيٽرو لڳل تصوير روڊ تي پيل آهي. پوليس وارن جا بوت تصوير مٿان ڊوڙي رهيا آهن.

راولپنڊي

سين-۳

ٻاهريون منظر. راولپنڊيءَ جي هڪ شاهراهه. شام.

هڪ وڏي سفارتي ڪار جنهن تي آمريڪي جهنڊو لڳل آهي. رستي تي تيزيءَ سان ڊوڙي رهي آهي. سامهون ريلوي ٿاٽڪ آهي جنهن ڪري ڪار جي رفتار جھڪي ٿي ٿي. روڊ جي پاسن کان عام ماڻهن جو هڪ ميٽر ۽ ڪافي تعداد ۾ پوليس وارا نظر اچن ٿا. هي ڀٽي جا ح: ايتي آهن. سندن هٿن ۾ ليڊر (ڀٽي) جي سرڪاري تصوير وارا پوسٽر آهن. بينرن تي نعرا لکيل آهن.

”ڀٽو زنده باد“

”سامراجيت مرده باد“

جيئن ئي مظاهرين جي نظر اُن ڪار تي پوي ٿي ته هو ڪار کي مڙي وڃن ٿا.

”ڀٽو زنده باد“

”آمريڪي ڪتا مرده باد“

پوليس مڙي مڙي سان مظاهرو ڪندڙن کي ڀرتي ڏکي ٿي. هنن مظاهرين ۽ ڀٽو مخالف مظاهرين سان پوليس جي سلوڪ ۾ فرق واضع نظر اچي ٿو.

سڀن - ۴

اندريون منظر . سفارتي ڪار.

ڪار جي پوئين سٽ تي آمريڪي سفير ۽ سندس زال ويٺل آهن. گاڏيءَ جو ڊرائيور پاڪستاني آهي، جڏهن ته C.I.A جو^(۱) اسٽيشن چيف اڳئين سٽ تي ويٺل آهي. زال مڙس ڪافي پريشان نظر اچن ٿا. اوچتو هڪ پٿر گاڏيءَ جي آڏو واري شيشي کي لڳي ٿو ۽ گاڏيءَ ۾ ويٺل سڀئي ماڻهو هيٺ ڀڙڪي وڃن ٿا. ڪار آهستي آهستي اڳتي سرندي رفتار پڪڙي ٿي.

سفير (منهن تان پگهر اڳهندي): هي فساد ڪيستائين هلندو؟ هي سڀ برداشت جوڳو نه آهي.

ٽرنر (C.I.A جو گماشتو) سفير ڏانهن منهن ڪري ڪنڌ ڏوٽي ٿو ۽ دلاسو ڏيندڙ مرڪز ۾ ڪري ٿو.

^(۱) آمريڪي خفيه ايجنسيءَ طرفان پاڪستان ۾ جاسوسيءَ لاءِ مقرر ٿيل گماشتو.

سين-۵

ٻاهريون منظر. وزير اعظم هائوس. اسلام آباد.

سامهون وزير اعظم هائوس نظر اچي رهيو آهي. گيت وٽ وردي ۽ خانگي ڪپڙا پهريل هٿياربند پوليس وارا بيٺل آهن. ايندڙ گاڏين جي سخت تلاشيءَ کان پوءِ کين اندر وڃڻ جي اجازت ملي ٿي. سفارتي ڪار گيت تي پهچي ٿي. ڪار کي روڪيو وڃي ٿو. ٽي پوليس وارا ڪار جي اندر ليٽو پائن ٿا. خانگي ڪپڙا پهريل پوليس وارو ڪار ۽ ڊرائيور کي جانچڻ کانپوءِ اندر وڃڻ جو اشارو ڪري ٿو.

سين - 6

اندريون منظر. وزير اعظم هائوس. اسلام آباد. شام.

دعوت پنهنجي اوج تي آهي. ڀٽو نصرت ۽ بينظير مهمانن جو آڌرڀاءُ ڪندي نظر اچن ٿا. هال اڌ ڀريل آهي. وردي پاتل پيرا هيڏانهن هوڏانهن ڊوڙندي ڦرندي مهمانن کي جام پيش ڪري رهيا آهن. هال جي هڪ ڪنڊ وٽ ڀٽي خاندان جو پراڻو خدمتگار حسين بينل آهي، جيڪو سڄي ماحول تي رُڪي روح سان هڪ نظر ڊوڙائي ٿو. هڪ ذاتي معاون ڀٽي جي ڪن ۾ سُربات ڪري کيس ايندڙ مهمانن جا نالا ٻڌائي رهيو آهي. اڪثر مهمانن کي پي پي جي وردي پهريل آهي ۽ سندن زالن کي عاليشان ساڙهيون پاتل آهن. سفارتي مهمانن کي شام وارا ڪپڙا اوڍيل آهن.

معاون: سائين، آمريڪي سفير.

(آمريڪي سفير ۽ سندس زال ڀٽي ڏانهن وڌن ٿا. پال ٽرنر هنن جي پويان اچي رهيو آهي)

ڀٽو (ڏيکاءُ ڪندي): خوش آمديدا! عزت ما آبا! محترم!

(سيٽي هڪ ٻئي سان هٿ ملائين ٿا. ڀٽو ٽرنر کي گهوري ڏسي ٿو). مون کي خوشي ٿي آهي ته توهان ٽرنر کي پڻ گڏ وٺي آيا آهيو. نصرت، بينظير، مسٽر ٽرنر سان ملو. هيءُ ڏاڍو اهم ماڻهو آهي. ٽرنر، نصرت ۽ بينظير سان هٿ ملائيندي منهن تي مرڪ آڻڻ جي ڪوشش ڪري ٿو.

سفير (مسڪرائيندي): توهان سان وري ملندي خوشي ٿي. اسان جو تاج هتي پهچڻ ئي مشڪل پئي لڳو. وزير اعظم صاحب! توهان جا حمايتي مظاهرين اسان تي پٿر وسائي رهيا هئا.

ڀٽو (مسڪرائيندي): الائي چو؟ خبر ناهي!

(ٿرر ڏانهن ڏسندي) مسٽر ٿرر، اڄ ڪالهه ملڪ جا جام ڌڙا ڪري رهيو آهي. کيس عوام جي موڊ جي خبر آهي ۽ خاص ڪري مخالف ڌر کي ته چڱيءَ طرح سڃاڻي. (ڪلندي) ٿورڙي هوشيار ڪريو! ماڻهو سمجهن ٿا ته اصلي وزيراعظم مان نه پر مسٽر ٿرر آهي!

ٿڌي، پاواڻي مشڪ سان آمريڪي اڳتي وڌن ٿا. ڪجهه پٿر ۽ جنرل ضياءَ مڪمل يونيفارم ۾ دعوت ۾ شرڪت لاءِ ايندي نظر اچي ٿو. ضياءَ ڀٽي کي سليوٽ ڪري ٿو ۽ ڀٽو سندس پٺي ٺپي ٿو. ڀٽي نهايت دوستاڻي نموني گفتگو ڪن ٿا. ڀٽو ٽهڪ ڏئي رهيو آهي. پوئين پاسي کان ليليٰ ۽ چيري نمودار ٿين ٿا. ڀٽي خاندان جون عورتون کين ڏسي هڪ ٻئي ڏانهن نهارين ٿيون. نصرت ڄاڻي ٻجهي اڳتي سرڪي وڃي ٿي. بينظير اُتر ٿي ٿي بيٺي آهي.

ڀٽو: ها، باب!

چيري (باب) ۽ ڀٽو مسڪرائيندي هٿ ملائين ٿا.

ڀٽو (ڳالهه جاري رکندي): باب، تون منهنجي ڌيءَ سان مليو آهين؟ (چيري ڪنڌ ڏوڻيندي بينظير سان هٿ ملائي ٿو هو ۽ کيس جام جا گلاس کڻي بيٺل بيري وٽ وٺي وڃي ٿي. ڀٽو ليليٰ کي گهوري ٿو. ليليٰ مسڪرائي رهي آهي. ٻئي هٿ ملائين ٿا.

ڀٽو (آهستيگيءَ سان پنهنجي هٿ جي پڪڙ ڊري ڪندي): منهنجي پياري ليليٰ، مونکي خبر پئي ته تون شهر ۾ آهين. خبر ناهي ته تنهنجي اچڻ تي مان خوش ٿيان يا نه. تون يا ته حڪومت جي آغاز ويلي ظاهر ٿيندي آهين يا انجام ويلي!

ليليٰ (مشڪندي): توکي ٻيهر ڏسي خوشي ٿي. وزيراعظم!

(نصرت پري کان منهن ٺاهي ليليٰ کي گهوري رهي آهي) پر (غير رسمي انداز ۾) ٿڌي، ساڻ، مخاطب ٿيندي) حالتون ايتريون چڱيون نه آهن. ڇهن

شهرن ۾ مارشل لاءِ لاڳو ٿيل آهي. تون ٻيهر ورديءَ وارن کي راند ۾ واپس
آڻي رهيو آهين. ڇو؟
پتو دلگير ٿئي ٿو پر جواب ۾ ڪجهه به نه ٿو چوي. هو پيري ڏانهن اشارو
ڪري ٿو ۽ پئي جام کڻن ٿا.

سڀن-۷

ٻاهريون منظر. راولپنڊي ڪينٽونمينٽ جو هڪ ويران روڊ. شام.

اسان کي هڪ عام رواجي بنگلو نظر اچي ٿو بنگلي جي ڀرسان ٻي
ڪا به عمارت نه آهي. هڪ سپاهي رائيفل ٽائيو پهروڙي رهيو آهي.
هڪ ڪار ايندي نظر اچي ٿي، گاڏيءَ ۾ جنرل آزاد ويٺل آهي. گاڏي
جيئن ئي گيت کان اندر داخل ٿئي ٿي ته سپاهي سليوٽ ڪري ٿو. آزاد
جوابي سلامي ڏي ٿو.

سين-۸

اندريون منظر. فوجي بنگلو. وڏو ڪمر و شام.

هي بنگلو حقيقت ۾ ملٽري انٽيليجنس جي استعمال هيٺ هڪ هيڊ ڪوارٽر آهي. ڪمري جي ڀت تي پاڪستان جو هڪ وڏو نقشو لڳل آهي. مارشل لاءِ لاڳو ٿيل شهرن جي نشاندهي، لاءِ نقشي تي ڇهه وڏيون ٽاچٽيون ڪٽل آهن. ڪمري جي وچ ۾ هڪ وڏي مستطيل ميز رکيل آهي. ميز جي چوڌاري ڪرسيون پيون آهن. ڪمري ۾ چار جنرل موجود آهن. ٻه جنرل نقشي جو جائزو وٺي رهيا آهن. هڪ ڪرنل ۽ باقي ٻه جنرل ڪرسي تي ويٺل آهن. ميز تي ڪوپ ۽ ساسرون پيل آهن. آزاد مشڪندي ڪمري ۾ داخل ٿئي ٿو. ڪمري ۾ ويٺل ماڻهن کي ڏسندي ئي سندس مشڪ هوا ٿي وڃي ٿي.

آزاد: زمان، چيف جنرل ڪاٿي آهي؟

زمان: جلدي پهچندو. وزيراعظم هائوس ۾ آهي. پر مان کيس مختصر احوال ڏئي ڇڏيو آهي. اسان تنهنجو انتظار ڪري رهيا هئاسين. جنرل آزاد.

سڀئي پنهنجين پنهنجين ڪرسي تي ويهن ٿا.

زمان (ڳالهه جاري رکندي): جنرل نظامي لاهور ۽ ڪراچي جي لاءِ ايندڙ آرڊر رپورٽ پيش ڪندو. حالتون ٺيڪ نه آهن. آزاد پڻ ڪي ٿو.

زمان: جنرل ڇا مسئلو آهي؟

آزاد کيس نظر انداز ڪندي پنهنجو بريف کيس کولي هڪ شاندار قسم جي شراب جي بوتل ڪڍي ٿو.

آزاد: اردلي! اردلي!

اردلي سلام ڪندي ڪمري ۾ داخل ٿئي ٿو. آزاد (ڳالهه جاري رکندي): پاڻي، برف ۽ گلاس. جلدي! چانهه پيئڻ واسطي ڪافي دير ٿي چڪي آهي! زمان پنهنجي نفرت لڪائي نٿو سگهي. اردلي گلاس ۾ برف جي ٿانو سميت حاضر ٿئي ٿو. آزاد تن گلاس ۾ شراب اوتي ٿو. هڪ جام پاڻ وٽ رکي، ٻيا افتخار ۽ نظامي ڏانهن وڌائي ٿو. افتخار جام وٺي ٿو. نظامي جيئن ئي جام وٺڻ لاءِ اڳتي سُر ٿو ته سندس نظر زمان تي پوي ٿي جيڪو ڪيس ڪرڙيون اڪيون ڪري گهوري رهيو هو. نظامي نهڪر ڪندي واپس ڪرسيءَ تي جهڪيو. هن جي بزدليءَ تي آزاد کان ٽهڪ نڪري ويو.

آزاد: توهان ڪونه ڪو مسئلو ته ضرور هوندو جو تون جام نه ٿو وٺين؟ آزاد جو چهرو ڳنڀير آهي. ڇڻ ڪيس پتو پئجي ويو هجي ته اڄوڪي گڏجاڻي ڪا عام رواجي گڏجاڻي نه آهي. هن زمان کي گهرو جنهن جواب ۾ زمان مشڪي ڏنو.

سين - ۹

اندريون منظر. وزير اعظم هائوس. اسلام آباد. شام.

دعوت جاري آهي. هال جي هڪ ڪنڊ ۾ مرد ته ٻي ڪنڊ ۾ عورتون ڇهچتو لايو بيٺا آهن. سواءِ بينظير ۽ ليليٰ جي. بينظير پال ٽرنر سان گفتگو ۾ ڏٺل آهي ۽ ليليٰ جنرل ضياءَ کان سڌ سماءُ وٺڻ جي ڪوشش ڪري رهي آهي.

ليليٰ: جنرل ضياءَ، مونکي توهان جي وفاداريءَ تي ڪوبه شڪ نه آهي. پر فوج ۾ ٻيا ماڻهو به ته آهن ۽ هرڪو ڄاڻي ٿو ته هو ڪاوڙيل آهن. کين ان ڳالهه تي ڪاوڙ آهي ته ڀٽي کي بچائڻ لاءِ هو پنهنجا فوجي جوان ڇا لاءِ استعمال ڪن.

ضياءَ: محترم ليليٰ، توهان منهنجن لفظن تي ڀروسو ڪريو. اسان جي فوج آئين سان وفادار آهي.

هال جي ٻي ڪنڊ.

بينظير (تهڪ ڏيندي): مسٽر ٽرنر، منهنجو والد سمجهي ٿو ته توهان جي حڪومت اسانجي حڪومت کي عدم استحڪام ڏانهن ڌڪي رهي آهي. ڇا اهو سچ آهي؟ (پال ٽرنر مسڪرائي ٿو). توهان کي ته ضرور خبر هوندي! توهان ئي ته هتان جي CIA جا سربراھ آهيو. ٽرنر (آمريڪي لهجي ۾): مس ٻهونو منهنجو خيال هو ته توهان سفارتڪار ٿيڻ چاهينديون هيون. (بينظير مسڪرائي رهي آهي) توهان جي والد جي خلاف هيترا سارا مظاهرا ۽ هڙتالون ٿيون آهن. توهان ڇا ٿا سمجهو ته اسان کي اهو سڀ ڪجهه ڪرڻ جي سگهه آهي؟

بينظير: توهان وٽ ڊالر آهن.

ڪجهه ڀيرو پڻو محفل تي چانيل نظر اچي ٿو.

بينظير ۽ پال پڻ ڏانهس وڌن ٿا. هال جي هن ڪنڊ ۾ بينظير ۽ ليليٰ ڪانسواءِ ٻي ڪا به عورت موجود نه آهي. ڀٽي جي چوڌاري آمريڪي توڙي ٻين ملڪن جا سفارتڪار ميڙ ڪيو بيٺا آهن. ڀٽوموچ ۾ آهي.

ڀٽو: نڪسن حرامي، شروع کان ئي اٽڪلباز هو.

(ڀٽو نڪسن جي نقل ڪري ٿو) ”مان پاڪستان جو پراڻو دوست آهيان. مسٽر بهٽو، پر توهان جيڪا گهر ڪري رهيا آهيو سان هن وقت پوري ڪري نٿو سگهان.“ تنهن هوندي به جانسن جي پيٽ ۾ مان کيس ترجيح ڏيندو هئس. هو ”ڪاٺو بواءِ“ پنجابي لڳندو هو. سڄو ڏينهن هٿ آنورن ۾ پيو هوندو هئس. پنهنجي سرزمين تي هڪڙو نمونو پرئين دنيا جي رياستي سربراهن سان ملاقات وقت نمونو ئي مٽيل هوندو هئس. (آمريڪي سفارتڪارن ڪانسوءِ ٻين مڙني سفارتڪارن ۾ ٽهڪڙو پئجي ويو).

ڀٽو (ڳالهه جاري رکندي): اسان سان سلوڪ اهڙو هئس جو چرڻ سندس واڙي جا نوڪر هجن! مونکي ياد ٿو پوي ته جڏهن مان وزير خارجہ هئس ته اسان وارو فوجي آمر جنرل ايوب مونکي به آمريڪي دؤري تي ساڻ وٺي ويو هو. جانسن ايوب جي ڌيءَ کي ورائي ويو ۽ کيس گهلي وڃي ڊانس فلور تي وٺي ويو. اها ته ڪافي خراب ڳالهه هئي! پر جانسن اتي بس نه ڪئي، ايوب جي ڌيءَ کي ڀنڊڻ تي جهنڊڙي به پاتائين. (سڀ کلي رهيا آهن).

ڀٽو (ڳالهه جاري رکندي): چوڪريءَ وڃي پيءُ کي دانهن ڏني. توهان کي خبر آهي ته فيلڊ مارشل ڌيءُ کي ڪهڙي صلاح ڏني؟ ”خاموش رها اسڪينڊل ڪڙو نه ڪر!“

توهان کي ته خبر آهي ته اسان ياڪستانين جو هميشه کان واشنگٽن سان هڪ خاص رشتو رهيو آهي. (هر ڪو تهڪن ۾ پئجي ويو). پر ڪي چند ماڻهو اهڙا به آهن جن کي هي ڳالهه ٻولهه نه ٿي وئي. ليليٰ ٻاهر نڪرڻ جي ڪري ٿي ته ڀٽو کيس پڪڙي وٺي ٿو.

باقي مهمان هيڏي هوڏي ٿي وڃن ٿا.

ڀٽو (ليليءَ کي ٻانهن مان جهليندي): رائي! تون تڪڙي واپس ته ڪونه ٿي وڃين نه؟ مون سوچيو ته بعد ۾ ملنداسين.

ليليٰ: منهنجي عملي جا ٻيا ماڻهو اڃا پهتا آهن. ڊائريڪٽر کي پڻ حال احوال ڏيڻو اٿس.

ڀٽو: اسان مٿين هفتي ملنداسين. انٽرويو کان اڳ ۾ راضي؟

ليليٰ هائوڪار ڪري ٻاهر نڪري وڃي ٿي. حسين تڪروڙي وٽ وڃي سندس ڪن ۾ سرپاٽ ڪري ٿو. مهمان واپس وڃي رهيا آهن. ڀٽو ۽ نصرت مهمانن کان موڪلائي رهيا آهن. حسين بينظير وٽ وڃي ٿو. بينظير ٽرنر سان گفتگو ۾ مصروف آهي.

حسين (با آواز سرپاٽ ڪندي): توهان جي والد چيو آهي ته مهمانن کي الوداع چيو وڃي.

ٽرنر (مشڪندي): توهان سان ملي خوشي ٿي.

(پئي هٿ ملائين ٿا). گڊ باءِ!

بينظير: گڊ باءِ!

حسين بينظير کي هال کان ٻاهر ڇڏي اچي ٿو. واپس اچي صفائيءَ
سترائيءَ جي ڪم ۾ لڳي وڃي ٿو. ڀٽو ضياءَ سان ڳالهائي رهيو آهي. ٻئي
ڪمري کان ٻاهر نڪري اچن ٿا.

سين - ۱۰

اندريون منظر. ملٽري بنگلو. شام.

نظامي سگهوئي ڪرسيءَ تي ويٺو آهي. منهن تان پگهر لار ڪري وهي رهيو اٿس. ٻين پڻ پنهنجي ڪالرن جا بٽڻ ڪولي ڇڏيا آهن. وزير اعظم هائوس جي ابتڙ هن ڪمري ۾ ڪابه ايئر ڪنڊيشنر ڪانهي. آزاد ڪاوڙ ۾ ٿي ڳاڙهو ٿي ويو آهي.

آزاد: بلڪل ليڪ! حالتون خراب آهن. ان لاءِ ئي ته اسان ڇهن شهرن ۾ حالتن کي ضابطي ۾ رکي وينا آهيون. پر منهنجو خيال آهي ته حالتون سُڌري رهيون آهن. مان سمجهان ٿو ته پُٽو مخالف ڌر سان مفاهمت ڪري نئون چونڊون ڪرائڻ لاءِ راضي ٿي ويندو. توهان کي خبر آهي؟ پُٽو وري چونڊون کڻي ويندو. توهان (جنرل زمان ڏانهن گهوريندي) جا منصوبا بيوقوفانه ۽ ڪم انديش آهن.

زمان: پُٽو ناڪام ٿي چڪو آهي. هن ملڪ کي صرف اسان ئي هلائي سگهون ٿا. گذريل پنجن سالن ۾ ملڪ جي هر شي کتن جي ور چڙهي وئي آهي. ملڪ ۾ وڏو مونجھارو آهي. اسان ئي ملڪ ۾ استحڪام بحال ڪري پرڏيهي طاقتن جو ڀروسو قائم ڪري سگهون ٿا. جيڪڏهن پُٽو اقتدار ۾ رهيو ته پوءِ پرڏيهي سيڙپڪاري بند ٿي ويندي هُو مخالف ڌر سان مفاهمت ڪرڻ جي ڪوشش ته ڪندو پر (کيسي مان هڪ ڪاغذ کڻندي) مخالف ڌر جي اڳواڻ قاسم خان جو هي خط ڏسو. قاسم خان پُٽي جو تختو اونڌو ڪري، ملڪ کي چڱن ماڻهن جي رهڻ لائق بنائڻ ۽ امن قائم ڪرڻ لاءِ اسان کي گذارش ڪئي آهي.

آزاد: تنهنجو مطلب واشنگتن وارا چڱا ماڻهوءَ! (پنهنجن آڱرين کي ميز تي هڻندي) هائو! هائو! مان سڀ سمجهان ٿو. هُن جي غير موجودگيءَ ۾ هي بحث مباحثو بيڪار آهي. (ٻئي هڪ ٻئي کي چٽائي ڏسن ٿا).
آزاد کلندي پنهنجي لاءِ هڪ ٻيو جام ٺاهي ٿو.

سين-۱۱

ٻاهريون منظر. راولپنڊيءَ جي هڪ گهٽي. شام.

شهر جي هي گهٽي سوڙهي ۽ ڌوڙ سان ڀريل آهي. ڀر واري روڊ تي هلندڙ
 ٽريفڪ جو آواز ڪن ٻوڙا ڪندڙ آهي. هڪ اسڪوٽر رکشا هڪ عام
 رواجي اپارٽمينٽ آڏو بيهي ٿي. ليليٰ ۽ هڪ ٻي عورت رکشا مان ٻاهر
 نڪرن ٿيون. ٻئي چڻيون رکشا جي واپسيءَ تائين اتي ئي بيهن ٿيون،
 پوءِ هيڏانهن هوڏانهن نظر ڦيرائي. دلجاءُ ڪري. گهٽيءَ اندر هڪ
 اپارٽمينٽ ۾ وڃن ٿيون.

سين-۱۲

اندريون منظر. هڪ ننڍڙو اپارٽمينٽ. شام.

اپارٽمينٽ جو ٻاهريون دروازو هڪ بينڪ ۾ کلي ٿو. جيئن ئي ليلي ۽ سندس ساٿي عورت گهر ۾ داخل ٿين ٿيون ته اڌڙوٽ، گنجو نظر جي عيڻڪ پاتل هڪ شخص هٿ ۾ لڪڻ کڻي ٻاهر اڳڻ ڏانهن وڌي ٿو.

سين-۱۳

ٻاهريون منظر. ننڍڙو اڱڻ. شام.

لِلي، حبيب (عينڪ پاتل ڪراڙو شخص) جي ڪڍا اڱڻ ڏانهن وڃي ٿي
جتي ويهڻ لاءِ قالين ۽ گاديلا وغيره رکيل آهن.

حبيب (هٿ ملائيندي): ڀلي آئينءِ منهنجي پياري! (شوڪارو پريندي)
گهڻي وقت کانپوءِ ملڻ ٿيو آهي.

گهر ڏيائڻي مهمانن آڏو شربت رکي واپس وري ٿي.

لِلي (اچرج ۾): حبيب! منهنجا پراڻا دوست! توکي ڇا ٿي ويو آهي؟ تون
تباھ حال ٿو ڏسجين!

حبيب: پاڻ بابت ڳالهائڻ مون ڇڏي ڏنو آهي. لِلي، ڏس ته ملڪ جي
حالت ڪهڙي آهي. (ڪي گهڙيون خاموش رهڻ کانپوءِ) هر شيءِ ڊانوان
ڊول ٿي وئي آهي. هي ورديءَ وارا، سيسر، هنن رت جي پوءِ سَنگهي ورتي
آهي.

لِلي: پر هُو ته اڄ به مقبول آهي.

حبيب: ها! پر غلط ماڻهن وٽ مقبول آهي.

سين-۱۴

اندريون منظر. ڀٽي جو مطالعي وارو ڪمرو. شام.

ڀٽو ڪرسي ۽ ضياء صوفي تي ويٺو آهي.
ڀٽو: مونکي خبر آهي ته توکي وڃڻ جي جلدي آهي. آزاد ٻڌايو پئي ته
تون اڃ رات ڪورڪمانڊرن جي گڏجاڻي ڪونائي آهي. ڇو؟
ضياء (ڪن اڀڙا ٿينس ٿا پر جلدي پاڻ سنڀالي وٺي ٿو): سائين! نڃ عام
رواجي گڏجاڻي آهي. عام رواجي.

ڀٽو: هاڻ! بحر الحال، مون ڇهن ئي شهرن تان مارشل لاءِ ختم ڪري
پندرهن ڏينهن اندر سمورن فوجين کي واپس بيرڪن ۾ موڪلڻ جو
سوچيو آهي. مخالف ڌر سان نهايت سنجيده ڳالهه ٻولهه جاري آهي. ڏکيڙ
ختم ٿيندو پيو ڏسجي. کين ڊالر ملڻ بند ٿي ويا آهن، شايد!

ضياء: سائين! اها ته سٺي خبر آهي.
ڀٽو: ايندڙ هفتي آءٌ سڀني ڪورڪمانڊرن سان خطاب ڪندس. کين
منهنجي فيصلي بابت ٻڌايو وڃي. ٺيڪ آهي؟
ضياء: توهان ڪمانڊرن سان خطاب اسانجي جي - ايڇ - ڪيو ۾
ڪندا؟

ڀٽو: نه هتي! وزيراعظم هائوس ۾. ڇو؟ ڪو مسئلو آهي؟
ضياء: نه سائين! ڪو مسئلو ڪونهي. پر....
ڀٽو: چئو چئو ڇا ڳالهه آهي؟
ضياء: حالتون ڇڪتاڻ واريون آهن. ٿي سگهي ٿو ته ڪجهه جنرل
پريشان ٿين.

ڀٽو: ڇا لاءِ پريشان ٿيندا؟

ضياء: سائين! جڏهن توهان اقتدار سنڀاليو هو ته هوائي ۽ بري فوج جي سربراهن کي هتي گهرايو هو ۽ کين ٿڌي تي ئي استعيفا ڏيڻ جو حڪم ڪيو هو.

ڀٽو (ڪلندي): مون صحيح ڪم ڪيو هو.

ضياء: بيشڪ! سائين، توهان هميشه صحيح هوندا آهيو.

ڀٽو: (ڳنڀير ٿيندي): نه، نه مان هميشه صحيح ناهيان هوندو. هي سڀ ڪجهه تنهنجي فرمانبرداريءَ جي ڪري ئي آهي. توکان اڳ وارا جنرل بونا پارٽ هئا. سدائين سياستدانن کي ڇٽ ڪرڻ جون سازشون ٿي سٿيائون. جمهوريت کي ته موقعو ئي نه ڏنن. فيلڊ مارشل ايوب، ٿرڙو سدائين چوندو هو (ايوب جي نقل ڪندي) ”جمهوريت گرم آبهوا ۾ اُسري سگهي ٿي نٿي. جمهوريت لاءِ اسان کي انگلستان جهڙي موسم گهرجي.“ خدا جي پناه!

ضياء: منهن ناهي ٿو، ڇڻ ڏند ڇڪڻ جي ڪوشش ڪندو هجي.

ضياء: دؤر تبديل ٿي چڪو آهي، سائين!

ٻئي چٽا ٽھڪ ڏين ٿا.

سين-۱۵

ٻاهريون منظر. اڳڻ. حبيب جي دوست جو گهر. شام.

للي ۽ حبيب ڄام پي رهيا آهن.

للي: جيڪڏهن اهو سڀ سچ آهي ته پوءِ ڇٽو گهڻو وقت هلي ڪونه سگهندو.

حبيب: مان به ائين ٿو سمجهان، توکي خبر آهي ته مان... مان ٿو چاهيان ته هن جو تختو اونڌو ٿئي... هر شيءِ جي باوجود به (مسڪرائيندي). ابن الوقت، خوشامدڙيا کيس گهيرو ڪري ويا آهن. چي ”مان پيپلز پارٽي آهيان. هي سڀ منهنجا ڀڄا آهن.“ هنن ٻچن ئي سندس صلاح جي ابتڙ چونڊن ۾ ڏاندلي ڪرائي.

بادشاهه کان وڌيڪ بادشاهه سان سچو ٿيڻ جي ڪئي اٿن. (ڪاوڙ ۾ ايندي) للي هو هر حال ۾ چونڊون کڻي ها. ٿي سگهي ٿو ته وڏن شهرن ۾ ڪجهه سڀتون نه ملن ها پر بهراڙي اڳي به گڏ هئس ۽ هاڻي به گڏ اٿس. هيٺئر مخالف ڌر ڀڄي جي ڏڪندڙ رڳ تي آڱر رکي آهي ۽ سندس ڏٺيلي ڪجهه به ڪرڻ کان لاچار آهن. هاڻ معامرو جنرلن وٽ آهي. ٿي سگهي ٿو ته هن پيري ڳالهه بگڙي وڃي.

للي: پر ڇو حبيب؟ ڇو؟

حبيب (ٿڌو ساھ ڀريندي): ڇٽي ماڻهن سان آسمان تان تارا پتي اچڻ جو واعدو ڪيو هو. آتو! آتو! آجهو! سڀني لاءِ مونکي ياد ٿو پوي ته جلسن جلوسن ۾ مان ڇٽي پاران ماڻهن کي ٻڌائيندو هئس ته عوامي حڪومتن اميرن جي محلن ۾ غريبن لاءِ اسڪول ۽ اسپتالون کوليندي (يادگيرين تي کلندي) للي، ماڻهن جو اسان ۾ ويساھ هو. ڇٽو ماڻهن جي اميدن کي ٻاڻي ڏئي نه سگهيو. هو ائين ڪري ٿي سگهيو پر ان لاءِ هڪ انقلاب جي

ضرورت آهي. تنهنجي اخبار ڀڙتي کي پاڪستان جو فڊيل ڪاسترو ڪوٺيو هو پر ڀڙتو ڪاسترو ڪونهي. آخر ڀرهن انهن ئي سياستدانن سان راضي نامو ڪيو جن کي اسان گڏجي شڪست ڏني چڪا هئاسين. ڀڙتي عوام کي آسمان تي پهچايو بعد ۾ کين پت تي ڦٽو ڪري ڇڏيائين. هن عوام جون اميدون ضبط ڪري ڇڏيون.

للي: ^(۲) سينٽ - جسٽ درست چيو هو!

حبيب: سينٽ - جسٽ؟

للي: ”جيڪي اڌرو انقلاب برپا ڪندا آهن سي جڙ پنهنجي قبر پار ٿا ڪوٺين!“

حبيب: ماحول تي ٿورڙي نظر ڦيراءِ. آرميءَ ڪانسواءِ ميدان تي ٻيو ڪوبه موجود ڪونهي. هيل ماڻهو ڀڙتي لاءِ مرڻ واسطي روڊن تي ڪونه ايندا. حالتن ۾ اها ئي اهم تبديلي آئي آهي. جيستائين ووٽ جو سوال آهي ته ماڻهو ووٽ ڀڙتي کي ئي ڏيندا پر هن لاءِ مرندا؟ پنهنجي سيني تي گوليون کائيندا؟ مان نٿو سمجهان.

^(۲) سينٽ - جسٽ فرينچ انقلاب جو هڪ اڳواڻ هو.

سين-۱۶

اندريون منظر. وزيراعظم هائوس. ڀٽي جو مطالعي وارو ڪمرو. رات.

ڀٽي کي شلوار قميص پهريل آهي ۽ هو صوفي تي ليٽي هڪ ”ٽاپ سيڪريٽ“ فائيل پڙهي رهيو آهي. حسين فرش تي ويٺي سندس ڄنگهن ۽ پيرن کي زور ڏئي رهيو آهي. حسين جي منهن تي مرڪ آهي. ڀٽو فائيل فرش تي اڇلائي، ٻئي هٿ ڪپاڙي جي پويان ڪري سوچ ۾ گم ٿي وڃي ٿو. ڀٽو حسين ڏي نگاهه ڪري ٿو. حسين لاءِ هيءُ حال احوال شروع ڪرڻ جو اشارو آهي.

سين-۱۷

اندريون منظر. ملٽري بنگلو. رات.

ماحول ڇڪتاڻ وارو آهي. ضياءَ گڏجائيءَ جي صدارت ڪري رهيو آهي. سڀني جنرلن ”ٽاپ سيڪريٽ/ آپريشن ويل جام آخري مرحلو“ فائيل پڙهي پورو ڪيو آهي. آزاد ۽ افتخاراڻي تڙ پر آهن. زمان ڪنور ۽ سرد آهي. نظاميءَ کي به آرام ڪونهي. رڳو ضياءَ مڪمل اطمینان سان ويٺو آهي.

آزاد (فائيل هٿ ۾ کڻندي): هي عارضي منصوبو آهي. پر ان عارضي منصوبي جي ضرورت نه آهي. (ضياءَ ڏانهن ٺهاري ٻڌي) ضرورت آهي، سائين؟ (نقشي ڏانهن اشارو ڪندي) شهرن ۾ هيٽر ماٺ آهي، پٽو مخالف ڌر سان مفاہمت ڪرڻ جي موڊ ۾ آهي. اسان کي هن معاملي ۾ ڪڏي پنهنجا هٿ گندا ڪرڻ جي ڪهڙي لوڙهه آهي؟ معاملو سياستدانن تي ڇڏي ڏيو.

ضياءَ: مان به توسان سهمت آهيان. اقتدار تي قبضو ڪرڻ جو اصل مقصد ماڻهن کي ساهي ڏيڻ آهي. معامرو بلڪل صاف ۽ شفاف نموني اڪلائبو. ڪابه خونريزي نه ٿيندي تن مھينن اندر نيون چونڊيون ڪرائي واپس بيرڪن ۾ موٽي اچبو.

آزاد ضياءَ کي سرد نگاهن سان گهوري ٿو.

ضياءَ (ڳالهه جاري رکندي): تون ته مون کي چڱيءَ ريت سڃاڻين. ڇا مان اقتدار جو بکيو آهيان؟ ڇا اسان تين مارشل لاءِ برداشت ڪري سگهون ٿا؟ پر جنرل آزاد، مهرباني ڪري موقعي جي نزاکت کي سمجها! اسان پنهنجي اکين آڏو بنا ريفريءَ جي هڪ باڪسنگ مئچ هلندي ڏسون پيا.

افتخار: پراها مئڇ جهڙوڪ ختم ٿي چڪي آهي ۽ باڪسر پڻ نوان ضابطا جوڙڻ تي راضي ٿي چڪا آهن. اهي سڀ ڪم بنا ريفريءَ جي ٿي ويا! مان جنرل آزاد سان گڏ آهيان. اقتدار تي قبضو ڪرڻ جو ڪوبه سبب ڪونهي.

زمان (سرد لهجي ۾): ها! اڄ به وار ڪرڻ جا ڪافي سبب موجود آهن. وقت به نيڪ آهي. جنرل آزاد، توکي خبر آهي ته اسان جي فوج جو دائرو پاڻي ڪٿان ايندو آهي؟ اسان کي جديد هٿيار ڪٿان ۽ ڪنهن جي حڪم سان ملندا آهن؟

آزاد: مونکي خبر آهي. مونکي خبر آهي. زمان: اُهي هن صورتحال مان خوش نه آهن. اسان جي فوجي رسد تي پابندي وجهي ڇڏي اٿن.

آزاد: پينٽاگان، واشنگٽن تنهنجو قبلو آهن.

زمان: مان حقيقت پسند آهيان.

آزاد: ڳالهائون ته دين، اسلام ۽ وطن پرستيءَ جون ڪندو آهين! (تهڪ ڏيندي) ڪڏهن ڪڏهن مان سوچيندو آهيان ته اسان جي فوج پاڪستان جي حفاظت لاءِ آهي يا يونائيٽڊ اسلامڪ اسٽيٽس آف آمريڪا جي حفاظت لاءِ؟

ضياءَ: مهرباني. وڌيڪ بحث نه ڪريو. سڀاڻي وري ملاقات ڪبي.

سين-۱۸

ٻاهريون منظر. ٽينس راند جو ميدان. راولپنڊي، ڏينهن.

چيري ۽ پال ٽرنر راند ختم ڪري رهيا آهن. اڃا نيرن جو وقت نه ٿيو آهي ۽ سڄ ايترو گرم ڪونهي. ٻئي چٽا پگهر ۾ پسيا پيا آهن. چيري هڪ ڊاءُ ۾ راند ختم ڪري ٿو. ٽرنر مشڪي رهيو آهي. ٻئي چٽا ڪر سين تي ويهي ٿڌو پاڻي پيئن ٿا.

ٽرنر (ڏند چڪيندي): تون ته ڪمال جو راندگر آهين! پر باب، وڏي راند ۾ توکي مات ملندي

ٽرنر: مسٽر بهولو جو وقت گذري چڪو آهي. واشنگٽن وارا هڙئي همراھ ڪيس اقتدار مان نيڪالي ڏيڻ گهرن ٿا.

چيري (سڌو ٿيندي) هڙئي؟

ٽرنر هائوڪار ڪري ٿو.

چيري: پينٽاگان؟

ٽرنر 'ها' ڪري ٿو.

چيري: ڊفينس انٽيليجنس ايجنسي؟

ٽرنر 'ها' ڪري ٿو.

چيري: اسٽيٽ ڊپارٽمينٽ؟

ٽرنر ٿورو وقت ترسي ها ڪري ٿو.

چيري هڪو ٻڪو ٿي چڪو آهي.

چيري: سي. آءِ. اي؟

ٽرنر 'ها' ڪري ٿو.

ٽرنر: تون ڀلي پنهنجن ذريعن کان معلومات وٺي ڏس، مان سڄ تو چوان.

چيري خاموش ٿي وڃي ٿو. ٻئي چٽا اتي هلڻ لڳن ٿا.

ٽرئر: ڀٽي کي چئو ته سياست ڇڏي ڏي. پاڪستان ۾ سندس قصو تمام
 ٿي ويو آهي. هن کي وڏي آرام جي ضرورت آهي. بهتر آهي ته يورپ
 وڃي آرام ڪري

چيري: مون کي يقين نٿو اچي. پوءِ جي هو سياست نه ڇڏي ته؟
 ٽرئر (ڪلهن کي جهٽڪو ڏيندي): ڪو مسئلو ڪونهي. ورديءَ وارا
 مسئلي جو ڪونه ڪو حل ضرور ڪڍي وٺندا. مون کي يقين آهي.

ٻئي چٽا گهر ۾ داخل ٿين ٿا.

سِين-۱۹

اندريون منظر. وزير اعظم هائوس جي بينڪ. ڏينهن.

ڪمري جو ماحول پُر تڪلف آهي پر پُٽو غير رسمي انداز ۾ صوفي تي آهليو پيو آهي. پُٽو چيري کي اهڙي نموني سان ڏسي رهيو آهي جو دل ۾ ڪجهه سوچيندو هجي. پوءِ اٿي ڪمري جي هڪ پاسي رکيل سگار کڻي اُن کي چڪ هڻي چٻاڙي ٿو. سگار ڊڪائڻ کان اڳ ۾ چيريءَ ڏانهن منهن ڪري ٿو.

پُٽو: توکي ڪيتري پڪ آهي؟

چيري: منهنجا ذريعا پڪا آهن. توکي خبر آهي.

پُٽو: ڊس انفارميشن (ڪوڙو اطلاع)؟

چيري: هو جڏهن مون کي استعمال ڪندا آهن ته مون کي ان جي سڌ هوندي آهي. هن پيري معاملو ڊس انفارميشن جو ڪونهي.

پُٽو: پر، ڇو؟ ڇو؟

چيري: واشنگٽن سمجهي ٿو ته تون وستار جي سگهين ٿو.

پُٽو: (ڪڙي مرڪ مرڪندي): ”ڪسنجر واري لعنت!“

چيري پُٽي ڏانهن ڏسي ٿو پر کيس اهو اشارو سمجهه ۾ نٿو اچي.

پُٽو (ڳالهه جاري رکندي): ”جيڪڏهن تو پنهنجو اٽمي پروگرام ختم نه ڪيو ته پوءِ توکي هڪ هيٽناڪ مثال ٺاهيو ويندو.“

چيري: پوءِ تو جواب ۾ ڇا چيو؟

پُٽو: مان چيو ته اسان هڪ آزاد ملڪ آهيون. مان هڪ چونڊيل نمائندي جي حيثيت ۾ عوام آڏو جوابدار آهيان.

چيري (ڪلندي): شيطان! تين دنيا جا ڳواڻ اسان سان اها ٻولي نه ڳالهائيندا آهن. پر سوال رڳو هڪڙي ڪسنجر جو نه آهي. تنهنجي

دشمنيءَ ۾ هڙتي هڪ ٿي ويا آهن. سي. آءِ. اي، پينٽاگان، وائيت هائوس، اسٽيٽ ڊپارٽمينٽ، توسيني کي پنهنجي خلاف متحد ڪري ڪمال ڪري ڇڏيو آهي! سڀئي توکي نيڪالي ڏيڻ گهرن ٿا.

پُٽو (تھڪ ڏيندي): ۽ مون ته هتي به مخالف ڌر جي سڀني پارٽين کي متحد ڪري ڇڏيو آهي. ڪڏهن ٻڌوهيئي؟ منهنجي مخالفت ۾ سڄي مخالف ڌر هڪ ٿي وئي آهي. ڪڪڙ جهڙين اکين وارو منڊل، ٻولڙيو پٺاڙ به ساڻن جُٺ آهي.

مونسان نفرت اٿس. منهنجي نفرت جو مرض ٿي پيو اٿس. (اسڪولي ٻارن واري لهجي ۾) توکي خبر آهي ته هڪ پيري سندس زال مارڪس اينڊ اسپينسر لنڊن ۾ عورتن جا پينٽيز، اندران پائڻ وارا ڪپڙا چوري ڪندي جهلجي پئي هئي؟

چيري ڪنڌ ڌوڻيندي کلي ٿو.

پُٽو (ڳالهه جاري رکندي): مائيءَ کي سزا ملي. ڏنڊ پريائين. مڙسهنس پي چيو ته اها سامراجي-صيهوني سازش آهي (ٻئي جڻا تھڪ ڏين ٿا).

گهر آئي ته منهن شرم وچان ڳاڙهيو ٿي ويو هئس.... مڙسهنس جي هڪ بهترين، ايماندار ۽ پراڻي طرز جي جاگيردار دوست، پريس ڪانفرنس ڪندي چيو (نقل ڪندي) ”هيءَ عزتدار عورت نيٺ اهڙا ڪپڙا چوري ڇو ڪندي؟ هو اهڙا (عورتن جا اندران پائڻ وارا) ڪپڙا پائيندي ئي ڪونهي؟“

پُٽو (ڳالهه جاري رکندي): چيري! هن همراھ کي اها خبر ڪيئن پئي ته هيءَ مائي اندران اهڙا ڪپڙا ڪونه پائي؟ اسان جا مزدور ۽ هاري ان سوال جو جواب گهرن ٿا!

چيري: توکان هڪ سوال پڇان؟

پُٽو (سگار ڏکائيندي): آف دي رڪارڊ؟

چيري: بلڪل!

چيري: تون پنهنجن مخالفن کي ذليل ڇو ڪندو آهين؟ تو کين شڪست ڏئي، ڇا تنهنجي لاءِ اهو ڪافي نه آهي؟ اختلاف رکندڙن سان تون دشمنن وارو ورتاءُ ڇو رکندو آهين؟ دشمن به اهڙا جن کي هر حال ۾ ناس ڪرڻو آهي، ڇو؟

ڀٽو ڪجهه وقت لاءِ سگار جو دونهون ٻاهر ڪڍي ٿو.

چيري: هڪ دوست جي حيثيت ۾ توکان اهو سوال ڪيو اٿم.

ڀٽو (نهيئت ڳنڍيڻ تي): سمجهان ٿو ته منهنجي اندر جيڪو هڪ سنڌي زميندار ويٺو آهي هي ان جو ڪم اٿئي. اسان هڪ خطرناڪ قسم جو زمينداري - ملڪيتي طبقو آهيون. جاگيردار. توکي خبر آهي؟ اڄ توکي حيران ڪيان؟ رابرٽ چيري وقت تي مان پنهنجا سمورا جاگيرداري حق استعمال ڀڃ ڪيا آهن، Droit de seigneur^(۳) به.

چيري خاموش آهي.

ڀٽو (ڳالهه جاري رکندي): تو منهنجي سوال جو جواب نه ڏنو مسٽر رابرٽ چيري؟ منهنجي جڳهه تي C.I.A ڪنهن کي ويهاري ندي؟ (چيريءَ کي گهوريندي) دوست! اڄ جواب ڀرولين ۾ نه ڏجانءِ.

چيري: ڀرولين جي گهرج به ڪونهي. منهنجي ملڪ جي ماڻهن کي سڃاڻين ٿو. اسان سمجهندا آهيون ته فوجي آمر ئي آزاد دنيا (Free World) جو بهترين دفاع ڪري سگهن ٿا.

ڌڪ سنڌاڻتو لڳو اٿس. ڀٽو حيران آهي، ڪاوڙيل آهي. منهن هڻبو ٿي ويو اٿس. وڏي آواز ۾ ڳالهائي ٿو.

^(۳) Droit de seigneur فرينچ ٻوليءَ جو اصطلاح آهي جنهن جو مطلب جاگيردار

جو راج ۾ شاديءَ جي پهرئين رات، ڪنوار سان همبستر ٿيڻ آهي.

ڀٽو: ناممڪن! مون ته هر بونا پارت کي ختم ڪري ڇڏيو آهي. ضياء
منهنجو پنهنجو ماڻهو آهي. سينيئر جنرلن کي ڇڏي کيس چيف بڻايم.
چيري سدو ڀٽي جي منهن ۾ ڏسي ٿو.

ڀٽو (ڳالهه جاري رکندي): ٽين فوجي آمريت؟ واشنگتن وارا چريا ٿي ويا
آهن ڇا؟ ضياء ته ڏڏ آهي.

چيري: دوست! ڀڏ! ضياء کي پلي تو چيف ٺاهيو هجي، پر هو ماڻهو ته فوج
جو آهي نه ٻين فوجن وانگر هيءَ فوج به پنهنجي ان داتا سان سڄي آهي.
يعني پينٽاگان. بدلي ۾ فوجي پينٽاگان کي انتظامي پائداريءَ جي
ضمانت ڏين ٿا.

ڀٽو: فوج! فوج سپاهين کانسواءِ ته ڪجهه به ڪونهي. جنرل وڏيرن ۽
سرمائيدارن جهڙا آهن. هارين ۽ مزدورن کانسواءِ هو ٻيهي ڪونه
سگهندا. سپاهي مونکي پسند ڪن ٿا. نوي هزار جنگي قيدي هندستاني
جيلن مان مون آزاد ڪرايا.

سين - ۲۰

اندريون منظر. ضياءَ جي آفيس جي. ايڇ. ڪيو. ڏينهن.

آزاد ڪرسيءَ تي ويٺو آهي. ضياءَ ۽ آزاد دوستائي نموني ۾ ڪچهري ڪندي مشروب پي رهيا آهن.

آزاد: ۱۹۷۱ع ۾ آرمي ختم ٿي چڪي هئي. بلڪل ختم! جيڪڏهن ڀُٽو ويهن جنرلن کي سرعام سوريءَ تي لتڪائي ڇڏي ها ته عوام بيهي تاڙيون وڄائي ها.

ضياءَ: تون ڇا ٿو سمجهين، مون کي احساس ڪونهي ته ڀُٽي اسان لاءِ ڇا ڇا نه ڪيو؟ پر هاڻي معاملو چڙو ذاتي احساسن جون آهي. ائتمي منصوبي جي ڪري آمريڪي سخت ناراض آهن.

آزاد: ائتمي منصوبو شروع ڪرڻ لاءِ ڀُٽي تي زور به ته اسان ئي پريو هو! زمان چونڊو هو. ”سائين، هندستان ائتمي تجربا ڪري ۽ اسان ويهي تماشو ڏسون! ائين نه ٿيندو.“ ڀُٽي پوءِ دنيا آڏو اهوئي دليل رکيو.

ضياءَ: درست آهي. پر پڇيڻا ڳالهيون ڪي اها پريشاني آهي ته ائتمي هٿيار سويلين حڪمرانن جي ڪنٽرول ۾ آهن. سويلين ڪنٽرول ناپائيدار آهي، ناپائيدار! فورٽ بريگ ۾ هُنن اها ڳالهه به واضع ڪري ڇڏي هئي ته سندن صدر به ان معاملي ۾ ايترو آزاد ڪونهي. جنرل بارنيس ڪلندي مون کي چيو ته ”تو کي خبر آهي، اسان جي ملڪ ۾ هڪ دائمي نيم مارشل لاءِ لاڳو ٿيل آهي ۽ ڪنهن کي به ان ڳالهه تي اعتراض ڪونهي.“

آزاد: حرامي! سائين، توهان کي خبر آهي ته سندن هٿان واري سفارتخاني جي ملٽري اتاشي ڪرنل شپهرڊ مون کي مرضيءَ خلاف اغوا ڪري هڪ ڪلاڪ تائين ڪار ۾ پي رايو؟ توهان کي خبر آهي

تہ ھُن ڇا ٿي چيو؟ ”جنرل آزاد! تون ضياءَ جي مخالفت ڇو ٿو ڪرين؟
 ڏسین نٿو تہ تنهنجي ملڪ ۾ ڇا ٿي رهيو آهي؟
 ضياءَ حيرت جو ناتڪ ڪري ٿو.

آزاد (ڳالهه جاري رکندي): مون ھُن لُونڊي کي چيو تہ مان پاڪستاني
 فوج جو هڪ حاضر سروس جنرل آهيان. غير ملڪين سان سياسي
 ڳالهين ڪرڻ پسند ناهيان ڪندو. پوءِ ھُن کلي ڏنو. چي ”تون ابوجهه
 آھين.“ مون کي حيرت آهي تہ اسان جي ٽاپ سيڪريٽ گڏجاڻي ۾
 بحث مباحثي بابت هر راز جي کيس سُڌ ڪيئن پئي؟ ڪيئن؟
 ضياءَ ۽ آزاد هڪ ٻئي کي گهورين ٿا. آزاد مڇريل آهي.
 ضياءَ حرفتي انداز اپنائي ٿو. آزاد ٻاهر ويڃڻ لاءِ اٿي ٿو تہ ضياءَ سندس
 ڪلهي تي هٿ رکي ٿو.

ضياءَ: ملٽري سيڪيورٽي سڀ کان وڌيڪ اهم آهي. هميشه.
 آزاد: سائين، توهان جو ڇا مطلب آهي؟
 ضياءَ: مان ڄاڻان ٿو تہ ڀُٽو توکي پسند آهي. مان به کيس پسند ڪيان ٿو.
 پر اسان جي ڳالهه ٻولهه بابت کيس آگاهه ڪرڻ جي غلطي نه ڪجاءِ.
 آزاد حيران ٿي وڃي ٿو.

ضياءَ (ڳالهه جاري رکندي): تنهنجي هورا ڪورا سمجهي سگهان ٿو. پر
 جي تو کيس ڪجهه ٻڌايو به تہ به هو توتي يقين نه ڪندو. ڀُٽو سمجهندو
 تہ اسان توکي وٽس موڪليو آهي.

سين-۲۱

ٻاهريون منظر. چير. وزير اعظم هائوس. ڏينهن.

پُٽو: نه، نه! باب! ضياء ايترو سياڻو ڪونهي. جيڪڏهن ڪا فوجي بغاوت
ٿيندي به ته باغي جنرل خود ضياء کي به پاسيرو ڪري ڇڏيندا. ضياء جي
اوسي پاسي مون تي جنرل... تون هنن کي جمهوري جنرل ڪوٺي سگهين
ٿو. افتخار رحمان ۽ سڀ کان وڌيڪ، آزاد. هي جمهوري حڪومت جو
تختو اونڌو نه ڪندا.

چيري: جمهوري جنرلن کي به آرمي متحد ڪبي. فوج ئي سندن طاقت جو
بنياد آهي. فوج کانسواءِ هو ڪجهه به نه آهن. (اٿندي) منهنجا دوست! هو
سختيءَ سان تنهنجي ڦيٿاروڪ ڪرڻ وارا آهن.

جواب ۾ پُٽو سگار جو دونهون ڪڍي ٿو. چيري واپس ورڻ لاءِ مُڙي ٿو.
ڪجهه دير بيهي واپس وري ٿو.

پُٽي جي پويان بيهي سندس ڪلهي کي دوستائي انداز ۾ ڊٻائي ٿو.
چيري: هاڻي پنهنجو خيال رک.

پُٽو: پريشان نه ٿي باب. کين مونکي چوڻيو بنائڻ جو موقعو نه ڏيندو.
پُٽو (ڳالهه جاري رکندي): تنهنجا ٿورا!! (هٿ جي اشاري سان باب کي
الوداع ڪري ٿو).

سين-۲۲

اندريون منظر ڀٽي جو مطالعي وارو ڪمرو ڏينهن.

ضياء ڪرسي تي ويٺي سگريٽ چڪي رهيو آهي. ڀٽو پاسي واري دروازي کان ڪمري ۾ داخل ٿئي ٿو. ضياء فوجي انداز ۾ اٿي بيهي ٿو ۽ سگريٽ کي پنهنجي پويان وائي ڦاٽين تي ڦٽو ڪري ٿو. ڀٽو ضياء کي سرد نظر سان گهوري رهيو آهي. اڳين ملاقات جي پيٽ ۾ هن ملاقات جو ماحول ڪافي چڪتاڻ وارو آهي، ڀٽو ماحول جي رسمي حيثيت تي زور ڏيڻ لاءِ وڏي ميز جي پويان پيل ڪرسيءَ تي ويهي ٿو. ڪجهه دير لاءِ ڪاغذن تي صحيحون ڪندو رهي ٿو. ضياء اُڀو بيٺو آهي.

ڀٽو (هٿ سان ميز جي پريئينءَ ڀر پيل ڪرسيءَ ڏانهن اشارو ڪندي): جنرل ضياء، ويهي ره.

ضياء (نمائائتيءَ جو شاهڪار بڻجندي): سائين؟

ڀٽو: توهان جي ڪالھوڪي گڏجاڻي ڪيئن رهي؟

ضياء (پريشان ٿئي ٿو پر پوءِ پاڻ سنڀاليندي): نج رسمي گڏجاڻي هئي.

ڀٽو ضياء کي گهوري ڏسي ٿو. نفرت سندس منهن مان بکي رهي آهي.

ڀٽو: نج رسمي گڏجاڻي؟

ضياء: ها، سائين!

ڀٽو: هان.....! جنرل سياسي ماحول بابت تنهنجو تجزيو ڇا آهي؟

ضياء: سائين؟

ڀٽو (آهستي آهستي، اهڙي انداز ۾ ڳالهائي ٿو جڏهن سامهون ڪوڏڏ وٺبو

هجي): سوال کي سادو ڪريان ٿو. موجوده حالتن کي ڪيئن ٿو ڏسين؟

ضياء پريشان ٿئي ٿو ڏند چڪي ٿو اڻ نمائونمونو ڪري ٿو.

ڀٽو: سياست ۾ ڪابه شيء ناممڪن ڪونهي.

ضياء: اسان لاءِ ڪي حڪم، احڪام سائين!
ڀٽو (ضياءَ کي چٽائي ڏسندي): ها! آءُ فوج کي سياست ۾ مداخلت نه
ڪرڻ جو حڪم ڏيان ٿو. آءُ اڄ به هن ملڪ کي بچائڻ جو ڳو آهيان.
پنهنجن توڻن جا منهن مون ڏانهن نه ڪريو.
ضياءَ: خدا جي پناه! سائين! خدا جي پناه!

سین-۲۳

ٻاهريون منظر. وزير اعظم هائوس. ڏينهن.

ڪابينا جا وزير وزارت تي ڪارن مان نڪرندي وزير اعظم هائوس ۾ داخل
ٿي رهيا آهن. دخل تي پينل سپاهي وزيرن کي سلام ڪن ٿا.

سين-۲۴

اندريون منظر. وزير اعظم سيڪريٽريٽ. ڪابينا جي گڏجاڻيءَ وارو ڪمرو. ڏينهن.

ٻه وڏا اثر ڪنڊيشنر ڪمري کي ٿڌو ڪري رهيا آهن. مرڪز ۾ هڪ وڏي سائي پوش واري ميز پيل آهي جنهن جي چوڌاري ڪرسيون رکيل آهن. سامهون ڀت تي ذوالفقار علي ڀٽي جي هڪ ننڍي تصوير لڳل آهي. ٻي ڀت تي محمد علي جناح جو هڪ وڏو پورٽريٽ ٽنگيل آهي. ميز جي هڪ چيڙي تي گل سينگهاريل آهن، لڳ وزير اعظم جي ڪرسي پڻ پيل آهي. ٻه پٽيولا سامان جي ترتيب کي حتمي شڪل ڏئي رهيا آهن. ڪوپ، ساسرون ۽ وڏا گلاس ميز تي رکجي چڪا آهن. دروازو کلي ٿو ۽ ڪابينا جا وزير ڪمري ۾ داخل ٿين ٿا. پٽيولا وزيرن کي سلام ڪري ٻاهر نڪري وڃن ٿا. وزير موصوف وزير اعظم جي ڪرسيءَ جي ٻنهي پاسن کان پيل ڪرسي تي ويهن ٿا. وزيرن کي پيپلز پارٽيءَ جي گرميءَ کي موسم واري وردي (ڳاڙهين لڪيرن واري سفيد پتلون ۽ ان سان ٺهڪندڙ بيشيٽ) پهريل آهي.

تاريخ: ۲۹ جون، ۱۹۷۷ع.

ڀٽو ڪمري ۾ داخل ٿئي ٿو. راشد (سندس سياسي معاون) ڀٽي جي پويان ڪمري ۾ داخل ٿئي ٿو. سڀ ادب ۾ اٿي بيهن ٿا.

ڀٽو: تشریف رکو.

سيئي ويهن ٿا.

پُتو (ڳالهه جاري رکندي): اڄوڪي گڏجاڻيءَ ۾ صرف هڪ ئي نڪتي تي بحث ٿيندو. حالتون اڻ مٽ نهج ڏانهن وڌي رهيون آهن. راشد اوهان کي تازي صورتحال بابت احوال ڏيندو.

راشد ڪاغذن کي سهيڙي اٿي بيهي ٿو.

راشد: مخالف ڌر جي بائيڪاٽ باوجود اسان نئين قومي اسيمبلي ڪوٺائڻ جو فيصلو ڪيو آهي. وڪ وڌائڻ جو وقت اچي ويو آهي.

پُتو (پاڻي پيئندي): مخالف ڌر جي بائيڪاٽ کي وساري ڇڏيو. کين اعتماد ۾ وٺو آهي ته ڪنهن به ڌر طرفان اڳواٽ شرطون طيءَ ڪرڻ ڪانسواءِ جلد ئي ملڪ ۾ نيون چونڊيون ڪرايون وينديون. اڪبر کي ان مانڊ ورائي وڃي ٿي. ٻيا وزير پڻ حيران آهن ڇاڪاڻ جو پُتي جو هي بيان اڳين بيانن جي ابتڙ آهي.

اڪبر (ستو پُتي جي منهن ۾ ڏسندي): ڏلفي! هڪ مسئلو آهي.

پُتي جي منهن مان صاف ظاهر آهي ته اڪبر پنهنجي حيثيت کان وڌيڪ ڪا ڳالهه ڪئي آهي.

اڪبر معافي وٺڻ وارو ٿي آهي ته...

پُتو (ڪاوڙيل): تنهنجي جوءِ سان ستو آهيان ان لاءِ مون کي ڏلفي ڪوٺڻ جي جرئت ڪيئي اٿئي.

ماڻ.

پُتو پاڻي پيئي ٿو.

اڪبر (شرم وگهي سڪتي ۾ ورتل. پٽ پٽ ڪندي): ڪا... ڪا ڳالهه ڪونهي. سائين! مون کي معاف ڪريو.

ماڻ.

وسڪي: سائين!

پُٽو وسڪيءَ ڏانهن نھاري ٿو.

وسڪي (ڳالهه جاري رکندي): ادب سان عرض رکجي ٿو ته... ته...

پُٽو: ڇا آهي؟ ڳالهه.

وسڪي: سائين، منهنجي ڳالهه ٻولهه اڪثر عام ماڻهن سان، غريبن سان،

مون جهڙن غريبن سان، توهان جي حامين سان ٿيندي رهندي آهي.

پُٽو ڀرون ڪُنجهي ٿو. هٿ سان وسڪيءَ کي جلدي ڳالهه پوري ڪرڻ جو

اشارو ڪري ٿو. وسڪي پگهر ۾ پسيو پيو آهي. لهجو حرفتي ۽ منڊل

اٿس. ڳالهائڻ وقت پُٽي سان اکيون نٿو ملائي سگهي ۽ ٽڪ ٻڌي سامهون

واري پٽ کي ڏسي رهيو آهي.

وسڪي: سائين! اسان جا حمايتي چاهين ٿا ته اسان مضبوط بيٺا رهون.

ماڻهن جي مرضي آهي ته رجعت پسندن ۽ غدارن کي گهڻي ڀر نه ملڻ

گهرجي. سائين! اسان بلوچ باغين کي آزاد نٿا ڪري سگهون. هُنن اسان

جي حڪومت خلاف جنگ ڪئي آهي. هُنن اسان جي فوج ۽....

پُٽو (ڪاوڙ ۾ اچي وسڪيءَ جي ڳالهه اڌ ۾ ڪٽيندي): عام ماڻهو؟

غريب؟ ڪنهن جي ڳالهه ٿو ڪرين تون؟ انهن پڙون جي جن کي تون

شراب پياريندو آهين يا انهن رندين جي جيڪي توواري واهيات هوٽل

۾ تنهنجي بستري تي پيون هونديون آهن؟ وسڪيءَ جا هٿ خوف ۾

ڏڪڻ لڳن ٿا. هو پنهنجي نڙيءَ ۾ ٿورو پاڻي اوتڻ جي ڪوشش ڪري ٿو.

سين-۲۵

اندريون منظر. ملٽري بنگلو. رات.

ڇهه جنرل هڪ ٽيبل جي چوڌاري ويٺل آهن. ڳالهه ٻولهه ڪجهه وقت کان جاري آهي.

آزاد: ڀٽي سان ٻه ٻين سياستدانن جهڙو سلوڪ ڪرڻ ڪپي. ڪالهه ان ڳالهه تي اسان سڀ راضي به ٿيا هئاسين. جي هو ٻيهر چونڊون کڻي ٿو ته پوءِ کيس ئي وزيراعظم ٿيڻ گهرجي.

زمان ۽ نظامي ڏاڍي مشڪل سان پاڻ تي ضابطو رکي ويٺا آهن. ضياء به ان تڙ ۾ آهي.

زمان (ضياء سان مخاطب ٿيندي): سائين! توهان آزاد کي عقل سيکاريو. جيڪڏهن ڀٽي کي وري اقتدار ملندو... (مايوسيءَ ۾ پنهنجو ڪنڌ ڏوٽيندي) ته... تباهي! ڀٽو وڏي دل وارو ماڻهو ڪونهي. غداريءَ جو مقدمو هلائي اسان کي گوليءَ سان اڏايو ويندو.

آزاد: پوءِ تنهنجي ڇا صلاح آهي؟

زمان: اقتدار تي قبضو ڪرڻ شرط ئي ڀٽي کي اڳين جهان املائي ڇڏجي. چليءَ جي آلندي وانگر. چونڊاسين ته ڀٽي پهريان اسان تي گولي هلائي. شهادت جو رتبو ماڻيندو ته سندس حمايتي به خوش ٿيندا.

آزاد (اٿي ڪٽو ٿيندي): نفرت انگيزا! نفرت ۾ زمان کي گهوري ٿو. منهنجا جوانان سفاڪ قتل کي ڪڏهن به قبول نه ڪندا.

زمان: اڄ ڀٽو مقبول ناهي رهيو. پر اقتدار کان ڌار ٿيندي ئي ڪوڙ هڻڻ، بهانا ڪرڻ شروع ڪندو. پنهنجن ڪرتوتن جا الزام ٻين تي هڻندو. اڄ جيڪي مٿس ڦٽڪار وجهن ٿا، سي سڀاڻي آجيان ڪندس. پوءِ هو اسان

جا سِر اڏائي ڇڏيندو تنهنجو به جنرل صاحب! بنا دير کيس دائمي دنيا
اماڻيو وڃي.

ڪجهه دير لاءِ سڀئي خاموش ٿي وڃن ٿا. سڀني جون نظرون ضياءَ ۾ ڪٽل
آهن.

ضياءَ: مان ڪٽل جي منصوبي کي وڌوڪريان ٿو. گولي نه هلائي ويندي
زمان (سرد لهجي ۾): توهان ان فيصلو تي پڇتائيندؤ.

سين - ۲۶

اندريون منظر. وزير اعظم هائوس جو ڊائنگ روم (ڪاڏي ڪاٺ وارو ڪمرو). رات.

ڪمر و عاليشان آهي. قالين تي ايراني گلر ۽ شينهن جي ڪل وڇايل آهي. بخاريءَ جي جاري ۽ ميزن تي ڀٽي جون دنيا جي مختلف اڳواٽن سان گڏ نڪتل تصويرون پيل آهن. نڪسن، مائو برزيف، اندرا گانڌي هنگري۔ اٽالين نسل جي هڪ زمڻي هڪ وڏي گلاس ۾ شراب پيئندي ڪمري ۾ پيل شين تي نظر ڦيرائي رهي آهي، اها ليلي آهي. دروازو کلي ٿو ۽ ليلي اوڏانهن منهن ڪري ٿي، ڀٽو ڪمري ۾ داخل ٿئي ٿو. ٻئي گرم جوشيءَ سان هٿ ملائين ٿا.

ليلي: هن پيري تنهنجي انٽرويو لاءِ آئي آهيان.
ڀٽو پنهنجي لاءِ هڪ ننڍڙو جام پري ٿو.
ڀٽو: ليلي! مون کي پتو آهي ته تون ڪنهن ڪنهن سان ملندي رهي آهين. هو منهنجو دشمن آهي. ماضيءَ ۾ رهندڙ ماڻهو بيوقوف پوڙهيا!
ليلي: تنهنجي دوست مسٽر چيري مون کي ٻڌايو ته اسان جي آزاد دنيا جا اڳواٽ فيصلو ڪري چڪا آهن. ڀٽي کي نيڪالي ڏيڻي آهي! هنن جو چوڻ آهي... (ڀٽي ڏانهن نگاهه ڪري ٿي).

ڀٽو: چيري منهنجي سڀ کان وڌيڪ اهم ڀٽي کي وساري ويٺو آهي.
ليلي: مون کي...

ڀٽو: عوام! منهنجو عوام مون ڏانهن واجهائي رهيو آهي. جيڪڏهن مون کين روڊن تي نڪرڻ جو سڏ ڏنو ته...
دروازي تي هڪو کڙڪو ٿئي ٿو. حسين ڪمري ۾ داخل ٿئي ٿو ليليءَ کي ڏسي مشڪي ٿو ۽ ڀٽي ڏانهن وڌي ٿو.

حسين: جنرل توهان جو انتظار ڪري رهيا آهن. ڀٽوپنهنجي گهڙيءَ کي
 ڏسي لڳي ڪي ڪنڌ ڌوڻي اشارو ڪري ٿو.
 لڳي: سيالڻي؟

ڀٽو وڏيون وڪون کڻي ڪمري کان ٻاهر نڪري وڃي ٿو.
 لڳي (حسين سان مخاطب ٿيندي): مان هن جي ڪري پريشان آهيان.
 فوج سندس ضابطي ۾ ڪونهي.

حسين مشڪي رهيو آهي پر جواب ۾ ڪجهه به نه ٿو چوي. هو لڳي کي
 ٻاهر ڇڏي اچڻ لاءِ انتظار ڪري رهيو آهي. لڳي جام ختم ڪري ٻاهر
 نڪري وڃي ٿي. حسين سندس ڪڍ وڃي ٿو.

سين-۲۷

اندريون منظر. وزير اعظم هائوس. مطالعي وارو ڪمرو.

پٽي کي عينڪ پاتل آهي ۽ هو وڏي ميز جي اوريڻن ۾ ويٺو آهي. ضياءَ ۽ زمان اڀا ٻيٽا آهن. پٽو ڄاڻي ٻجهي ڪجهه دير لاءِ هنن کي ائين بيٺو ڏي تو. پٽو منهن مٿي ڪري تو. پٽو: ويهو.

ضياءَ ۽ زمان ميز جي ٻي پاسي کان پيل ڪر سين تي ويهن ٿا. پٽو (ڳالهه جاري رکندي): مان پائيان ٿو ته مون سيني ڪور ڪمانڊرن جي گڏجاڻي ڪوٺائي هئي. ضياءَ (نڙي صاف ڪندي): سائين! ٻين جنرلن کي پنهنجون ٻيون مصروفيتون هيون. پٽو (زمان سان مخاطب ٿيندي): چڱو ٿيو جو توکي هتي اچڻ لاءِ وقت ملي ويو.

زمان (مثل لهجي ۾): سائين! اوهان سان براهره راست ملي مون کي هميشه خوشي ٿيندي آهي.

پٽو: مون وٽ گهڻو وقت ڪونهي. پارليامينٽ منهنجو انتظار ڪري رهي آهي. مهرباني ڪري هاءِ ڪمانڊ کي اطلاع ڏيو ته مان مخالف ڌر جون سموريون گهرجون مڃڻ لاءِ تيار آهيان. ڪابينا به ان فيصلو جي تائيد ڪئي آهي. تن مهينن اندر نيون چونڊون ڪرائينداسين. توهان کي ته خوش ٿيڻ گهرجي. فوجون واپس بيرڪن ڏانهن موٽي رهيون آهن. روڊن رستن تان جهيڙو فساد ختم ٿيندو پيو ڏسجي. هر هنڌ امن.

(ڪجهه وڻيءَ کان پوءِ سگار ڊڪائيندي) يا اوهان ڪي اها پريشاني ورائي وئي آهي ته مان وري چونڊون ڪتي ايندس؟ (ڪلندي) محترم اوهان وڃي سگهو ٿا. (جنرل اٿن ٿا).

پُٽو: هڪڙي ٻي ڳالهه! (سرد لهجي ۾) توهانجي فوجين ڪراچيءَ ۾ هڪ بيگناهه غريب کي گولي هڻي ماري وڌو آهي. زمان: سائين! هُن ڪرفيو جي پيچڪڙي ڪئي هئي.

پُٽو: ڪرفيو! ڪرفيو! غريبن کي ته ان لفظ جي معنيٰ به ڪونه ٿي اچي. هو غريب پورهيت اڪيلي سر پنهنجي ريتڙهي ڇڪي رهيو هو. تنهنجي آفيسرن کيس ماري وڌو. اڄ هڪ لک ماڻهن ان غريب جي لاش آڏو احتجاج ڪيو آهي. هڪ لک ماڻهو! ڪراچيءَ جا غريب! منهنجا حمايتي! جنرل. ماڻهو ماريندي ايتري تڪڙ نه ڪندا ڪريو. ضياء: مان توهان جا ويچار هاءِ ڪمانڊ آڏو رکندم سائين.

سین-۲۸

اندریون منظر. قومي اسيمبلي، جو چیمبر. رات.

اسيمبلي هال جو هڪ پاسو (حکومتی ڏروارو) پریل آهي. مخالف ڌر واریون بئچون خالي آهن ماحول پر ڦڪائي آهي. وینل ماڻهو آرس پیچی رهيا آهن، اوباسیون ڏٺي رهيا آهن. هال جون چمڪندڙ بتیون به اندازي کي ختم نه ٿيون ڪري سگهن. چیمبر ۾ هٿيار بند پولیس وارا پڻ موجود آهن. پریس گیلریءَ ۾ چیری للی ۽ ٻیا صحافي وینل آهن، چیری ۽ للی حال احوال ڪري رهيا آهن. مهمانن جي گیلریءَ ۾ جنرل زمان ۽ خفیہ اداري جا ٻه آفیسر موجود آهن. اسيمبليءَ جي پهرين بئچ تي هڪ طرف کان کابینا جا وزیر خالد، اکبر ۽ ٻئي طرف کان وسکي وینا آهن. ڀٽي جي سیٽ خالي آهي. وسکي هلڪن خمارن ۾ آهي. جیئن ئي گهڙيال ٻارنهن وڄائي ٿو ته ڀٽو هال ۾ داخل ٿئي ٿو. کیس موسر (اونھاري) جي مطابق شاندار سوٽ پهریل آهي. وسکي اٿي بیهي زوردار تاڙيون وڄائي ٿو. ٻیا آهستي تاڙيون وڄائن ٿا. ڀٽو مسڪرائي خالد کي ڏسي ٿو ۽ پنهنجي سیٽ والاري ٿو.

اسپیڪر: معزز میمبرو! مان اوھان کي پارلیامینٽ جي هن خاص اجلاس ۾ شریڪ ٿیڻ تي ڀلیڪار چوان ٿو. مون کي افسوس آهي ته اسانجي مخالف ڌر هن اجلاس جو بائیکاٽ ڪیو آهي. مون کي یاد ٿو پوي ته اسان جي عظیم شاعر اقبال هڪ ڀيري چيو...

اسپیڪر جون نظرون ڀٽي جي نظرن سان ٽڪرائين ٿيون. ڀٽو کیس جلدي ڪرڻ جو اشارو ڪري ٿو.

اسپیڪر (ڳالهه جاري رکندي): مان وزیراعظم جناب ذوالفقار علي ڀٽو کي خطاب ڪرڻ جي گذارش ڪیان ٿو.

پُتو (آهستيگي) سان پنهنجي جڳهه تان اتي خطاب ڪرڻ واري جڳهه ڏانهن وڌي ٿو): جناب اسپيڪر ۽ معزز ميمبرو! اسان اڄ هڪ پيرو پيهر سياسي پر وائيءَ تي پينا آهيون. هندستان سان ٿيل پوئين لڙائيءَ ۾ جيڪي زخم اسان کي رسيا هئا، تن مان اڃا رت ٽمي رهيو آهي. اڃا بنگلاديش، اڳوڻي اوڀر پاڪستان، جي جبري عليحدگيءَ جا سور جهڪا به نه ٿيا آهن جو وري ملڪ کي ڏمڪيون ملڻ شروع ٿي ويون آهن. اسان جو خواب هڪ اهڙو ملڪ جوڙڻ هو جنهن جي سماجي اوسر جا ماپا يورپ سان برميچي سگهجن ها. اسان چاهيندا هئاسين، اسان اڄ به هڪ اهڙو معاشر وڌڻ چاهيون ٿا، جيڪو جهالت، بي علمي، تعصب ۽ رجعت پسنديءَ سان دائمي جُهد ڪندڙ هجي. هڪ اهڙو سماج جنهن ۾ عورت ۽ مرد برابر هجن. اسان عوام جي مجموعي توانائيءَ کي حرڪت ۾ آڻڻ جي ڪوشش ڪئي آهي. اسان عوام کي تعليم، صحت جي سهولت، صاف سٿرا شهر، بهتر ڳوٺ ۽ هر شهريءَ کي سندس (پيدائشي حق مطابق) عظمت بخشڻ جو جوڪم ڪيو. بيشڪ! اهو سڀ ڪجهه حاصل نه ٿي سگهيو آهي. اسان کي خبر هئي ته اهي سڀ ڪم ڪرڻ لاءِ تمام وڏي بنيادي تبديليءَ جي ضرورت آهي. اهڙن ڪمن لاءِ هميشه وڏي تبديليءَ جي ضرورت هجي ٿي. مخالف ڌر جي پر تشدد احتجاجن جي ڪري قانون جي بالادستي قائم رکڻ لاءِ اسان کي فوج کي استعمال ڪرڻو پيو. جنهن ڏقيڙ کي اسان منهن ڏئي رهيا آهيون سو نهايت سنجيده نوعيت جو آهي. نهايت سنجيده! جي هي ڏقيڙ پيدا ڪندڙ هڙئي عنصر ملڪي هجن ها ته اسان سڀاڻي، اڄ ئي اها گڙبڙ ختم ڪري ڇڏيون ها.

ڪجهه دير جي وڻي. مڪمل خاموشي.

هينئر پُٽو هڪ ويچارڪ حمڪران وارو لهجو ترڪ ڪري، تند ۽ تيز جذبن سان ڀرپور فصاحت وارو انداز اختيار ڪري ٿو. پُٽو (ڳالهه جاري رکندي): اڄ مان ڪاوڙيل آهيان. مون کي خبر آهي ته پرڏيهي طاقتون اسان جي ملڪ ۾ انتشار ڦهلائڻ گهرن ٿيون. هو ماضيءَ مان ڪوبه سبق نٿا سگهن. اڳي وانگر ئي ماملا هلائي رهيا آهن.

اسيمبلي هال مان رڙيون ٿين ٿيون.

”پرڏيهي طاقتن جا نالا وٺو“

”پرڏيهي طاقتن جا نالا وٺو“

پُٽو (ڳالهه جاري رکندي): اوهان ڄاڻو ٿا، مخالف ڌر وارا به کين سڃاڻن ٿا. اهي جيڪي انتشار ڦهلائڻ لاءِ پنهنجا ڊالر استعمال ڪري رهيا آهن. چيري (لليءَ کي ڪن ۾ سرباٽ ڪندي): پڄاڻيءَ جي شروعات ٿي وئي. للي ڏڪاري ٿيندي ڪنڌ ڌوڻي ٿي.

پُٽو: مخالف ڌر وارا باهه سان راند کيڏي رهيا آهن. هو جنرلن کي مداخلت ڪرڻ جون اپيلون ڪن ٿا. تهران واري آمريڪي سفارتخاني ۾ سندن گڏجاڻيون ٿين ٿيون. پراڻن عبوري منصوبن کي قبرن مان ڪڍي اسان جي عوام جي خلاف ڏوهه ڪرڻ جون تياريون ڪري رهيا آهن.

اسيمبلي هال مان ”شيم! شيم“ جا نعرا بلند ٿين ٿا.

پُٽو (ڳالهه جاري رکندي): بلڪل! شرم جي ٿي ڳالهه آهي. اهي جن جو فرض اسان جي ملڪ جي حفاظت ۽ سرحدن جو بچاءُ ڪرڻ آهي، سي

پر ڏيهي سفيرن سان ملاقاتون پيا ڪن. اها اسان جي اندروني معاملن ۾ ناقابلِ برداشت مداخلت آهي. (گيلريءَ ڏانهن ٺهاري ٺهري) اسان کي ٺٽو ڪورياس ۾ سمجهو! خون خوار ڪتا منهنجي ڪڍ آهن. منهنجي خون جا پياسا آهن. هُنن چليءَ ۾ صدر آئندي کي قتل ڪري دهشت ۽ تشدد جو راج قائم ڪري ڇڏيو. پر ويٽنام ۾ ائين نه ڪري سگهيا.

زوردار تاڙيون.

چيري (لليءَ سان ڳالهائيندي): ڀٽو خود ڪشي ڪري رهيو آهي! ڪجهه سفارتڪار هال مان واک آئو ڪري وڃن ٿا. جنرل زمان ۽ سندس معاون پڻ انهن سفارتڪارن جي پويان لڳي پون ٿا. پيا سفارتڪار ڀٽي تي (ٽوڪ، ٽنول واري انداز ۾) کلي رهيا آهن. ڀٽو: اسان جي طاقت جو سرچشمو اجيت آهي. عوام! عوام مون ڏانهن واجهائي رهيو آهي. عوام ئي منهنجي طاقت، منهنجو فولادي ارادو، منهنجو عزم، منهنجو ضمير، عوام ئي آهي. اسان کي هر شيءِ عوام ئي ڏني آهي. ماڻهن کانسواءِ اسان ڪجهه به نه آهيون. ڪجهه به نه جي عوام اسان سان گڏ آهي ته پوءِ اسان جي مات نه ٿيندي ڪڏهن به نه هال ۾ ڊگهي وڻيءَ تائين تاڙيون وڃنديون رهن ٿيون.

”چيئرمين ڀٽو زنده باد“ جا نعرا گونجن ٿا. ميمبر تازوئي (پنڪين مان) سجاڳ ٿيا آهن ۽ وڏي جوش ۾ آهن.

ڀٽو: مان اوهان کي ڪجهه ٻڌائڻ گهران ٿو.

ڀٽو ڪجهه وقت لاءِ خاموش ٿي وڃي ٿو. هال ۾ ويٺل ماڻهو منتظر آهن. ڀٽو آهستيگي سان پنهنجي کيسي مان ٻن صحفن تي مشتمل، ٽائپ ٿيل هڪ خط کڻي انساني مبليءَ کي ڏيکاري ٿو.

چيري (ڪُنجهندي) ائين نه ڪر! منهنجا دوستا ائين نه ڪر.
 ليلي (هڪي ٻڪي ٿي چڪي آهي): صلاحون ڏيڻ جو وقت لنگهي ويو.
 باب! هاڻي جيڪو ٿيڻو آهي سو ٿيندو!
 پُٽو هي خط آمريڪي سيڪريٽري آف اسٽيٽ سائرس وينس لکيو
 آهي. سندس اهڙي مجال جو مون کي صلاح ڏي ٿو ته ساڻس ملاقات
 ڪريان ته جيئن گڏجي پاڪستان جي سياسي مسئلي جو حل ڪيون.
 ڄڻ اسان سندن جاگير هجون! اسان جا مسئلا هو حل ڪندا!
 هال پريئل ماڻهو حيرت وگهي وڌا ساه ڪن ٿا.
 پُٽو (ڳالهه جاري رکندي): هو مخالف ڌر، پاڪستان نيشنل الائنس (لفظن
 تي زور) پاران اسان سان ڳالهائين ڪرڻ گهري ٿو! منهنجو جواب بلڪل
 سادو آهي، نا.
 تاڙين جي گونج.
 پُٽو (ڳالهه جاري رکندي): مان پنهنجي ملڪ جي اقتدار اعليٰ جي
 سوڊيٽي ڪرڻ کان انڪار ڪريان ٿو. (گيلريءَ ڏانهن ٺهاري ٻڌي)
 پنهنجي غليظ ڪم لاءِ ڪنهن ٻئي کي ڳوليو! اڃا معاملي جو چيهه نه ٿيو
 آهي!

سين - ۲۹

ٻاهريون منظر. سرڪاري عمارت. اسلام آباد. ڏينهن.

ضياءَ ۽ زمان هڪ چوڊيواريءَ مان لنگهي ٻي چوڊيواري ڏانهن وڌي رهيا آهن. بعضي بعضي ڀر ۾ بيٺل عملدارن ڏانهن مسڪرائي ڏسن ٿا ۽ سندن سلام جو جواب ورائن ٿا.

زمان: سندس ڳالهين مان اندازو ٿئي ٿو ته کيس سموري ڄاڻ آهي.
ضياءَ: (ڏند چڪيندي): هُن کي شڪ آهي. پر ڪا خبر ڪونه اٿس.
زمان: پر اسيمبليءَ واري تقرير...

ضياءَ (ڦوڪون ڏيندي): پريشان آهي، هورا ڪور اٿس. خبر به ڇڙو ايتري ئي اٿس. وڌيڪ ڪجهه به نه ٿو ڄاڻي.

زمان: هُو ڪڏهن به ايترو اڳتي ڪونه ويو آهي.
ضياءَ: (ڏند چڪيندي): آمريڪي به ته ڪڏهن ايترو اڳتي ڪونه ويا آهن.

زمان: سائين، ڀُٽي بابت توهان جو اندازو درست ڪونهي.
ضياءَ: مان ائين نٿو سمجهان.

زمان: سائين، کيس اڳئين جهان امالڻ گهرجي.
ضياءَ: نا خطرو پيدا ٿي سگهي ٿو. جيڪڏهن ماڻهو ڀُٽي خاطر روڊن تي نڪري آيا ته پوءِ ڏچو ٿي ويندو.

زمان: عوام جو روڊ تي اچڻ معنيٰ گهرو ويڙهه. فوج پڻ ڪنٽرول مان نڪري ويندي. سپاهي عام ماڻهن تي گولي هلائڻ کان انڪار ڪندا.
آزاد کي اهو اندازو آهي.

ضياءَ: بلڪل ائين ئي آهي. پر سوال اهو آهي ته ڇا عوام روڊن تي ايندو؟
تي سگهي ٿو ته ڀُٽو عوام کي روڊ تي نڪرڻ جي سڏي سنئين اپيل

ڪري، پر ڀڳتو ائين نه ڪندو. هو مخالف ڌر سان ”بيل“ تي پاڙي رهيو آهي. ڀڳتي کي اها پڪ به نه آهي ته ماڻهو سندس سڌ تي ٻاهر نڪرندا به ٿيندا.

زمان: پر جي ماڻهو ٻاهر نڪتا ته پوءِ معامرو حد کان وڌي به سگهي ٿو. ضياء: ڀڳتو به سمجهي ٿو ته معامرو حد کان وڌي سگهي ٿو تنهنڪري هو حرفت مان ڪم وٺندو ۽ عوام کي روڊن تي نڪرڻ جو سڌ نه ڏيندو پر حرفتي معامرن ۾ اسان ڪائنس وڌيڪ تربيت يافت آهيون.

ضياء (ڳالهه جاري رکندي): اصل خطرو مٿان کان آهي. هوائي فوج. هوائي فوج جا چيف ڀڳتي کي پسند ڪندا آهن. اسان کين ”آپريشن ويل جام“ بابت اعتماد ۾ به ناهي ورتو. فرض ڪر ته کين اسان جي منصوبن بابت ڪا ٻڌڻي پئجي وڃي ٿي ته؟ اسان جي ٽينڪن تي بم به وسائي سگهن ٿا. ائين ٿيڻ نه ڏٺو وڃي!

زمان: هوائي حملو؟ اهو ته ناممڪن آهي سائين!

ضياء (سر ٻاڻن ۾): اهو بلڪل ممڪن آهي!

سين - ۳۰

اندريون منظر. ڪاٻينا جي گڏجاڻيءَ وارو ڪمرو. رات.

دروازو هوريان هوريان کلي ٿو. وسڪي پير پير ڪٽندو پنهنجي سيت تي ويهي ٿو. ڀٽو ڳالهائڻ ۾ مصروف آهي ۽ کيس وسڪيءَ جي دير سان اچڻ جو پتونٽو پوي. وسڪيءَ کي ڪمري ۾ ايندي ڪنهن به نه ڏٺو آهي.

ڪاٻينا جو اجلاس جاري آهي.

سين-۳۱

ٻاهريون منظر. روڊ. ڏينهن.

هڪ فوجي لموزين ڪار ملٽري انٽيليجنس هيڊڪوارٽر ڏانهن ڊوڙي
رهي آهي. ڪار ۾ ضياءُ ويٺو آهي.

سين - ۳۲

ٻاهريون منظر. ملٽري هيڊڪوارٽر. ڏينهن.

پنجئي جنرل موجود آهن. ضياءَ وڏيون وڏيون وڪون ڪڏندو اچي ڪمري جي دخل وٽ بيهي رهي ٿو.

ضياءَ (گنيپير ۽ ٿايل لھجي ۾): جنرل! اسان وٽ باقي ٿورو وقت وڃي پڇيو آهي. حملو اڃ رات ئي ڪبو. ”آپريشن ويل جامر ايت زير وهاڙ.“ آزاد: ڪهڙي بيهودگي آهي؟ مان هينئر ئي لاهور کان موٽيو آهيان. شهر ڀر سڪون آهي!

ضياءَ: بلڪل درست اطلاع آهي. پر ڇا توکي خبر آهي ته اهو معاهدو ڪهڙي بنياد تي پيئل آهي؟ هڙئي بلوچ غنڊا هينئر يا اليڪشن کان ٿورو وقت اڳ پر آزاد ڪيا ويندا. خبر اٿئي ته ان جو ڪهڙو اثر ٿيندو؟ (ملڪ سان) بغاوت ڪرڻ کي قانوني شڪل ملي ويندي. هنن اسان جي رياست سان ويڙهه ڪئي آهي. سندن آزادي اسانجي ناقابل برداشت بيعزتي آهي.

آزاد: توهان جي ڳالهه سمجهه ۾ اچي وئي! پر فوجي بغاوت؟ ضرورت کان وڌيڪ رد عمل ڏيکارڻ! سائين، جيڪو عمل جمهوريت جي ڏني وائڻي پيڪڙي هجي، مان تنهن جو حصو نه ٿيندم.

زمان: ماڻهو چوندا ته اسان سياستدانن جي وچ ۾ ڀڄي، ٿيندڙ راضي نامي کي روڪڻ جي ڪري رهيا آهيون.

ضياءَ: هاڻي اسان جي ملڪ جي سلامتي داء تي لڳل آهي. اسلامي جمهوريه جي نگهبانن جي حيثيت ۾ مذهب ۽ ملڪ جي حفاظت اسان جو فرض آهي. پاڪستان ٺهيو به ان لاءِ ئي هو. اسان اسرائيل وانگر هڪ نظرياتي رياست آهيون. اسرائيل مان يهوديت کي ڪڍي ڇڏبو ته

اسرائيل ڊهي پت پوندو. پاڪستان مان اسلام کي ڪڍي، ملڪ کي سيڪيولر رياست ٺاهيو ته پاڪستان به ڊهي پوندو. پاڪستاني فوج ئي پاڪستان آهي.

آزاد: ڳالهه هاڻي واضح ٿي وئي! تون ملن جي ڪٺ پتلي بڻجي ويو آهين. اردن وارو^(۴) ڪارو سيپٽمبر ياد اٿئي؟ جڏهن فلسطينين جو قتل ڪرڻ لاءِ شاھ حسين جي مدد ڪئي هئي تڏهن توکي اسلام ياد ڪونه آيو؟

زمان: وات بند ڪر! هيءُ اسان جو چيف آهي!
ضياء: (سانتيڪو ٿيندي) اوهاڻ کي خبر آهي ته ڀٽي اسان سڀني کي نوڪرين مان ڪڍڻ لاءِ ڪابينا جي منظوري وٺي ڇڏي آهي؟
آزاد: رحمان ۽ افتخار هڪا ٻهڪا ٿي وڃن ٿا.
آزاد: ڪهڙو ثبوت آهي؟

زمان (دروازي ڏانهن وڃي سڏ ڪري ٿو): ڪرنل! همراھ کي وٺي اچ.
ڪرنل وسڪيءَ سميت ڪمري ۾ داخل ٿئي ٿو. آزاد ۽ ٻيا حيرت ۾ پئجي وڃن ٿا. وسڪي ڪابينا واري گڏجاڻيءَ جي پيٽ ۾ هيٺسڙ ڏاڍو پراعتماڊ لڳي رهيو آهي.
ضياء: منهنجا پيارا جنرل آزاد، هي وٺ ثبوت! سِگهو ئي ڪابينا جي گڏجاڻيءَ مان آيو اٿئي.

^(۴) ۱۹۷۰ع ۾ جنرل ضياءَ (تڏهن برگيڊيئر) اردن جي شاھ حسين، اسرائيلي ۽ آمريڪي ڏوڪڙن عيوض اردن ۾ قائم ٿيل فلسطيني ريڊيوجي ڪئمپ تي هٿان ڪئي. هن آپريشن ۾ اٺ هزار فلسطيني شهيد ٿيا. اردن جي آرميءَ اهو آپريشن ڪرڻ کان جواب ڏنو هو. انهيءَ لاءِ پاڪستان آرميءَ کي ڏوڪڙ ڏئي اهو آپريشن ڪرايو ويو.

آزاد: تـرا هو معامرو آهي! (وسڪيءَ سان ڳالهائيندي) هوش ۾ آهين يا نه؟
چا هيءُ (ضياءَ) سچ ٿو چوي؟

وسڪي: جنرل صاحب! ڇا مون کي پنهنجي سڀني پياري ڪونهي جو
هتي اچي اوهان آڏو ڪوڙ هڻندس؟ منهنجن پنهنجن ڪنن ڀڙتي کي ٻڌو
آهي. منهنجن پنهنجن اکين اوهان سڀني جي برخاستگيءَ جا حڪم ناما
ڏنا آهن. راشد حراميءَ چيو پئي ته بغاوت جي ڏوهه ۾ اوهان سڀني کي
گوليءَ سان اڏائڻ گهرجي. اوهان سڀني سياڻي رات جيل ۾ گذاريندا.
آزاد وسڪيءَ کي گهوري ٿو. آزاد ڀڄي پورا ٿي چڪو آهي. نفرت مان
منهن ٻي طرف ڪندي وسڪيءَ کي ٻاهر وٺي وڃڻ جو اشارو ڪري ٿو.
سڀني ساڪن بيٺا آهن.

آزاد (مڇريل): هن کي هتان دفع ڪريو. مون کان هن جي بانس برداشت
نه ٿي ٿئي.

ضياءَ ڪرنل کي اشارو ڪري ٿو. ڪرنل وسڪيءَ کي ٻاهر وٺي وڃي ٿو.
آزاد: مطلب ته ڀڙتي کي اسان جي ڪرتوتن جي خبر پئجي وئي! مون کي
اڳ ئي سمجهي وڃڻ کپي ها. جي اسان مان چند ڇڏائڻ جي ڪري توهان
ئيڪ ٿو ڪري (زمان سان ڳالهائيندي) توهان مون کي توقاسايو آهي.

ضياءَ: هاڻي ته توکي ثبوت ملي ويو. هاڻي ته ڦاٿل ٿي ويو هوندين؟

آزاد ڪوبه جواب نه ڏئي

ضياءَ (سڀني کي ويهڻ جو اشارو ڪري ٿو): زيرو هاور (رات جو ٻارهين
وڳي) ”آپريشن ويل جام“ عمل ۾ ايندو. مان ۽ زمان ڀڙتي کي هتيڪو
ڪنداسين. نظامي باقي رهيل ماڻهن کي جهليندو. ڀڙتي کي هتيڪو
ڪرڻ کان اول سموري ڪابينا، پوليس ۽ سيڪيورٽيءَ جي سربراهن
کي گرفتار ڪيو ويندو. ڀڙتي جي گهر ايندڙيا ويندڙهر قسم جي رابطن
کي اڌ رات جو ختم ڪري ڇڏبو. رحمان، تون ڪوئيٽا وڃي صوبي جون

حالتون ضابطي ۾ رکجان. اختيار سرحد ۽ نظامي پنجاب کي سنڀاليندا.

آزاد: ۽ مان؟ مون کي سفير ڪري آسٽريليا ٿا موڪليو ڇا؟
 ضياءَ (ڪلندي): جنرل آزاد، تون تمام اهم ماڻهو آهين. توکي صوبن جي
 نگهبانيءَ جي ڪم تي ضايع نٿو ڪري سگهجي. تون هتي رهي آرمڊ
 ڪور جي ڪماني سنڀال. انتظامي ذميواريءَ خاطر مڙني ماڻهن کي فوج
 کان ٻاهر مقرر ته نٿو ڪري سگهجي.

سيئي اتي بيهن ٿا.

ضياءَ (ڳالهه جاري رکندي): هڪڙي ڳالهه ٻي به! جي پُٽواوهان مان
 ڪنهن کي به پاڻ وٽ گهرائي ته نه وڃجو.

آزاد کانسواءِ ٻيا سيئي جنرل ٺهڪ ڏين ٿا.

سين - ۳۳

ٻاهريون منظر. راولپنڊيءَ جي هڪ گهٽي. رات.

هڪ وڏي ميدان ۾ فوجي ترڪ پينا آهن. ڏسندي ئي ڏسندي مختلف طرفن کان فوجي سپاهي مڪمل جنگي لباس ۾ نمودار ٿين ٿا ۽ ترڪن ۾ سوار ٿين ٿا. فوجين سان ڀريل ترڪ هڪ ٻي پويان (ڪانواءِ ۾) هلڻ لڳن ٿا. هڪ هنڌ اهو قافلو ٻن حصن ۾ ورهائجي وڃي ٿو. فوجي سپاهي ترڪن مان لهي رستن تي رڪاوٽون کڙيون ڪري پوزيشن سنڀالين ٿا. هڪ جيب ڊوڙندي اچي ٿي. ڪرنل ٽپ ڏئي جيب مان ٻاهر نڪري ٿو. ڪرنل رڪاوٽن ۽ مورچن کي ڏسي دلجاءِ ڪري ٿو. واپس جيب ۾ ويهي رهيل ترڪن ڏانهن وڌي ٿو. سپاهي روڊن رستن تي بيٺل شهرين کي پڇائين ٿا. ماڻهن پاران ”چو“ جا آواز اٿن ٿا. ”حڪمت عملي“ جو جوابي آواز به ٻڌڻ ۾ اچي ٿو. اسٽريٽ لائيت بند ٿيڻ شروع ٿيون آهن.

۴ جولاءِ ۱۹۷۷ع

۹:۴۵ رات.

سين-۳۴

ٻاهريون منظر. وزيراعظم هائوس. رات.

رستي تي جيپن ۽ ٽرڪن جو آواز ٻڌجي پيو. فوجي جيپون ۽ ٻڪٽر بند
گاڏيون وزيراعظم هائوس جي چوڌاري مختلف طرفن ڏانهن ڊوڙي رهيون
آهن. وزيراعظم هائوس گهيري ۾ آهي. ڪنهن ۾ اٿوڻندڙ صورتحال کي
منهن ڏيڻ لاءِ، فوجين سمورن رستن تي رڪاوٽون رکي ڇڏيون آهن. جي.
ايڇ. ڪيو. ڏانهن هڪ پيغام موڪليو وڃي ٿو.
آواز: ٽينڪون ۽ سپاهي پوزيشن تي آهن. ”چيتو“ گهيري ۾ آهي. پيغام
ورجائين ٿو. ”چيتو“ گهيري ۾ آهي.
واٽر لیس مان ايندڙ آواز: پيغام وصول ٿيو. مبارڪون!

سين-۳۵

ٻاهريون منظر. وزيراعظم هائوس. چپر. رات.

هڪڙو ماڻهو تڙندي، ٿاٻڙندي، ڏڪندي، پاڻ لڪائيندي، وزيراعظم هائوس ڏانهن وڌي رهيو آهي. اهو ماڻهو هڪ ڪمري جي دري کڙڪائي ٿو. ٻئي طرف کان حسين نظر اچي ٿو. اهو ماڻهو (وزيراعظم هائوس جو محافظ) وري دري کڙڪائي ٿو. دري کلي ٿي.

محافظ: ادا حسين! ادا حسين!

حسين پنهنجو منهن دريءَ کان ٻاهر ڪڍي ٿو.

محافظ: پُٽي صاحب کي اطلاع ڏي ته ٽينڪون اچي رهيون آهن. فوجين ارد گرد جي سمورن رستن تي قبضو ڪري ورتو آهي. مونکي پڪ آهي ته هو هيڏانهن ئي اچي رهيا آهن. خيال ڪجانءِ! مهرباني ڪري خيال ڪجانءِ! فوجين مونکي ڏمڪي ڏني آهي ته جي مون پنهنجي پوزيشن ڇڏي ته هو مونکي ماري ڇڏيندا!

حسين: واپس وڃ! جلدي ڪر. پٽ! خدا توتي رحم ڪندو.
(دري بند ٿئي ٿي)

سين-۳۶

اندريون منظر. کاڌي کائڻ وارو ڪمرو. رات.

پُٽو سگار ۽ برانڊيءَ مان لطف اندوز ٿي رهيو آهي. هو هڪ ڪرسي تي
آرام سان ويٺو آهي ۽ سندس پير هڪ استول تي پيا آهن. نصرت
صوفي تي ويٺي آهي. دروازو اوچتو زور سان کلي ٿو ۽ حسين ڪمري ۾
داخل ٿئي ٿو. زال مڙس حسين کي اچرج مان ڏسي رهيا آهن.
حسين: ٿينڪون! ٿينڪون! هو اچن ٿا پيا! هڪ محافظ زندگي ڏاءِ تي
لڳائي مون کي خبر ڏني آهي.
پُٽو ڪرسيءَ تان اچل ڏئي اُٿي ٿو.
پُٽو: اچي ويا حرامي! نصرت، بينظير کي سجاڳ ڪر.
پُٽو ٽڪڙو ٽڪڙو پنهنجي مطالعي واري ڪمري ڏانهن وڃي ٿو.

سين-۳۷

ٻاهريون منظر. ملٽري هيڊڪوارٽر. رات.

ضياءَ، زمان ۽ هڪ ڪرنل جنگي توپيون پائي خودڪار هٿيارن سان
 ليس هڪ آرمي يونٽ جي همراهيءَ ۾ جنرل هيڊڪوارٽر جي ڏاکڻ
 کان هيٺ لهندي نظر اچن ٿا. ٻاهر اڳڻ ۾ فوجي گاڏين جي اچ وڃ سبب
 گوڙ لڳو پيو آهي. ضياءَ کي ڏسندي ئي جوان سلامي ڏين ٿا ۽ آفيسر
 جوش ۾ نمرا هڻن ٿا. ضياءَ ۽ زمان جيپن ۾ ويهن ٿا. جيپون تڪڙي رفتار
 پڪڙن ٿيون. جيپن جي پوين سیتن تي هٿيار بندن فوجي ويٺا آهن.
 جيپون جي. ايڇ. ڪيو جي اڳڻ کان ٿيندي ويران رستن تي ڊوڙي رهيون
 آهن.

سين-۳۸

ٻاهريون منظر. گهتي رات.

ضياءَ ۽ زمان جي جيپن کي هڪ رڪاوٽ وٽ بيهڙ جو اشارو ملي ٿو.
هڪ ميجر جيپن اندر جهاتي پائي ٿو. ضياءَ ۽ زمان کي ڏسي کين
سليوٽ ڪري ٿو.

ضياءَ: شاباس ميجر! ڪو مسئلو؟

ميجر (ڏند چڪيندي): نه سائين.

ضياءَ زمان جي بنا چٽ واري جيپ ڏانهن منهن ڪندي هڪل ڪري ٿو.

رات جي خاموشي ۾ ضياءَ جي هڪل وڌيڪ تيز محسوس ٿئي ٿي.

ضياءَ: جنرل زمان! ”چيتو“ هتي ڪو آهي. آپريشن ”ويل جام“ پورو ٿيو.

سيني ڪورڪمانڊرن کي پيغام پهچايو وڃي.

زمان: حاضر سائين!

جيپ وزيراعظم هائوس ڏانهن رخ ڪري ٿي.

مين - ۳۹

ٻاهريون منظر. ڀٽي جي مطالعي وارو ڪمرو. رات.

ڀٽو ٽيليفون جو رسيور ڪٿي ٿو.

ڀٽو: ضياءَ جو نمبر ملاءِ ڇا؟ ڇا؟ ڪڏهن؟

ڀٽو رسيور کي زور سان هيٺ اڇلائي ٿو. نصرت ڪمري ۾ داخل ٿئي ٿي.

ڀٽو نصرت ڏانهن نگاهه ڪري ٿو.

ڀٽو (گالهه جاري رکندي): اسان جو رابطو ڪٿي ڇڏيو اٿن. ڪوبه رابطو

ممڪن ڪونهي. گهر کي گهيرو ڪيو بيٺا آهن. نصرت ڀٽي جي ڀر سان

وڃي کيس پاڪر ۾ ڀري ٿي.

سين - ۴۰

اندريون منظر. وزيراعظم هائوس. رات.

هٿيارن سان ليس آفيسرن ۽ سپاهين سان ڀريل بنا چٽ واريون ٻه جيپون
 بنگلي جي سامهون اچي بيهن ٿيون. پويان هڪ ٻئي جيپ ڀٽي جي
 مطالعي واري ڪمري ڏانهن وڌي رهي آهي. هر هنڌ فوجي سپاهي بيٺا
 آهن. زمان ضياءَ کي سليوٽ ڪري ٿو. ضيا سلامي وارئي ٿو. سپاهين کي
 ساڻ ڪري ٻئي چٽا ڏاڪڻ ڏانهن وڌن ٿا.

سین-۴۱

اندريون منظر. ڀٽي جي مطالعي وارو ڪمرو. رات.

ڀٽو بيٺو آهي. بينظير سندس ڀر ۾ آهي. نصرت هڪ ڪرسيءَ جي ٻانهين تي ويٺي آهي. حسين هٿ پٺيان جهلي دروت بيٺو آهي. سندس هٿ ڀرستول آهي. خوف ۽ پريشاني جي ڪري نصرت جو منهن هيٺو ٿي ويو آهي.

ڀٽو: هيئر آءُ ڪا به بيوقوفي برداشت نه ڪندس. اوهان ٻئي پهچڻ بيڊرومن ۾ وڃو. سامان سهيڙي وٺو. حسين! مونکي خبر آهي ته تنهنجي هٿ ۾ ڇا آهي؟ ان کي پري ڦٽوڪر. اسان کين ڪوبه بهانو ڏيڻ نٿا چاهيون. نه وسار ته هو ماڻهوءَ کي ٿڌي تي ماري وجهندا آهن.

بينظير (پيءُ جي هٿن کي زور سان پڪڙيندي): بابا! مهرباني ڪري اسان کي هتي بيهڻ ڏيو.

نصرت: ٻن عورتن جي موجودگي بهتر ٿي لڳي. عورتن جي موجودگيءَ ڪري متان (قتل ڪرڻ کان) مڙي وڃن. هو اسان کي قتل نه ڪونه ڪندا؟ (لهجو تبديل ٿئي ٿو) ڇا هو واقعي اسان کي قتل ڪندا؟

ڀٽو: هو منهنجي گيد آهن، اوهان جي نه. اوهان هتي موجود هونديون ته انهن کي وڌيڪ شڪار ملي ويندو (بينظير جي پيشانيءَ تي ڳرائڙي پائيندي) وڃ! وڃ منهنجا ٻچا! حسين، بينظير کي ڪمري ۾ وٺي وڃ.

بينظير پيءُ کي ڀاڪر پائي ڪمري مان نڪري وڃي ٿي. حسين به هن جي پويان وڃي ٿو.

ڀٽو (ڳالهه جاري رکندي): متان سمجهين ته ڪو مونکي خطري جو احساس ڪونهي! هي حرامي مونکي ماري به سگهن ٿا. پوءِ ماڻهن کي

چوندا ته مون گرفتاريءَ مهل مزاحمت ٿي ڪئي. جيڪڏهن هو مون کي ماري ٿا وجهن ته پوءِ دنيا کي سچ ٻڌائڻ لاءِ تنهنجو زنده رهڻ نهايت ضروري آهي. پر جيڪڏهن تون مونسان هوندين ته پوءِ ٿي سگهي ٿو ته هو... آه! نصرت!

زال مڙس هڪ ٻئي کي پاڪر پائن ٿا.

نصرت: اهو سڀ ائين ختم نٿو ٿي سگهي! نٿو ٿي سگهي!

جيپن جي اڳ ۾ داخل ٿيڻ جا آواز چٽا ٻڌجن پيا. ڀٽو پاڻ کي نصرت جي ٻانهن کان الڳ ڪري ٿو.

ڀٽو: وري ڏکيا ڏينهن شروع ٿي ويا.

ڀٽو دروازو کولي نصرت کي ڪمري کان ٻاهر ڪڍي ٿو.

سين-۴۲

اندريون منظر. وزيراعظم هائوس. رات.

ضياء، زمان، ڪرنل ۽ ٻيا فوجي ڏاکڻيون چڙهي مطالعي واري ڪمري
ڏانهن اچن ٿا. ضياء ڪمري جي دروت بيهي درڪڙ ڪائي ٿو.

سین-۴۳

اندريون. منظر. ڀٽي جو مطالعي وارو ڪمرو. رات.

ڀٽو مڇريل آهي.

ڀٽو (وڏي آواز ۾): اندر اچو!

ضياء، زمان ۽ ڪرنل ڪمري ۾ داخل ٿين ٿا. ضياء ڀٽي کي سليوٽ ڪري ٿو.

ڀٽو (ڳالهه جاري رکندي): غدار! تون آئين سان وفادريءَ جي حام هئندو هئين. نانگ سمجهين اٿو ته ڇا ڪري رهيو آهين؟

ضياء: سائين معاف ڪجو. حالتن کان مجبور ٿي هي سڀ ڪجهه ڪرڻو پيو.

ڀٽو: حالتون! مجبور! مخالف ڌر اسان سان صلح ڪرڻ تي راضي آهي. تو ڇڙو سياستدانن کي مفاهمت کان روڪڻ لاءِ هي عمل ڪيو آهي. توهان هڙتي غدار آهيو. بغاوت جا مجرم آهيو.

ضياء: سائين! اسان رڳو آزاد ۽ اڻ ڏريون چونڊون ڪرائڻ لاءِ اقتدار پنهنجي هٿ ۾ کنيو آهي. نوي ڏينهن اندر وري چونڊيل حڪومت هوندي توهان وزيراعظم هوندا ۽ مان وري توهان کي سليوٽ پيو ڪندس.

ڀٽو: مان اڃا به وزيراعظم آهيان. هن ملڪ جي تاريخ جو اڪيلو چونڊيل وزيراعظم. نوي ڏينهن! مذاق ٿو ڪرين؟ تون سمجهين ٿو ته ماڻهو توکي ايترو وقت برداشت ڪندا!

زمان (اڳتي وڌندي): توهان وزيراعظم هئا! هينئر مارشل لاءِ لاڳو ڪيو ويو آهي. مهرباني ڪري هي گهر خالي ڪرڻ جي تياري ڪريو.

زمان ڪمري جو دروازو کولي ٿو. سپاهي ڪمري ۾ داخل ٿين ٿا. ڪرنل
پُٽي کي ٻانهن مان جهلي ٿو. پُٽو ضيا کي گهوري ڏسي ٿو. فوجي پُٽي کي
ڪمري کان ٻاهر وٺي وڃن ٿا.

سين-۴۴

اندريون. منظر. وزير اعظم هائوس جو ھال. رات.

بينظير ۽ نصرت هڪ ٻي جي ويجهو بيٺيون آهن. ڀٽو ڏاکڻن کان هيٺ
لهي ٿو. سندس پويان فوجي سپاهي ۽ جنرل آهن.
نصرت (خوفزده): جنرل زمان.
نصرت (ڳالهه جاري رکندي): هن کي ڪيڏانهن وٺي وڃي رهيا آهيو؟
زمان: گورنمينٽ هائوس راولپنڊي حفاظتي تحويل. اوهان سڀئي اتي
گڏ هوندا.

سين-۴۵

اندريون منظر. تي وي اسٽوڊيو ڏينهن.

انائونسر منتظر آهن. ضياء ملٽري دستي سميت اسٽوڊيو ۾ اچي ٿو. ضياء عورت انائونسر کي بيچين ڏسي کيس آٿت ڏئي ٿو. ضياء: پريشانيءَ جي ڳالهه ڪانهي. پنهنجو ڪم ڪريو. انائونسر: اسلام عليڪم. صبح جا ست ٿيا آهن. هڪ خاص اعلان ٻڌو. ملڪ ۾ مارشل لاء لاڳو ڪيو ويو آهي. هاڻي اسان توهان کي ملٽري جي. ايڇ. ڪيو وٺي ٿا هلون جتي چيف مارشل لاء ايڊمنسٽريٽر قوم سان خطاب ڪندو.

ضياء بيٺج ٿي ويهي قوم سان پنهنجو خطاب شروع ڪري ٿو. ضياء: منهنجا عزيز هر وطنو! اسلام عليڪم. ملڪ ۾ مارشل لاء لاڳو ڪيو ويو آهي. اسان جو آپريشن جنهن جو خفيه نالو ”فيئرپلي“ رکيو ويو هو سو آرام سان پڄاڻيءَ تي پهتو. ملڪ ۾ جمهوريت جي واپسيءَ لاء بهترين ماحول پيدا ڪرڻ اسان جو اصل مقصد آهي. اوهان آڏو اها ڳالهه واضح ڪجي ٿي ته جڏهن سياستدان ملڪ کي مشڪل حالتن مان ڪڍڻ ۾ ناڪام ٿيا تڏهن هٿياربند فوج جو مات ڪري ويهي تماشو ڏسڻ هڪ گناهه ڪبيره آهي. اسان کي حڪومت ۽ مخالف ڌر جي وچ ۾ ڪوبه سرچاء ٿيندي نظر نه آيو. ملڪ انتشار جي ڪناري تي پهچي چڪو هو. اسان سياست کان عليحده رهڻ جو جوڪم نه ٿي کڻي سگهياسين. اهو به چٽو ڪري ڇڏيان ته منهنجا ۽ نه وري فوج جا ڪي سياسي مفاد آهن. نوي ڏينهن اندر آزاد ۽ شفاف چونڊون ڪرائڻ ئي

منهنجو واحد مقصد آهي. مان اوهان کي يقين ڏياريان ٿو ته ان شيڊول
کان انحراف نه ڪيو ويندو.

چار هفتن جي وٽيءَ کان پوءِ وارو ماحول

سين-۴۶

ٻاهريون منظر. راولپنڊي ڏينهن.

پاڪستان جي جهنڊي واري هڪ وڏي لموزين ڪار رستي تي دوڙي رهي آهي. ضياء ڪار جي پوئين سيٽ تي ويٺو آهي. ڪار جيئن ئي ملٽري G.H.Q ۾ داخل ٿئي ٿي ته گيت تي موجود سپاهي سلامي ڏين ٿا. ضياء مشڪندي سلامي ورائي ٿو. ضياء جي هر حرڪت مان پاور/اقتدار پکي رهيو آهي. ڪار بيهي ٿي. گاڏيءَ جي اڳين سيٽ تي وينل ڪرنل هيٺ لهي ضياء لاءِ گاڏيءَ جي دري کولي ٿو. ضياء عمارت ۾ داخل ٿئي ٿو ته اتي بيٺل ٻيا سپاهي به کيس سلامي ڏين ٿا.

سين-۴۷

اندريون منظر. ملٽري هيڊڪوارٽر. راولپنڊي ڏينهن.

۶ آگسٽ ۱۹۷۷ع.

زمان، نظامي، افتخار ۽ رحمان هڪ ميز جي چوڌاري پيل ڪرسي تي ويٺا آهن. آزاد موجود نه آهي. زمان هڪ اردو اخبار کي گهوري رهيو آهي. اخبار جي هڪ سڄي صفحي تي ڀٽي جي تصوير ڇپيل آهي. زمان غائب دماغيءَ واري حالت ۾ ميوو ڪٽڻ وارو هڪ چاقو کڻي اخبار ۾ ڇپيل ڀٽي جي تصوير جي مٿي ۾ ڪپائي ٿو. سڀني ويهن ٿا.

نظامي: ڀٽي کي آزاد ڪرڻ ئي نه گهرجي ها!
 زمان (سرد ۽ ڪاوڙيل): ائين ٿيڻو هو! ائين ئي ٿيڻو هو! (ڪجهه وڌيڪ
 جي ماٺ کانپوءِ اخبار ضياءَ کي ڏيندي) سائين! توهان هيءَ خبر پڙهي
 آهي.

ضيا نهڪر ۾ ڪنڌ ڏوٽي ٿو.

زمان (ڳالهه جاري رکندي): توهان کي پڙهڻ گهرجي ها، ساڳئي پراني لفاظي. (خبر پڙهي ٿو). ”اسان انسان آهيون، اسان سڀني انسان آهيون. ڇڪون سڀني کان ٿينديون آهن. غلطيون کان مٿاهين ذات صرف خدا جي آهي. پر منهنجون غلطيون اوهان (عوام) لاءِ هيون، ۽ هو (فوجي) اهي غلطيون معاف نٿا ڪري سگهن. مان اوهان کانسواءِ ڇا آهيان؟ ڪجهه به نه. ان لاءِ ئي اڄ مان اوهان آڏو بيٺو آهيان!“

بلڪل ساڳيو ڀٽو آهي... سائين، ڏاڍي چالاڪ تقرير آهي.

ضياء: ماڻهو سڀ ڪجهه وساري ٿا ويهن! رڳو مهينا وڳ ٿي لاهور مان سوين ماڻهن جا وفد شڪايتون ڪئي ٿي آيا، ”اسان جون نياڻيون رستن تي نڪري نٿيون سگهن. ڀٽي جا غنڊه مٿن حملا ڪري رهيا آهن.“ (ڏند چڪيندي). ڀلا اخبار ۾ ڏنل انگ اکر درست آهن؟

افتخار: جڏهن ڀٽي جو جهاز لٿو تڏهن مان ايئرپورٽ تي موجود هئس. ڳاڙهو ڪارو سائو جهنڊو هر هنڌ موجود هو. ماڻهن جو ته چڻ سمنڊ اٿلي پيو هو. ڏاڍو دلچسپ منظر هو سائين! گهٽ ۾ گهٽ پنج لک ماڻهو ته هوندا.

رحمان: اسان کي چونڊون ملتوي ڪرڻيون پونديون. ڀٽي کي شڪست ڏيڻ لاءِ نوي ڏينهن ٿورا آهن.

ضياء ڪوبه جواب نٿو ڏي

رحمان (ڳالهه جاري رکندي): ڀٽي کي جيتري ڊر ڏينداسين هو اوترو مقبول ٿيندو ويندو.

نظامي: چونڊون؟ ڪهڙيون چونڊون؟

رحمان ۽ افتخار هڪ ٻئي ڏانهن نهارين ٿا.

زمان: چونڊون؟ (وڏا ٿهڪ) چونڊون هاڻ اسان جو مسئلو نه آهن. (ضياء

ڏانهن ڏسندي) سائين، ڀٽي کي وڌيڪ ڊر نٿي ڏئي سگهجي.

ضياء (غائب دماغيءَ واري حالت ۾ مڇيون مروئيندي): جنرل زمان،

تنهنجي ڪهڙي صلاح آهي؟

سين-۴۸

اندريون منظر. لاهور. ڪمرو. ڏينهن.

هڪ سادي گهر جو هڪ سادو ڪمرو. وزيراعظم هائوس جي شان شوڪت جي ابتڙ هي ڪمرو بنهه سادو آهي. ايئر ڪنڊيشنر ڪونهي، ڪمري ۾ روشني به جهڪي آهي. ننڍيون ڪرسيون ۽ فرش تي گاديلا وغيره پيل آهن. هڪ ننڍي ميز تي ٽڌي پاڻيءَ جا جڳ پيا آهن. اڪبر ۽ خالد بيٺي بيٺي اچي مٿي واري هڪ همراھ سان حالي احوالي تي رهيا آهن جيڪو ڪمري جي هڪ ڪنڊ ۾ فرش تي ويٺو سگار چڪي رهيو آهي.

خالد ۽ اڪبر وڏي آند مانڊ ۾ آهن، اقتدار ڪسجن جي ڪري هڪ ڀيرو ٻيهر انسان ٿي پيا آهن، ”نان-استاپ“ ڳالهائي رهيا آهن. پنهنجن ڪي ٿورڙي ميري ۽ دڙلڳل سلوار قميڙ پيل آهي. بعضي بعضي منهن تان پگهر اگهي رهيا آهن. ڇت وارو پڪو ڪين گهر بل ٿڌاڻ مهيا نه ٿو ڪري سگهي.

خالد: مان توکي اڳئي چيو هو. چيو هون؟ (تهڪ ڏيندي) ماڻهن جي پيهه ختم ٿيڻ جو نالو نه ٿي ورتو. هر طرف رڳو پارٽيءَ جا جهنڊا هئا. هر هنڌ ”باس“ ڪي ڏسي ماڻهن ايترا زوردار نعرا هنيا جو سڄو شهر گونجي اٿيو. ”پٽو! پٽو! زنده باد.“ ”اسانجو پٽو زنده باد.“ ”اسان جو پٽو زنده باد.“

سين - ۴۹

ٻاهريون منظر. هڪ سادو بنگلو. لاهور. ڏينهن.

پُٽو هڪ ننڍي گاڏيءَ مان ٻاهر نڪري ٿو. ٻاهر هڪ ميٽر سندس منتظر آهي. ماڻهو پُٽي کي ڏسي نعرا هڻن ٿا ۽ ساڻس هٿ ملائڻ لاءِ پنهنجا هٿ پُٽي ڏانهن وڌائين ٿا. هڪ ٻيڙي پُٽي ڏانهن اچي سندس هٿ چمي ٿي. پُٽو ٻيڙيءَ کي پاڪر پائي ٿو.

سڀن - ۵۰

اندريون منظر. سادو بنگلو. لاهور. ڏينهن.

پُٽو ڪمري ۾ داخل ٿئي ٿو. کيس سلوار قميڙ پيل آهي. وارو ڪريل ۽
 منهن تي دَرَ چنبڙيل اٿس. ڏاڍو خوش آهي. منهن تي ٿڌَ جو ڪوبه
 احساس ڪونه اٿس. هڪ ٻيڙو ميز تي پيل نوال ڪٽي برف جي پاڻيءَ ۾
 ٻوڙي پُٽي جو منهن صاف ڪري ٿو. پُٽو ٻيڙي جي منهن ۾ نهاري ٿو. اکين
 ۾ لڙڪ تري اچنس ٿا. پُٽو ان ٻيڙي کي پاڪر پائي ٿو. پُٽي جي دل ۾ جي
 اچي ٿي. ايتريقدر جو هو ڳالهائي به نه ٿو سگهي.

سين-۵۱

ٻاهريون منظر. هڪ بنگلو. لاهور.

چيري ميڙ کي ٿيڙ ڏيندي اڳتي وڌي رهيو آهي.

سين-۵۲

اندريون منظر. هڪ بنگلو. لاهور. ڏينهن.

پُٽو ويهي ٿو. اڄوڪي جلسي جو تاثر سندس منهن تي لکيو پيو آهي. دروازو کلي ٿو. ٻين وينلن وانگر ميرو ۽ ٽڪل چيري پڻ ڪمري ۾ داخل ٿئي ٿو. پُٽو چيريءَ کي ڏسي مشڪي ٿو. سندس لهجو پراڻي پُٽي وارو آهي. چڻ چيريءَ لاءِ هواج به وزير اعظم هجي. پُٽو: واه! باب چيري! مون سمجهيو پئي ته هاڻ هو ماڻهن کي رستن تي اچڻ کونه ڏيندا.

چيري (ڏند چڪيندي): اها ڳالهه نه آهي، مونکي ته لاهور جي گرميءَ چريو ڪري ڇڏيو آهي. تو ۾ ايتري سگهه ڪٿان تي اچي؟
چيري فرش تي پيل هڪ گاديلي تي آهلي پئي ٿو ۽ وڏي رومال سان منهن تان پگهر اگهي ٿو. خالد پاڻي جو گلاس پري اچي ٿو. چيري هڪ ساهيءَ ۾ سمورو پاڻي اندر اوتي ٿو.
چيري: اهي فوجي سياري ۾ بغاوت چون ٿا ڪن؟
سڀئي تهڪ ڏين ٿا.

چيري (ڳالهه جاري رکندي): مون هينئر ئي پنهنجي ملڪ ڏانهن هڪ خبر موڪلي آهي. ”هٽايل ليڊراج به عوام ۾ مقبول آهي.“

سين-۵۳

ٻاهريون منظر. سادو بنگلو. لاهور.

گهر جي ٻاهران حمايتين جو هڪ ننڍڙو ميڙ موجود آهي. هڪ خانگي
ڪار گهر آڏو بيهي ٿي. گاڏيءَ ۾ ٻه باوردي آفيسر. ڪرنل ۽ ميجر. آهن.
فوجي ميڙ کي ڏسي پريشان ٿيندي گاڏيءَ مان ٻاهر لهن ٿا.
هڪ حمايتي (آفيسرن ڏانهن ڌمڪيءَ واري انداز ۾ وڌندي): مادر چوت!
غدار! هتان ٿري وڃو.

ڪرنل ۽ ميجر پنهنجن پستولن ۾ هٿ وجهن ٿا.

ميڙ (نعر اڻهندي): ڀٽو زنده باد!

ميجر جي مٿي ۾ هڪ پٿر لڳي ٿو.

ڪرنل (ڪاوڙ ۾): هتي وڃو حرامي! وحشي! غنڊا!

ڪرنل ماڻهن کي ڌڪا ڏئي ميجر کي ساڻ ڪري بنگلي ڏانهن وڃي ٿو.

سين-۵۴

اندريون منظر. ڪمر و بنگلو. لاهور. ڏينهن.

ڪمري ۾ حال احوال ٿين پيا ته در تي وڏي آواز سان ٺڪ ٺڪ ٿئي ٿي. سڀني چپ ٿي وڃن ٿا. هڪ پراڻو ساٿي در کولي ٿو ۽ ٻه آفيسر نمودار ٿين ٿا. ڀٽي کي ڏسي سندن هٿ پاڻ هڙتو سليوٽ ڪرڻ لاءِ ڪجن ٿا. پر ستت ئي پاڻ سنڀالي وٺن ٿا. ڀٽو مشڪي رهيو آهي.

ڀٽو: ڪرnl! ڇا مسئلو آهي؟

ڪرnl وينلن کي گهوري ٿو.

ڀٽو (ڳالهه جاري رکندي): تون اڪيلائيءَ ۾ ملاقات ڪرڻ چاهين ٿو؟

وينل ماڻهو هيڏانهن هوڏانهن نڪري وڃن ٿا.

ڀٽو (ڳالهه جاري رکندي): ڏٺي! منهنجي سوچ منهنجن ساٿين لاءِ حڪم آهي.

ڪرnl: چيف مارشل لاءِ ايڊمنسٽريٽر مونکي توهان ڏانهن موڪليو

آهي. توهان وعدي خلافي ڪئي آهي. لاهور وارو جلسو چڙ ڏياريندڙ هو.

ڀٽو: (ڪاوڙ ۾): جيڪو وڻيو سو سمجهو! مونکي توهان جي پرواهه نه

آهي. ماڻهن کي موچڙا هڻي غلام ڪرڻ اوهان جو ڌنڌو آهي. پنهنجي

ناڪاميءَ جا الزام مون تي نه هڻو.

ڪرnl: جنرل توهان سان ملڻ چاهي ٿو.

ڀٽو: ڪڏهن؟

ڪرnl: سڀاڻي. اوهان کي گذارش آهي ته رات دير واري جهاز ۾ ايندا ۽

ان ملاقات کي ڳجهو رکندا.

ڀٽو: سڀاڻي ملاقات ڪندس. توکي ٽپالي چورو ڪري موڪليو اٿن.

آهين ته سينيئر آفيسر!

ڪرئل ۽ ميجر ڀٽي کي ڪاوڙ ۾ گهوري واپس ٿين ٿا.
 ماڻهو ڪمري ۾ واپس اچن ٿا.
 ڀٽو: اڄوڪي جلبي ضياءَ کي مچرائي ڇڏيو آهي.
 ڪي تهڪ ڏين ٿا ڪي ”اوھ“، ”اوھ“ جا آواز ڪين ٿا.
 ڀٽو (ڳالهه جاري رکندي): مرضي اٿس ته اڌ رات وارو جهاز پڪڙي سائس ملاقات ڪريان.
 خالد: ناممڪن، سائين.
 ڀٽو کيس اشارو ڪري صبر ڏياري ٿو.
 ڀٽو: فرق نٿو پوي، وٽس رڳو نوي ڏينهن ئي ته آهن. پوءِ ڇا؟
 چيري: پوءِ ڇا؟ سوچيندي به نفرت ٿي ٿئي!
 ڀٽو (چيري ڏانهن نگاهه ڪندي، ڪجهه وقت سوچ ۾ گر): باب، مون کي خبر آهي ته تون ڇا ٿو سوچين! هو چونڊون ملتوي ڪري ڇڏيندو. ممڪن آهي. پر هن لاءِ هڪ خطرو آهي. اسان ٻاڦ جو دٻاءُ مسلسل وڌائيندا پيا اچون. جي چونڊون ملتوي ٿيون ته عوام غضب ۾ اچي ويندو. چيري (سوچ ۾ گر): ٻاڦ جي درست استعمال لاءِ توکي هڪ انجڻ جي ضرورت آهي.
 ڀٽو ڳالهائڻ جي ڪري ٿو ته چيري کيس روڪي ٿو وٺي.
 چيري: هڪڙو منت بس ڪري عوام ئي انجڻ آهي!
 ڀٽو: هاڪار ۾ ڪنڌ لوڏي مسڪرائي ٿو.
 چيري: انجڻ جو پستن ڪير آهي؟
 ويئل تهڪ ڏين ٿا. ڀٽو پنهنجي دل ڏانهن اشارو ڪري ٿو.
 چيري: نيڪا! پر جي پستن نه هوندو ته ڇا انجڻ ڪم ڪندي؟
 ڪمري ۾ ماڻ ڇانئجي وڃي ٿي، جيئن ئي ويئلن کي ان ڳالهه جي مفهوم جو اندازو ٿئي ٿو ته سندن منهن ڳنڀير ٿي وڃن ٿا.

سین-۵۵

ٻاهريون منظر. روڊ. فليگ اسٽاف هائوس. سانجهي.

ڀٽو هڪ خانگي ڪار ۾ ويٺو آهي جيڪا فليگ اسٽاف هائوس ڏانهن وڌي ٿي. ڪار ضياءَ جي گهر جي گيٽ تي بيهي ٿي. ڊيوٽي تي بينل سپاهي ڪار ۾ اندر جهاتي پائي ٿو ۽ واپس وڃي فون تي ڪنهن سال حال احوال ڪري ٿو. سپاهي واپس اچي گاڏيءَ کي اندر وڃڻ جو اشارو ڪري ٿو. باغ ۾ موجود ٻه مالهي ڀٽي کي چٽائي ڏسن ٿا. بيگم ضياءَ، مٿي تي پوتي ڍڪي، اڳوڻي وزيراعظم کي ڏسڻ لاءِ ٿيريس تي بيٺي آهي. ڪار پورچ ۾ بيهي ٿي ۽ ڊائريور گاڏي مان نڪري ڀٽي لاءِ ڪار جو در کولي ٿو. ضياءَ جو فوجي معاون انتظار ڪري رهيو آهي، هو ڪنڌ ڏوڻي ڀٽي کي ڪڍي اچڻ جو سرسري اشارو ڪري ٿو. ڀٽو گهر ۾ داخل ٿئي ٿو.

سين-۵۶

اندريون منظر. فليگ اسٽاف هائوس. سادور هائشي ڪمرو. رات.

ڪمري ۾ ضياءَ جو شاهه حسين ۽ ٻين آفيسرن سان نڪتل فوٽوپيو آهي، ڀٽي سان نڪتل هڪ فوٽو به ڪمري ۾ موجود آهي. ڀٽو ڪمري ۾ داخل ٿيندي ئي هيڏان هوڏانهن نظر ڊوڙائي ڏسي ٿو ته اها تصوير اڃا اتي موجود آهي يا نه. تصوير جي موجودگيءَ تي ڀٽي کي حيرت ٿئي ٿي. ضياءَ سندس آڌر پاءُ لاءِ اتي بيٺو آهي. ٻئي چٽا هٿ ملائن ٿا. ٻئي چٽا ويهن ٿا. ماحول ۾ ڪشيدگي آهي.

ضياءَ: هن گهر ۾ بيهڙ اچڻ تي خوش آمديد! مونکي افسوس آهي ته حالتون متجبي ويون آهن.

ڀٽو (مشڪندي): هن ملڪ جي سياست سدائين تڪڙي متجندي آهي. مونکي هتي گهرائڻ جو ڪو خاص سبب؟

ضياءَ (ڄاڻي ٻجهي سگريٽ ڊڪائي ٿو): بس حال احوال ڪرڻا هئا. ڪي مسئلا پڻ آهن.

ڀٽو (پروون ڪنجائيندي): اوها

ضياءَ: توهان جون تقريرون، خاص ڪري لاهور وار تقرير. خير... اسان کي توهان مان اها اميد ڪونه هئي.

ڀٽو: ڇو؟ تون ڇا ٿو سمجهين ته مان چونڊن ۾ حصو وٺندس؟ آخر ڪار اسان وٽ ڇڙو نوي ڏينهن ئي ته آهن.

ضياءَ: ها، ها. مونکي خبر آهي. پر اسان جي ڪن ماڻهن جو خيال آهي ته لاهور واري تقرير ۾ توهان گهڻو اڳتي نڪري ويا هئا.

ڀٽو (ڪاوڙيل پر مزاج ٿڌو رڪندي): تون ۽ تووارا جنرل پاڻ کي ذهني طرح تيار ڪري ڇڏيو. جڏهن مون کي آزاد ڪيو ويو هو ته تڏهن ئي تو کان سوال ڪيو هئم ته ڇا مون کي اليڪشن مهم هلائڻ جي چوٽ آهي؟
ضياء: ها. بيشڪ! ٻين وانگر توهان کي به اليڪشن مهم هلائڻ جي آزادي آهي.

ڀٽو: اوها! اهو ئي ته مسئلو آهي. جڏهن فوجي منهنجي تقرير ٻڌڻ ايندا ته پوءِ مان اليڪشن مهم ڪيئن هلائڻي سگهندس؟ ٻيا سياستدان چانهه پارٽيون ڪن ٿا. پريس ڪانفرنسون ڪن ٿا. مان سڌو عوام سان مخاطب ٿيان ٿو. ووت ته عوام وٽ آهي.
ضياء: مون سدائين توهان جي عزت ڪئي آهي.
ڀٽو: بيزاريءَ مان کلي ڏي ٿو.

ضياء: (ڳالهه جاري رڪندي): توهان کي منهنجن لفظن تي اعتبار ڪونهي. پر مان سچ ٿو چوان. مان توهان کي يقين ڏياريان ٿو.
ڀٽو: (اوچتو ڪاوڙ جو اظهار ڪندي): عزت ٻڌت جي ڌنڌي کي ڇڏ! عزت ڪرڻ وارو طريقو اهو آهي! رات جو منهنجي گهر تي ٽينڪون ڇاڙهي! عزت! مان ان کي بغاوت ڪوٺيان ٿو. اڄ ته کلي ڳالهايون.
ضياء: ڀٽي کي چٽائي ڏسي ٿو.

ڀٽو: (ڳالهه جاري رڪندي): مون کي چونڊون ڪٽيون آهن. تون به سمجهين ٿو ته مان چونڊون کٽي ويندس. اقتدار تنهنجي قبضي ۾ آهي تنهنڪري تون ڪابه ڌانڌلي ٿيڻ نه ڏيندين!!! پر مان پوءِ به سوڀارو ٿيندس.

ضياء: (ڏند چڪيندي): توهان دروڊ نه متيا آهيو. ڀٽا صاحب! منهنجي ڳالهه ٻڌ. اسان سان به ڪي مسئلا آهن. ڪجهه جنرل پريشان آهن. جيڪڏهن توهان نيڪ خواهشن جو اشارو ڏيندا ته ڏاڍو سٺو ٿيندو.

توهان لاڙڪاڻي پنهنجي زمينن تي وڃي ڪجهه وقت آرام چوڻا ڪريو؟

پُٽي جي منهن تي ڪاوڙايري اچي ٿي. ضياء خاموش آهي. ضياء: هر هنڌ جلسا! چو؟ بس اليڪشن تائين آرام ڪريو.

پُٽو: هاڻي مونکي سموري ڳالهه سمجهه ۾ اچي رهي آهي. توهان ڪي اها پريشانِي آهي ته متان عوام گهڻو متحرڪ نه ٿي وڃي ۽ معامرا پنهنجن هٿن ۾ نه کڻي، ضابطي مان نه نڪري وڃي. ڇا تُو سمجهين ته تنهنجون سرعام ڦاهيون ۽ ڦٽڪا عوام کي هيسائي وجهندا؟ اهڙين سزائن سان عوام ماڻ ٿي ويندو جرنل؟ اسلامي سزائون ته عوام کي هيسائڻ ۾ ضرور ڪامياب وينديون!

ضياء (سخت لهجي ۾): مونکي اهڙي موت نه ڏيو. مون اها ڳالهه توهان جي پنهنجي ڀلي جي لاءِ ڪئي.

پُٽو: ٽينڪن وانگر؟ ٽينڪون به ته منهنجي ڀلي خاطر ڪاهي آيو هئڻ؟ جيلن ۾ ماڻهن تي ٽينڊرو حشياڻو تشدد به عوام جي ڀلي خاطر آهي؟ راشد ۽ منهنجي پارٽيءَ کي ٻين ماڻهن کي ڪڏهن آزاد ڪندين؟ هي واحيات اليڪشن منهنجي لاءِ رڪاوٽون رکيل رستي تي ڊوڙ وانگر آهي. تون وڌيڪ رڪاوٽون کڙيون ڪرڻ گهرين ٿو؟ (پنهنجي زبان ڏيکاريندي) هن زبان کي ئي چونه ٿو وڃي ڇڏين؟ مونکي پڪ آهي ته تنهنجا ملان منهنجي زبان وڌڻ کي جائز قرار ڏيڻ لاءِ پاڪ ڪتاب مان ڪونه ڪو حوالو ضرور ڳولي ڪڍي ايندا. هاڻ؟ مون کان ڇا ٿو چاهين؟ جي پريشان آهين ته پوءِ مون کي آزاد ٿي چوڪيئي؟

ضياء (ڪاوڙيل، اڳوڻو نهڻائيءَ وارو پوش هميشه لاءِ لهي چڪو اٿس): ڳالهائين ائين ٿو ڄڻ اڄ به وزيراعظم هجين! مسٽر پُٽو! هڪ ڳالهه

سمجھي ڇڏو. اقتدار آرميءَ وٽ آهي. اسان پاڪستان ۽ اسلامي رياست کي هڪ حقيقت بڻائينداسين.

ڀٽو بي يقينيءَ ۾ ڪنڌ لوڏي ٿو.

ضياءَ: تو سان نرميءَ سان ڳالهائيم! ”لاڙڪاڻي وڃ.“ تو جواب ڏنو. شايد تو کي هڪ ڊگهي موڪل تي پرڏيهه وڃڻ گهرجي. يورپ ۾ تنهنجا ڪيترائي دوست آهن. ڊگهي موڪل تي هليو وڃ.

ڀٽو (ضياءَ کي ڏسندي): نوي ڏينهن کان پوءِ ڳالهائينداسين، جنرل ضياءَ. ٻڌي ڇڏا مان اڄ پنهنجي گهر، ڪراچي، وڃي رهيو آهيان. ملڪ ڇڏي هرگز نه ڀڄندس ۽ ٻين سياستدانن وانگر اليڪشن وڙهندس. تون مون کان اهو حق نٿو ڦري سگهين.

ڀٽو اُٿي ٿو. ضياءَ سان هٿ ملائڻ کانسواءِ دروازي ڏانهن وڃي ٿو. مڙي ضياءَ کي ڏسي ٿو. ضياءَ ڀٽي کي ڏسي اٿڻ جي ڪري ٿو پر پوءِ ويٺي ٿي ڪنڌ ڌوڻي الوداع ڪري ٿو.

ڀٽو: وري ڳالهائبو! نوي ڏينهن کان پوءِ! نيڪ آهي؟ ضياءَ کي ڏسي ٻاهر نڪري ٿو.

ضياءَ (پنهنجي پاڻ سان سر ٻاٽ ڪندي): مان نٿو سمجهان ته ڪو وري ڳالهائڻ ٿيندو.

سين - ۵۷

اندريون منظر. ملٽري G.H.Q ڏينهن.

ڪورڪمانڊرن جي گڏجاڻي ٿي رهي آهي. آزاد ڪانسواءِ ٻيا سڀئي موجود آهن. افتخار ۽ رحمان اڳ جي پيٽ پروڊيڪ اڻ تڙ ۾ ڏسجن ٿا. زمان: اڃا اڳي وانگر ٿو ڳالهائي. (ڏند چڪيندي) اڳي وانگر ڪنهن جي ٻڌي به نه ٿو.

ضياء: هو ڪڏهن به سودي بازي نه ڪندو. ڏک ڪاٺي سياست کي الوداع به نه چوندو. راند مان ايل. بي. ڊبليو ٿيڻ وارو فيصلو به قبول نه ڪندو. بال سان سندس وڪيٽ ڪيرائي پوندي، ڪلين بولڊ! سڀئي تهڪ ڏين ٿا.

زمان: سٺو ويچار آهي. پريٽي وٽ بيت ڏاڍي سٺي آهي! وڪيٽ ڪيرائڻ ڪونه ڏيندو.

ضياء: پوءِ؟

زمان: بال کي ڀڙتي جي مٿي ۾ هڻڻو پوندو. هڪ ٻئي پويان لڳاتار بمپر. نظامي: امپائر به اسان جا مقرر ٿيل آهن.

وڏا تهڪ، ٿوري دير جي لاءِ خاموشي.

زمان: ڀڙتي کي هر قسم جي سياسي عمل کان الڳ ڪرڻو پوندو. ڪيترائي ڏوهه هڻي سگهجنس ٿا. مثال طور: ڪرپشن، ڪو وڏو مسئلو ڪونهي. اسپيشل ملٽري ڪورٽ ۾ ڪيس هلائينداسين. سندس ڪي شڪار ٿي. ويءَ تي وٺي اچيا. پيرويءَ لاءِ پنهنجن آفيسرن آڏو آڻي

بيهاريس. فيصلو ڏوهي سزا (هٿ سان سر قلم ڪرڻ جو اشارو ڪري ٿو).

افتخار: پاڳل ٿي ويو آهين ڇا؟ بدعنواني جي الزام ۾ ڪيس موت جي سزا نٿا ڏئي سگهون.

زمان: پر اسان جي چارج شيٽ وڌندي ويندي ۱۹۷۱ع واري تباهي ۽ بنگلاديش واري ڏقيتر جو الزام فوج تي هڻي ٿو. ان وڏي ڏوهه جو الزام مٿس هڻنداسين ته پاڪستان ٽوڙڻ جو ذميوار هو آهي. اهو بغاوت جو جرم آهي. اسان ائين ڪري سگهون ٿا. خفيہ ادران وٽ گهڻو مواد موجود آهي.

نظامي: مهل به آهي.

زمان: بلڪل.

ضياء: بي شڪ! جنگ ۾ مهل جي هميشه وڏي اهميت آهي. غلط مهل تي غلط قدم کڻڻ سان جنگ هارائي به سگهجي ٿي. ”ميچ“ ڪٽڻ لاءِ ”پڇ“ جي تياري لازمي آهي. ڪيوائين جيئن زمان ٿو چوي، پر آرام سان مسئلي جو حل ته زمان درست ڪڍيو آهي. پر طريقه ڪار...؟ وڌيڪ سوچيو.

نظامي: گهڻو سوچڻ لاءِ وقت نه آهي. جيڪڏهن ڀٽوائين جلسا ڪندو رهيو ته جلد گهرو ويڙهه شروع ٿي سگهي ٿي. ڀٽواڃا پهراڙيءَ جي دؤرن تي ناهي نڪتو. جاگيردارن هارين کي ٻيهر ٻنين مان تڙڙ شروع ڪيو آهي. ڪالهه منهنجي ماليءَ جو پيءُ روئي رهيو هو. وڏيري پنيءَ تان تڙي ڇڏيو اٿس. ڇي ”وڃي ڀٽي سميت ڪڍ جي تري ۾ پئو.“ مون اهو مسئلو ته حل ڪري ڇڏيو پر...

زمان: اهو مسئلو عام جام ته ڪونهي.

سين-۵۸

ٻاهريون منظر. ڪراچي ايئرپورٽ. ڏينهن.

پُٽي جي نئين نڪور توپوتا ڪار بيني آهي. ڊرائيور پويون ڌڙ ڪولي ٿو. پُٽو ۽ بينظير گاڏيءَ ۾ ويهن ٿا. پُٽو شيشو لاهي ٿو. گاڏيءَ جي چوڌاري ماڻهن جو ميڙ ڪئو ٿي وڃي ٿو. پُٽو (شيشي مان) هٿ لوڏي رهيو آهي. بينظير پڻ هٿ لوڏي ٿي. ڪيترائي ماڻهو بينظير کي هٿ لوڏيندي ڏسي خوش ٿين ٿا. ڪار رواني ٿئي ٿي.

سين-۵۹

اندرني منظر. ڀٽي جي ڪار. ڏينهن.

بينظير: هُن ڇا چيو؟

ڀٽو ڪوبه جواب نٿو ڏي

بينظير (ڳالهه جاري رکندي): گهر ۾ ماڻهن جي پيهه لڳي پئي هئي. هاري، مزدور، شاگرد، امان چوي پئي ته ماضيءَ ۾ به اهڙو ئي ماحول لڳو پيو هوندو هو.

ڀٽو (ٽڪل): ماضيءَ وارو ماحول ڪونهي، بينظير. اها غلطي نه ڪجانءِ! هاڻوڪي فوجي حڪومت نئين نموني جي آهي. هي حرامي بي رحم آهن.

بينظير: بابا، هُن ڇا چيو؟

ڀٽو خاموش آهي، صرف بينظير جي هٿ کي نرميءَ سان دٻائي ٿو.

سڀن - ٦٠

ٻاهريون منظر. ضياءَ جي گهر جي ڇپر. فليگ اسٽاف هائوس. صبح
سوير.

١٠ آگسٽ ١٩٧٧ع.

هڪ ميز تي پاڻيءَ جا جڳ، پاڪولا، سيون اپ جون بوتلون ۽ ٻيا
مشروب رکيل آهن. ضياءَ ۽ سندس گهرواري مهمان جا منتظر آهن.
بيگم ضياءَ: قصو ختم ڪرڻس! انتظار ڇوڻو ڪرين؟ جي گهڻو وقت
وڃائيندين ته تون پاڻ ختم ٿي ويندين. توکي خبر آهي ته ماڻهو بازارن ۾
ڪهڙيون ڳالهيون ڪري رهيا آهن؟ ماڻهو به آهن، قبر هڪڙي آهي.
ضياءَ: مهرباني ڪري مهمان آڏو اهڙيون ڳالهيون نه ڪجانءِ. مشتاق
جڄُ آهي.

گهڻي وڃي ٿي. مشتاق ڪمري ۾ داخل ٿئي ٿو. مشتاق ۽ ضياءَ پاڪر
پائن ٿا. بيگم ضياءَ مهمان کي سلام ڪري ڪمري مان نڪري وڃي ٿي.
مشروب حاضر ڪيا وڃن ٿا.

مشتاق (تعريفي لهجي ۾، پر پنهنجي زبان تي ٿورو ضابطو رکندي):
چيف مارشل لاءِ ايڊمنسٽريٽر! واها
ٻئي تهڪ ڏين ٿا.

سين-۶۱

ٻاهريون منظر. عاليشان حويلي. رات.

هڪ ڪار حويليءَ وٽ بيهي ٿي. چوڪيدار ڪار کي ڏسي گيت کولي
ٿو. ڪار اندر داخل ٿئي ٿي ۽ چوڪيدار سلام ڪري ٿو. گيت بند ٿي
وڃي ٿو.

سين-۶۲

اندريون منظر. ڀٽو هائوس. رات.

هڪ وڏي حويلي. حسين ڀٽي جو انتظار ڪري رهيو آهي. ڀٽو ۽ بينظير
اندر اچن ٿا.

حسين: واپس اچڻ تي پليڪار. سنان پاڻي؟ يا مالش؟
بينظير ورائنڊي ڏانهن وڃي ٿي. ڀٽو ڪنڌ ڏوڻي ٿو.
حسين: ڪجهه به نه؟

ڀٽو ڪنڌ ڏوڻي ٿو. پر حسين کي خبر آهي ته کيس جلد ڪنهن نه
ڪنهن شيءِ جي ضرورت پوندي.

سين-۶۳

اندريون منظر. رهائشي ڪمرو فليگ اسٽاف هائوس. شمار.

ضياءَ ۽ مشتاق اڪيلا آهن.

مشتاق: اسان کيس وري ڪولي سگهون ٿا. کيس قانوني عدالت ۾

هلايو وڃي. ڏوه: قتل

ضياءَ: (قانوني عدالت ۾ مقدمو هلائڻ ۾) جوڪم آهي!

مشتاق: اصل سوگهو ٿي ويندو! مون کي قانون جي خبر آهي.

ضياءَ: تنهنجو منصوبو آهي ته سٺو ڀر زمان ان معاملي کي مٿر جانچي

ڏسي.

نيڪ آهي؟

مشتاق: جيڪي جانچ ڪرڻي اٿو سا ڪيو. قاتلن کي ائين آزاد ڇڏڻ نه

گهرجي! ها يا نه؟

ضياءَ: بلڪل نه!

سين-۶۴

اندريون منظر. کاڌي کائڻ وارو ڪمرو. ڀٽو هائوس. رات.

ڪمري ۾ رکيل سمورو سامان مهانگو ٿو ڏسجي. ساڳ جي ڪاٺيءَ جي
 نهيل هڪ ميز ۽ آرامده ڪرسيون پيل آهن. پاسي واري ڪپٽ ۾
 مهانگي شيشي جو ڪم آهي. ٽيبل تي ٽن ماڻهن لاءِ جام جا گلاس رکيل
 آهن. فرش تي قالين وڇايل آهن. وزير اعظم هائوس جي ڀيٽ ۾ هتان جو
 ماحول وڌيڪ باذوق ۽ عاليشان آهي. ڀٽو نصرت ۽ بينظير کاڌو کائي
 رهيا آهن. حسين ۽ ٻه ٻيا نوڪر هيڏانهن هوڏانهن ڦري رهيا آهن.
 نوڪرن جي موجودگيءَ کان لاتعلق ٿيندي حال احوال اورجن ٿا. گلاس
 ۾ ڪڏهن پاڻي ته ڪڏهن جام اوتجي ٿو. جي ڪا پليٽ خالي ٿئي ٿي ته
 ان ۾ وڌيڪ کاڌو وڌو وڃي ٿو.

نصرت: مان پريشان آهيان. لاڙڪاڻي وڃڻ واري ڳالهه ٻي آهي، پر ڊگهي
 موڪل تي پرڏيهه وڃڻ واري ڳالهه (سندس چهر تي پريشاني نروار ٿئي
 ٿي).

ڀٽو: نوي ڏينهن واري ڳالهه نه وڻيس.

بينظير: ڪيئن نه وڻيس؟

ڀٽو: مان سمجهان ٿو ته هو چونڊون نه ڪرائيندا! چيريءَ نيڪ چيو هو.
 چيري درست هو.

سين-۶۵

ٻاهريون منظر. ڪراچي. رات.

پُٽو هائوس جي گيت تي ويٺل چوڪيدار ڪرسيءَ تي ويٺو جهوٽا کائي
رهيو آهي. اوچتو ٻه ڪمانڊو مٿس حملو ڪري کيس ٻڏي ڇڏين ٿا.

سين-۶۶

اندرين منظر. ڀٽي جو آرام ڪرڻ وارو ڪمرو. رات.

ڀٽو ۽ نصرت پلنگ تي آرامي آهن

مين-۶۷

ٻاهريون منظر. ڪراچي رات.

۳ سيپٽمبر ۱۹۷۷ع.

هڪ فوجي جيب ۽ ان جي پويان ايندڙ فوجي ترڪ ڀتو هائوس ڀرسان
بيهن ٿا. اسٽين گنن ۽ مشين گنن سان ليس سادا ڪپڙا پهريل ڪمانڊو
ترڪ مان لهن ٿا.

سين-۶۸

اندريون منظر. ڀٽي جو آرام ڪرڻ وارو ڪمرو. رات.

اوندھ.

ڪرنل ڀٽي کي لوڏي ننڊ مان جاڳائي ٿو. سڀئي بتيون اوچتو پري پون ٿيون. ڀٽو ۽ نصرت حملہ آورن کي ڏسي حيرت مان پلنگ تي ويهي رهن ٿا. ٻارنهن ڪمانڊو ڪمري ۾ گهڙي آيا آهن. نصرت چادر تائي پاڻ کي ڍڪي ٿي، ڪمانڊو پلنگ جي چؤڦير گهيرو ڪيو پيئا آهن. ڀٽو (ڪاوڙ ۾) رڙ ڪرڻ وارو آهي. تـ...

ڪرنل: سائين! اسان توهان کي گرفتار ڪرڻ آيا آهيون.

ڀٽو: وارنٽ ڏيکاريو.

ڪرنل: وارنٽ ڪونهي. ملڪ تي مارشل لاءِ لاڳو آهي.

ڀٽو: ٻاهر ويندو؟ بيگم صاحبہ ڪپڙا پهري

سين - ٦٩

اندريون منظر. بينظير جو آرام وارو ڪمرو. رات.

بتيون روشن ڪيون ويون آهن. بينظير جي اک کلي ٿي. ڪمري ۾

ڪيترائي هٿيار بند موجود آهن.

بينظير (خوفزده): ڪير آهيو؟ ڪير آهيو؟

سين - ۷۰

اندريون منظر. هال. رات

هٿيار بند انتظار ۾ آهن. بينظير ڪمري کان ٻاهر اچي هال ۾ بيهي ٿي.
 بينظير (هٿيار بندن سان ڳالهائيندي): پنهنجن ڪرتوتن کي ڏسو ته
 سهي! منهنجي پيءُ هندستان کان نوي هزار سپاهي ان لاءِ آزاد ڪرايا
 هئا؟

سپاهي (پريشان ٿيندي): محترم، هي ڪنهن جو گهر آهي؟
 بينظير: توکي خبر ڪونهي؟ هي ڀٽي جو گهر آهي. اوهان جو وزيراعظم.
 سپاهي هڪا هڪا ٿي وڃن ٿا. ان وقت ڀٽو ڪپڙا پائي، ڪمري کان ٻاهر
 نڪري ٿو. سپاهي بينظير جي آڏو بيهي رهن ٿا.

بينظير: بابا! بابا! توهان کي ڪيڏانهن وٺي وڃي رهيا آهن؟
 ڀٽو (ڏاکڻن تان کيس ڪنڀيو وڃي ٿو): پريشان نه ٿي. ڀائرن کي پرڏيهه ۾
 ترسي پوڻ جو چئجانءِ.

هٿيار بند ڀٽي کي ڌڪا ڏئي اڳتي وٺي وڃن ٿا. گهر خالي ٿي ويو. حسين
 ٿيڙ ڪاٽي رهيو آهي. سندس منهن ڌڪ لڳڻ سبب رت هائو ٿي چڪو
 آهي.

بينظير: هنن توتي تشدد ڪيو؟

حسين هاڪار ۾ ڪنڌ ڌوڻي ٿو.

حسين: مهرباني ڪري بورچيءَ جي پٽ کي ڏسو ته کيس اسپتال
 موڪيان.

نصرت ڪمري کان ٻاهر نڪتي آهي. هوءَ هيڏي ۽ پورا پورا تيل ڏسجي
 پئي. ماءُ ۽ ڌيءُ هڪ ٻئي کي پاڪر پائن ٿيون. بينظير وڏي آواز
 سان ۽ نصرت خاموشيءَ ۾ روئي رهيون آهن.

مين-۷۱

اندريون منظر. لاهور جيل جي هڪ ڪوٺڙي ڏينهن.

ڪوٺڙيءَ ۾ ڪافي اوندهه آهي. صرف هڪ ننڍڙو نيرو بلب پري رهيو آهي. پُٽو بستري تي ويٺو آهي. ڪرنل ڪوٺڙيءَ ۾ داخل ٿئي ٿو. کيس ڏسندي ئي پُٽي جي منهن تي طنز اُڀري اچي ٿو. ٻاهر سِپاهي پريڊ ڪري رهيا آهن.

ڪرنل (هڪ ڪاغذ پُٽي جي اڳيان رکندي): هن تي صحيح ڪندؤ؟
پُٽو (نفرت ۾): مان خالي چيڪ تي صحيح ناهيان ڪندو.
ڪرنل: جيڪڏهن اسان جو چيون ۽ وٺندؤ ته پوءِ نتيجا توهان لاءِ
تڪليف ده به ٿي سگهن ٿا.

پُٽو (ڪاوڙ ۾): ڪمري مان نڪري وڃ! مان توکي برداشت چوڪيان؟
ڪميٽا! مونکي نتيجن جي ڌمڪي نه ڏي. تو سان ڪجهه به نه
ڳالهائيندس. مونکي منهنجا وڪيل ڪن.

ڪرنل دروازي ڏانهن وري ٿو.
پُٽو: اسان ڪٿي آهيون؟ منهنجو مطلب ڪهڙي شهر ۾ آهيون؟
ڪرنل: لاهور.

پُٽو: مونکي اندازو ٿي ويو هو. ڪهڙي ڏوهه ۾ وٺي آيا آهيو؟
ڪرنل پنهنجي مٿي کي ڌوڻو ڏئي ٿو. مطلب ته کيس ڪجهه به ٻڌائڻ
جي اجازت ڪونهي.

سین-۷۲

ٻاهريون منظر. جيل جو اڱڻ. لاهور. ڏينهن.

ڀٽي جو وڪيل بختيار ڪاغذ ٿيل تي رکي ويٺو آهي.

بختيار: توهان تي پاڪستان پينل ڪوڊ جي سيڪشن B-۱۲۰ هيٺ تي الزام هنيا ويا آهن. پهريون، ۱۹۷۴ع ۾ توهان ٻين سان گڏ اڳوڻي قومي اسيمبليءَ جي ميمبر احمد رضا جي قتل جي سازش سڻي. ٻيو، ۱۰ نومبر ۱۹۷۴ع تي احمد رضا سان گڏ ڪار ۾ ويٺل سندس والد احمد خان جي قاتلن جي مدد ڪئي. ٽيون اوهان احمد رضا تي قاتلاڻو حملو ڪندڙن جي مدد ڪئي. سيڪشن ۳۰۲ هيٺ توهان تي خون جو الزام عائد ڪيو ويو آهي.

ڀٽو (حيران ٿيندي): بڪواس! ڪابه ڏي شعور عدالت انهن بهتانن تي ڪن نه ڌريندي

بختيار (نرميءَ سان): سائين، هن سيڪشن ۳۰۲ جي مجرم کي موت جي سزا ملندي آهي.

ڀٽو: مون کي خبر آهي. هو مون کي ڊيچارڻ گهرن ٿا. چاهين ٿا ته گوڏا کوڙي کين رحم جي درخواست ڪريان. وڃي ڪڏ ۾ پون!

سين-۷۳

ٻاهريون منظر. چير. فليگ اسٽاف هائوس. سانجهي.

چير تي ميز ۽ ڪرسيون رکيل آهن. ٽيپ رڪارڊر ۽ نوٽ بڪ ميز تي پيا آهن. چيري ۽ ضياءَ هڪ ٻئي سان هٿ ملائن ٿا. ڪئميرا جي فليش ڄمڪي ٿي.

چيري (پرتي ويندڙ ڪئميرا مين کي ڏسندي): اهو سڀ ڪجهه ڇا لاءِ ٿيو؟

ضياءَ: توهان مشهور پرڏيهي صحافي آهيو. (ڪلندي) توهان طرفان ڪيل منهنجي انٽرويو جي هڪ تصوير اسان جي اخبارن لاءِ به گهرجي.

چيري (انٽرويو دوران رسمي رويو رکندي): ٽراها ڳالهه آهي. شروع ڪريون؟

ضياءَ هاڪار ۾ ڪنڌ ڌوڻي ٿو.

چيري (ڳالهه جاري رکندي): جيڪڏهن مان پنهنجو ٽيپ رڪارڊر استعمال ڪريان ته توهان کي غلط ته نه لڳندو؟

ضياءَ: ڀلي.

چيري ٽيپ رڪارڊر چالو ڪري ٿو.

چيري: جنرل ضياءَ، توهان آئين سان وفادار رهڻ جو حلف ڪيو هو. توهان هڪ چونڊيل اڳواڻ جو تختو اونڌو ڪري ڇڏيو. توهان نوي ڏينهن اندر چونڊون ڪرائڻ جو واعدو ڪيو. پنج ڏينهن اڳ اوهان وڌيڪ ڇهن مهينن جي مهلت گهري. توهان جا اصل منصوبا ڪهڙا آهن؟

ضياءَ: ايتريون ساريون گوگليون! اڃا ته مون پنهنجي بيت به صحيح جڳهه تي ناهي رکي (ڏند چڪي ٿو). مان عام سپاهي آهيان، ڪو

سياستدان نه آهيان. اليڪشن جي فهرست تيار ڪرڻ، سڀني معامرن جي چڪاس ڪرڻ، سڀني سياسي ڌرين لاءِ هڪ جهڙن حقن جي حاصلات کي يقيني بنائڻ لاءِ اسان کي وقت درڪار آهي. چونڊون پوءِ ئي ٿينديون.

چيري: ڇا توهان واقعي سمجهو ٿا ته ڀٽو هڪ قاتل آهي؟ جيڪڏهن ها، ته پوءِ هن جي زبردستيءَ پر ڪم ڇو ڪيو؟
 ضياء: هُو ڏوهي آهي يا نه مون کي خبر ڪونهي. فيصلو عدالت ڪندي مان به ٻين وانگر ڀٽي جي سحر ۾ اچي ويو هئس. پٺيان ٿو ته توهان تي به سندس سحر حاوي رهيو آهي. جڏهن مون اقتدار سنڀاليو تڏهن هُن جا سڀئي فائيل ڏٺا. مان منجهي پيس ۽ ٿورڙي نفرت پڻ محسوس ڪرڻ لڳس. ڪا پينا جي مڙني وزيرن جا خفيه فائيل رکيو ويٺو هو. جڏهن اهڙيون ڳالهيون آشڪار ٿيون ته مان ششدر ٿي ويس. ههڙو عظيم ماڻهو اهڙن حقير معامرن تي ايترو ڪريل رويو ڪيئن ٿي رکي سگهيو؟ اهڙي ئي هڪڙي فائيل ۾ لکيو اٿائين ته ”ضياءَ ڏڏ آهي.“ مان سندس آرمي چيف هئس ۽ منهنجي لاءِ ائين لکيو اٿائين؟ ٻيا جيڪي مون جيترا سگهه ٿا نه هئا تن سان ڪهڙي ويدن ڪئي هوندا ائين؟ قتل جو ذميوار به ٿي سگهي ٿو. ڪجهه به ڪرائي سگهي ٿو.

چيري: ٽيپ رڪارڊر بند ڪري، نوٽ بڪ ميز تي رکي ڇانهه جي چُڪسي ڀري ٿو.

چيري: توهان کان ’آف دي رڪارڊ‘ هڪ ڳالهه پڇان؟
 ضياء: بيشڪ!

چيري: ڇا هن سان اهڙو سلوڪ ڪرڻ ضروري آهي؟ ڪي ٿورا ماڻهو آهن جي قتل جي الزام کي سنجيدگيءَ سان وٺن ٿا. سڀني کي خبر آهي

تہ لاهور ۽ ڪورٽ جو چيف جسٽس ڀٽي جي آڏن کان بد نفرت ڪري
ٿو. تنهنجي حساب سان ڇا هي معامرو لاپاڻو ثابت ٿيندو؟

ضياءَ: غور سان ٻُڌ. سياست کي خير باد چوڻ جي ڳالهه ڪئي مانس. وڏي
موڪل تي پرڏيهه وڃڻ جي آڇ ڏني مانس، توهان ڀلي ان کي جلاوطني
ڪوٺيو يا ٻيو ڪجهه. ڪا موت ڏنائين؟ نا مغرور شخص. مون کي ائين
ٿي هلايائين ڇڻ مان ڪومت مٿو هجان.

چيري: اڄ عدالت ۾ سندس ضمانت جي درخواست تي ڪارروائي
ٿيندي. ڇا تون ان ڪارروائيءَ کي روڪيندين؟

ضياءَ: نه، نه! مون توکي اڳ ئي چيو ته فيصلو عدالت ڪندي (ڏند
چڪيندي) جيڪڏهن عدالت کيس ضمانت تي رها ڪيو ته رها ڪو ته رها عدالت
جي مرضي. هوندو ته اهو احمق ٿو فيصلو ڀڄي ڇوڏي ڇوڏي عدالت جو فيصلو
مڃيندس.

چيري ۽ ضياءَ هڪ ٻئي ڏانهن ڏسن ٿا. چيري ضياءَ جو انت ڀڄڻ جي
ڪوشش ڪري رهيو آهي. ضياءَ ڏند چڪيندي اٿڻ جي ڪري رهيو
آهي ته مٿان هڪ ڪرنل اچي پهتو.

ڪرنل (وڏي آواز سان، سهڪندي): سائين، هاءِ ڪورٽ بينچ ڀٽي جي
ضمانت منظور ڪري ورتي آهي.

ضياءَ کي وڏو ڏواچي ٿو پر جلد ئي پاڻ سنڀالي ٿو وڃي. چيريءَ ڏانهن
منهن ڪري کلي ٿو.

ضياءَ: ڏٺي! مسٽر چيري اسانجي عدليه سچ پچ اٿڻڙي آهي.

ضياءَ گهر ڏانهن پير ڪري ٿو.

سين-۷۴

ٻاهريون منظر. ڀٽي جي رهائش گاهه ڪراچي. ڏينهن.

۱۴ سيپٽمبر، ۱۹۷۷ع.

نصرت چهر تي پيل صوفي تي ويئي آهي. بينظير چهر تي ويٺل آهي ۽ سندس هٿ صوفي تي پيا آهن. ڀٽو سندس وارن ۾ هٿ گهمائي رهيو آهي.

نصرت: توکي پڪ آهي؟ هو ان کان اڳتي نه ويندا؟
ڀٽو (جام جي سرڪي ڀريندي): پڪ ڪنهن کي آهي؟ جنهن عدالت منهنجي ضمانت منظور ڪئي تنهن کيس جون هڙئي چڪون پڻ مڃيون آهن. صمدانيءَ ٿلهي ليکي ائين پئي چيو ته هي کيس هڪ واحيات ناٽڪ آهي.

بينظير: پر صمداني چيف جسٽس نه آهي.
ڀٽو: درست!

پري کان چيري، حسين جي پويان ايندو ڏسجي ٿو. هي ڪٽنب کيس ڏسي خوش ٿئي ٿو. حسين چيريءَ کي جام پري ڏي ٿو.
ڀٽو: منهنجا پيارا باب، توکي ڏسي خوشي ٿي.
چيري: پر خبر خوشيءَ واري نه آهي.
ڀٽو: ڇا هي؟ ڇا هي؟ ٻڌاءِ به ڪئي.
چيري: جام جي چُسڪي پري ٿو.

چيري: توکي تباهه ڪري ڇڏيندا. اليڪشن؟ ڊگهي، ڊگهي عرصي تائين ڪابه اليڪشن نه ٿيندي هي جنرل چالاڪ اٿئي! سياستدانن کي هڪ ٻئي سان ويڙهائي، ساڻن ڪيڏو ڪيڏو گهري ٿو. جيئن سڀئي ماڻهو رڳو

اندازا ئي ڪندا وڃن. غير يقيني روزمره جي زندگيءَ جو حصو ٿي وڃي. توکي ته سموري ڄمار لاءِ تڙي ڪيندا. مان (آمريڪي) سفارتخاني جي ماڻهن سان ڳالهائيندو رهيو آهيان. ڇي ”ڀٽو ختم ٿي ويو کيس وساري ڇڏ.“

ڀٽو: باب! ڀلي ڪوشش ڪن. ڪين ڪوشش ڪرڻ ڏي تون مونکي ڇا ٻڌائيندين ته هو حرامي (آمريڪي) منهنجي ملڪ سان ڪهڙي ويدن ڪري رهيا آهن! اهڙي (بد صورت) زال جو هوندس ته پوءِ ضياءَ ڪنهن نه ڪنهن سان زوري (زنا) ته ڪندون! هن پيري مان ئي سهي!

نصرت (ڪلندي): ذلفي! ڪهڙيون ڳالهيون ٿو ڪرين! چيري: مونکي خوشي آهي جو توپنهنجي حس مزاح وڃائي نه آهي. حسين اچي ڀٽي جي ڪن ۾ سر ٻاٽ ڪري ٿو. اها ڳالهه نصرت کي پيانءِ نه ٿي پوي.

نصرت: حسين، سس پُٺس نه ڪر. مسٽر چيري اسان جو دوست آهي. ڳالهه ڪر.

ڀٽو: آزاد ٻاهر بيٺو آهي. اڪيلو. (حسين سان مخاطب ٿيندي) اندر وٺي اچينس.

چيري اٿي ٿو. ڀٽو کيس ويهي رهڻ جو اشارو ڪري ٿو. جيئن ئي آزاد ويٺلن ڏانهن وڌي ٿو ته ڀٽو آهستي آهستي اڻندي آزاد کي چٽائي ڏسي ٿو. آزاد خانگي ڪپڙن ۾ هوندي به ڀٽي کي سليوٽ ڪري ٿو.

ڀٽو: سرڪاري ڪم ڪار سان آيو آهين؟

آزاد: نه، دوست جي حيثيت ۾ آيو آهيان.

ڀٽو: جڏهن هو حرامي منهنجو تختو اونڌو ڪرڻ جا منصوبا ٺاهي پيو

تڏهن تنهنجي دوستي کاڌي هلي وئي هئي؟

آزاد: مونکي خبر آهي. اچي توهان کي احوال ڏيڻ کپندو هو. پر ڪنهن نه ڪنهن طريقي سان ائين ٿيڻ نه ڏنائون. مان سندن چار ۾ ڦاسي پيو هئس. قاتل هئس. تڏهن وسڪيءَ اچي چيو ته توهان اسان سڀني جا سر اڏائڻ جا منصوبا ٺاهي رهيا آهيو.

ڀٽو: معنيٰ ته غدار وسڪي هو. اهو سڀ ڪوڙ هو. تون هتي چو آيو آهين؟ ڪنهن مصيبت ۾ ڦاسي نه پئين.

آزاد: نه، نه. مان پنهنجي عهدي تان استعيفا ڏئي آيو آهيان. مونکي هيڏانهن هوڏانهن ٺوڪڻ جي ڪوشش ٿي ڪين. ”سمودي عرب وڃ“، ”ابوظهبي وڃ“، ”هوڏانهن وڃ“ (نوڪري ڇڏي) نوڪري اچڻ ئي سڀ کان پلو آهي. هاڻي مان جام پي قانون جي پيڪڙي ڪندس.

سڀئي تهڪ ڏين ٿا. حسين بوتل کڻي اچي ٿو. جام هلن ٿا. بعد ۾ ڪين اندازو ٿئي ٿو ته آزاد ڪيترو نه پريشان آهي.

آزاد: زمان توهان کي (صحف هستيءَ تان) ميسارڻ گهري ٿو. بغاوت کان اڳ ۾ ئي توهان کي ختم ڪرڻ جي خواهش هئس. تڏهن ته مان روڪي ڇڏيو مانس. هاڻي ڪا روڪ ٽوڪ نه اٿس. هي مقدمو من گهڙت ناٿڪ آهي. هر شيءِ منصوبي مطابق ٿي رهي آهي.

ڀٽو: هر شيءِ منصوبي مطابق ڪيئن ٿيندي؟ عوام ڪيترن ئي منصوبن کي هيٺ مٿي ڪري سگهي ٿو.

آزاد: مان توهان سان سهمت آهيان. زمان ۽ ضياءَ براهه ڳالهه مڃين ٿا پر هنن هڪ ڳالهه ڌيان ۾ رکي آهي. مارشلاءَ لاڳو ٿيڻ مهل ڪوبه گورڊر گمسان نه ٿيو. ڪنهن پڪيءَ به نه ٻوليو. اُن (چؤڌس ماڻ) تي هنن (ضياءَ ۽ زمان) تهڪ ٿي ڏنا.

ڀٽو: ڪنهن پڪيءَ به نه ٻوليو؟ ملتان جي ڪپڙي جي صنعت وارن مزدورن جي هڙتال جي باري ۾ ڇا خيال آهي؟ هنن (مزدورن) هڙتال ڪئي. ضياءَ

جي مشين گڻن اها هڙتال ختم ڪرائي. سٺ پورهيت ماري ويا. هزارين زخمي ٿيا.

آزاد: منهنجا دوست! اهو ننڍو احتجاج هو. آرميءَ ته سڄي ملڪ اندر عمومي هڙتال کي منهن ڏيڻ جون تياريون ٿي ڪيون. پرائين نه ٿيو. هاڻي مزاحمت نه ڪر. پنهنجو سر بچاءِ. ڀٽو: پاڪستان بچائڻ وڌيڪ اهم آهي.

چيري: تنهنجي سر جو ۽ پاڪستان جو پاڻ ڪو تعلق ڪونهي؟ ڀٽو: بلڪل آهي! ان لاءِ ئي ته مان پڇان نٿو. مون تي جيڪو قهر ڪير اٿو اٿن سويلي ڪير اٿن. نيٺ پاڻ ئي (ميدان ڇڏي) پڄي ويندا.

مين-۷۵

اندريون منظر. ملٽري. G.H.Q. رات.

ڪور ڪمانڊرن جي گڏجاڻي. آزاد غير حاضر آهي. ماحول چڪتاڻ وارو آهي.

ضياءُ (ڪاوڙيل): مان کيس جيل ۾ ڏسڻ چاهيان ٿو.

زمان: سائين! مون ته اڳ ئي توهان کي چيو هو ته جيڪڏهن معاملو سويلين ڪورٽن ڏانهن موڪليو ته ڪو مسئلو پيدا ٿي سگهي ٿو.

زمان (ڳالهه جاري رکندي): هي صمداني وڏو مسئلو آهي. مشتاق کيس مقدمو ٻڌندڙ ججن جي پينل ۾ شامل نه ڪندو پر هن (صمدانيءَ) جي ريمارڪس جي ڪري مقدمو خراب ٿي ويو آهي. هيءُ (صمداني) ضمانت تي ڀڄي جي رهائي وارو فيصلو به واپس نه وٺندو.

ضياءُ: مونکي ڀڄڻو سڀاڻي جيل ۾ ڪپي! هاڻي هن پڪيءَ کي اڏامي (ڀڄي) ويڃڻ جو موقعو نٿو ڏئي سگهجي.

نظامي: پوءِ اسان کيس وري گرفتار ٿا ڪريون.

افتخار: ڪيئن؟

نظامي: اسپيشل مارشل لاءِ ريگوليشن نمبر ۲. (مارشل لاءِ) اختيارين کي اهو پاور آهي ته هو پاڪستان جي بچاءُ ۽ مارشل لاءِ جي نفاذ جي مقصد کي هاجور سائيندڙ ڪنهن به شخص کي تن مهينن تائين گرفتار رکي سگهن ٿا.

ضياءُ: اڄ رات وري گرفتار ڪريوس. مان چاهيان ٿو ته مقدمو شروع ٿئي.

سين - ۷۶

اندريون منظر. ڪوٽ لکپت جيل. لاهور جي پسگردائي. ڏينهن.

انگريز راج جي دؤر ۾ نهيل هڪ پراڻو جيل. ڀٽو ڪلاس وٺ جي ڪوٺيءَ ۾ آهي. ڪوٺي ڪجهه ڪشادڙي، مڙئي صاف ۽ ۽ ٿوري هوادار آهي. ڪوٺيءَ ۾ هڪ پلنگ، ميز ۽ ڪرسي رکيل آهي. دريءَ کان ٻاهر اڳڻ ۾ قيدي ۽ وڏي تعداد ۾ پوليس وارا گهمندي ڦرندي نظر اچن ٿا. ڀٽو نصرت ۽ بينظير سان گڏ پلنگ تي ويٺو آهي. سندس مُڪ وڪيل يحييٰ بختيار ميز تي ويٺو آهي. ڳالهه ٻولهه دوران هڪ قيديءَ تي وسندڙ ڪوٺڻ جو آواز ٻڌڻ ۾ اچي ٿو. جيئن ئي قيديءَ تي ڪوڙو وسي ٿو ته هي خاموش ٿي وڃن ٿا.

ڀٽو: مقدماتي بابت گهڻو پريشان ٿيڻ جي ضرورت ڪونهي. اها سڄي ساري ٺڳي آهي. واهيات ناٿڪ. پنهنجن ڪرتوتن تان توجهه هٽائڻ لاءِ مڙئي سانگهه رچيو اٿن.

ڪوٺڻ جو آواز. هڪ ماڻهوءَ جو دانھون ٻڌجن ٿيون.

ڀٽو (ڳالهه جاري رکندي): هي سڀ برداشت جوڳو ڪونهي! وحشي طريقو آهي.

بينظير: هر هفتي، کلي عام، ماڻهن آڏو ائين ڪن (ڪوڙا وسائڻ) ٿا. ڦاهيون ۽ ڦٽڪا. ڪالهه ميڙ آڏو هڪ قيديءَ تي ڪوڙا ٿي وسايين. پر هن قيديءَ دانھن ڪرڻ کان انڪار ڪيو. هر ڪوڙي جي جواب ۾ هن ”جيئي ڀٽو“ جا نعرا ٿي هنيا. آرمي آفيسر ته چريو ٿي پيو. ”زور سان هڻونس“ جلاد ائين ئي ڪيو پر ڪوڙا کائيندڙ شخص آڻ نه مڃي! ڀٽيءَ مان رت وهي رهيو هئس، چمڙي چير جي ويس. پوءِ به نعرا هڻندو رهيو. هُنن (فوجين) آخرڪار بس ڪئي. ميڙ خاموش هو. پر نيٺ ماڻهن

تاڙيون وڃائڻ شروع ڪيون. ڪن نعرا به هنيا. پوليس ميڙي کي منتشر ڪري ڇڏيو.

ڀٽو: حالتون اڃا خراب ٿينديون. ٻنهي خراب. نصرت (هڪ ٻئي ڏانهن ڏسندي) توکي هينئر منظر عام تي رهڻ جي ضرورت نه آهي. اڳواڻيءَ لاءِ بيا به آهن. پلو ٿيندو جو تون لاڙڪاڻي هلي وڃ.

نصرت (ڀٽي جي چهر تي هٿ ڦيرائيندي): توکي خبر آهي ته مان ائين نه ڪنديس. پارٽيءَ جي قائم مقام چيئر پرسن ائين نه ڪندي ڀٽو مشڪي رهيو آهي.

نصرت (ڳالهه جاري رکندي): تون هڪ اهڃاڻ بڻجي ويو آهين. ڀٽو. ڀٽو. تنهنجو نالو هر زبان تي آهي. تون ئي پارٽي هڻين. ڪنهن ٻي جي جاءِ ئي ڪونهي. پارٽي توڻاهي. پارٽيءَ کي تنهنجو نالو گهربل هو. ان لاءِ مان اڳواڻيءَ لاءِ تيار ٿيس. هنن (جنرلن) کي جيڪو قهر ڪرڻو آهي سو ڪن. ٻارن جي مرضي به اها ئي آهي ته تون هُنن (فوجين) سان وڙهه. پنهنجا پُٽ روز فون تي حال احوال وٺندا آهن. واپس اچڻ لاءِ تنهنجي اجازت گهري اٿن.

ڀٽو (پڪي ارادي سان): نا!

نصرت: مون به ڪين اهوئي چيو. ڪجهه به هجي، مونکي لاڙڪاڻي جلاوطن ڪرڻ جي جرئت نه ڪجانءِ! واپس وڃڻ کان وڌيڪ خراب ڳالهه ڪا بهي ڪونهي.

ڀٽو تهڪ ڏئي ٿو.

ڀٽو (بينظير سان مخاطب ٿيندي): منهنجي پياري! تون ڪجهه وقت لاءِ ٻاهر هلي وڃ. آڪسفورڊ يا ڪنهن ٻي جڳهه تعليم حاصل ڪر. پي. ايڇ. ڊي ڪر. هتان هلي وڃ.

بينظير: نا نا نا عورتون به جهيڙو ڪنديون. اسان لڪنداسين ڪونه.
 اسان عوام کي (منظر عام تي) نظر اچڻ گهرجون. ڪالهه هڪ هاريائي
 مون وٽ آئي. هڪ ملان چيو هئس ته ڀٽو مسلمان ڪونهي.
 ڀٽو: حرامي ملو!

نصرت: خبر اٿئي ته ان هاريائيءَ ملان کي ڪهڙو جواب ڏنو؟ ”ڇا
 حضرت محمد ص جي ماءُ مسلمان هئي؟“
 سڀئي ٽهڪ ڏين ٿا. ڀٽي جي اکين ۾ ڳوڙها ڀرجي اچن ٿا.

سين-۷۷

اندريون منظر. عدالت. صبح.

۶ آڪٽوبر ۱۹۷۷ع.

هاڻ ڪورٽ ۾ مقدمو هلي رهيو آهي. مقدمو ٻڌندڙ بئنچ ۾ پنج جج شامل آهن. هڪ ڪٽهڙو جيڪو بنان ڇت واري پڇري جهڙو ٿي لڳو خاص ڀڃي لاءِ ٺاهيو ويو آهي. عدالت ماڻهن سان ڀريل آهي. نصرت ۽ بينظير ڀڃي جي وڪيلن جي پويان ويٺل آهن. وڪيل وٽس وڃي ڪي ڳالهائون ڪن ٿا. ڀڃي کي بهترين لباس پهريل آهي ۽ هو ٺاهو ڪو نظر اچي رهيو آهي. عدالت جو ڪلارڪ: عدالت اتي بيهي. سڀئي اتي بيهن ٿا. جج عدالت ۾ داخل ٿين ٿا. مشتاق ڀڃي کي گهروڙي ٿو. سڀئي ويهن ٿا. عدالت جو ڪلارڪ: قيدي اتي بيهي. ڀڃو اتي بيهي ٿو.

عدالت جو ڪلارڪ: ذوالفقار علي ڀڃو توهان تي الزام آهي ته توهان ۱۹۷۴ع ڌاري هن مقدمي جي سلطاني گواهه عبدالحمود ۽ ٻين سان گڏجي سازش سٽي تڏهوڪي قومي اسيمبليءَ جي ميمبر احمد رضا کي فيڊرل سيڪيورٽي فورس ذريعي قتل ڪرڻ جي اجازت ڏني. توهان تي وڌيڪ الزام آهي ته توهان هن مقدمي جي ٻين ملزمن جي (قتل جي سازش کي تڪميل تائين پهچائڻ ۾) مدد ڪئي. توهان تي وڌيڪ الزام آهي ته توهان ۱۰ نومبر ۱۹۷۴ع تي احمد رضا جي والد احمد خان جي قتل ۾ ٻين جي مدد ڪئي. توهان وٽ ڪهڙو جواب آهي؟

پُٽو: مان بيڙو هي آهيان.

مشتاق: تون ويهي سگهين ٿو.

مشتاق (ڳالهه جاري رکندي): سرڪاري وڪيل جرح شروع ڪري سرڪاري وڪيل: ماءُ لارڊ. اڄوڪو ڏينهن اسان جي ملڪ لاءِ ڏاڍو ڏکڻاڪ آهي. اڳوڻي وزيراعظم تي قتل جو مقدمو هلي رهيو آهي. عام ڏوهارين جيان! جيئن ئي مان اوهان آڏو هن گڏي مقدمي جون سچايون پيس ڪندس ته اوهان مان گهڻا شايد انهن سچاين تي يقين ٿي نه ڪندا. پر اسان جا گواهه هتي موجود آهن جيڪي ڏاڍي ڏکڻاڪ ڪهاڻي ٻڌائن ٿا. اوهان آڏو جيڪو شخص ويٺو آهي...

عدالت برخواست ڪئي وڃي ٿي.

سين-۷۸

اندريون منظر. عدالت. ڏينهن.

ڪنهن وقت ۾ ڀٽي جو پوليس چيف رهندڙ ۽ هن مقدمي جو سلطاني
گواه محمود شاهن واري ڪٽهڙي ۾ ويٺل آهي.
بختيار: ڪالهه مون توکان جيڪا ڳالهه ٿي پيرا پڇي هئي، سا اڄ به
ورجايان ٿو. تون سلطاني گواه ڪٽهڙي سبب جي ڪري ٿيو آهين؟ ڇا
جیل ۾ فوجين توتي دٻاءُ وڌو؟ ڪا لالچ يا ڪا ٻي شئي ڏيڻ جو واعدو
ڪيو اٿن؟

سرڪاري وڪيل: ماءُ لارڊ! ان سوال جو مقدمي سان ڪو تعلق ڪونهي.
مشتاق: اعتراض جائز قرار ڏجي ٿو.
ڀٽو (اُٿي بيهندي): هي ڪينگرو ڪورٽ آهي.
مشتاق: تون ويهي ره!

ڀٽو: تون ڏر آهين. تنهنجو تعصب ظاهر آهي.
مشتاق: گوڙ ڪندين ته ٻاهر ڪڍرائي ڇڏيندو سانءُ (بختيار ڏانهن
منهن ڪندي) مونکي گهوري چوٽو ڏسين؟
عدالت ۾ پڻڪاٽ شروع ٿي ويا آهن.
مشتاق: منهنجن هنن رمارڪس کي اخبارن ۾ نه ڇاپيو وڃي.

برخاست.

سين-۷۹

اندريون منظر. عدالتي ڪمرو. ڏينهن.

جج ويٺل آهن. صحافين ۽ عام ماڻهن کي مقدمي جي ڪاروائي ڏسڻ جي اجازت ڪونهي.

مشتاق: تون پنهنجي ڳالهه ڪري سگهين ٿو.

پُٽو: مان عدالت کي گذارش ڪيان ٿو ته هن مقدمي جي ٻڌڻي لاءِ ڪا ٻي بئنچ مقرر ڪئي وڃي. توهان جو رويو ذلت آميز آهي. هن عدالت مان مون کي صاف شفاف نموني مقدمو هلائڻ جي اميد ڪونهي. منهنجي وڪيل تي روڪ ٽوڪ ڪئي وئي آهي. چيف جسٽس (مولوي مشتاق) مقدمي بابت پرڏيهي صحافين آڏو پريس ڪانفرنس ڪئي آهي. چيف جسٽس ۽ چيف مارشل لاءِ ايڊمنسٽريٽر وڃ ۾ ڳجهيون ملاقاتون ٿيون آهن. مون کي خبر آهي ته ٻئي پراڻا دوست آهن، هي قتل جو مقدمو ڪونهي. هي سياسي پلانڊ آهي.

مشتاق: گهڻو ٻڌوسين! (ٻين ججن سان تڪڙو مشورو ڪندي): مقدمي کي ٻي بئنچ ڏانهن منتقل ڪرڻ جي درخواست رد ڪجي ٿي.

مين - ۸۰

اندريون منظر. جيل جي ڪولي.

نصرت ۽ ڀٽو اڪيلا آهن. ڀٽو نصرت جي هٿ کي نرميءَ سان ڊهائي رهيو آهي. ڀٽو نصرت جو هٿ چمي ٿو. ڀٽو: توکي ۽ بينظير کي ڏکين حالتن ۾ ڏسڻ جو تصور به نٿو ڪري سگهان.

نصرت: جن حالتن کي تون برداشت ڪري رهيو آهين، تن جي پيٽ ۾ اسان جون مشڪلاتون ڪجهه به نه آهن.

ڀٽو: هو (فوجي) مون کي ختم نه ڪري رهيا آهن! منهنجي خاتمي وسيلي هو هڪ سوچ کي ختم ڪرڻ گهرن ٿا. فوجي غريبن کي ڏيکارڻ گهرن ٿا ته، ”ڏسو! هي ماڻهو اوهان جون، غريبن جون، ڳالهين ڪندو هو. ڏاڍو جو راج ختم ڪرڻ واسطي اوهان کي قصا ٻڌائيندو هو. ڏسو ته هاڻي ڪاٿي ويٺو آهي! جي هن سان ههڙي حالت ڪري سگهون ٿا ته پوءِ اوهان ڇا آهيو؟ اوهان ڪجهه به نه آهيو. اوهان اُهي ڪوليون آهيو جن کي چڻي مٽيءَ ۾ ملائي ڇڏيو آهي.“

نصرت: اولهه جي پريس مشتاق جي رويي کي ڏاڍو نونديو آهي. ڀٽو: مشتاق! هو ته هڪ اوزار آهي. (مون کي مارڻ جو) فيصلو آرميءَ جو آهي. مون کي خبر پئي آهي ته تون پر جوش تقريرون ڪرڻ لڳي آهين. نصرت (مشڪندي): تنگ نه ڪر. ماڻهن تي ته مون تي قائم مقام چيئر پرسن ٿيڻ لاءِ زور ڀريو.

ڀٽو: ماڻهو درست آهن. ٻين (پارٽي اڳواڻن) سين جي پيٽ ۾ تون وڌيڪ جرئتمند آهين. خالد ۽ اڪبر جي ڪهڙي خبر آهي؟ اڃا جيل ۾ آهن؟ نصرت هاڪار ۾ ڪنڌ ڏوڙي ٿي.

پُٽو (ڳالهه جاري رکندي): هڪ ڳالهه ڪڏهن به نه ڪبي. ڪڏهن به نه.
 نصرت پُٽي کي ڏسي ٿي.
 پُٽو (ڳالهه جاري رکندي): گوڏن ڀر ڪري رحم جي درخواست نه ڪبي.
 ڪڏهن به نه.
 اوچتو کوليءَ جو درکلي ٿو ۽ پوليس محافظن جو ٽولو اندر داخل ٿئي ٿو.
 نصرت: اف منهنجا خدا! هاڻي وري ڇا ڪبي؟
 پوليس آفيسر (نصرت کي هڪ ڪاغذ ڏيندي): بيگم پُٽو صاحبو.
 توهان جي گرفتاريءَ جو وارنٽ آهي. مهرباني ڪري اسان سان هلو.
 پُٽو: منهنجي گهرواريءَ کي ڪيڏانهن وٺي ٿا وڃو؟
 پوليس آفيسر: سائين، نظربنديءَ جو حڪم آهي. مهرباني ڪري اچو.
 نصرت پوليس وارن سان گڏ وڃي ٿي.

سين - ۸۱

اندريون منظر. عدالت. لاهور. ڏينهن.

پُٽي کي ڪٽهڙي ۾ آندو وڃي ٿو. صبح جا ۸:۳۰ ٿيا آهن. عدالتي ڪمرو خالي آهي. جج ٽڪڙا ٽڪڙا قدم کڻي ڪمري ۾ اچن ٿا. جج نمبر ۲ فيصلو پڙهي ٻڌائيندو.

مشتاق: ذوالفقار علي ڀٽو. ولد شاهنواز ڀٽو. ويٺل لاڙڪاڻو سنڌ. اسان يڪراءِ هڪ فيصلي تائين پهتا آهيون. توتي مڙهيل سمورا الزام درست آهن. تون عادي ڪوڙو آهين. تو ملڪ کي تباهه ڪيو ۽ ان جي وقار کي هاجور سايو. تون نالي ماتر مسلمان آهي. تون اهو شخص آهين جنهن آئين ۽ قانون جي بچاءِ جو قسم کڻي، آئين ۽ قانون جو بنياد ئي تباهه ڪري ڇڏيو. توتي مڙهيل هڙئي الزام قطعي درست آهن. هن عدالت بابت تنهنجا بيان ڪوڙا ۽ تنهنجي ذاتي تصور جي پاڳلاطي پيداوار آهن. پهرين الزام قتل جي ڪوشش، جي ڏوهه ۾ هي عدالت توکي ستن سالن جي ٽيپ جي سزا ڏي ٿي. ٻي الزام قتل جي سازش جي ڏوهه ۾ هي عدالت توکي پنج سال ٽيپ جي سزا ڏي ٿي. قتل جي سازش جي نتيجي ۾ فرياديءَ جي والد جي قتل جي ڏوهه ۾ توکي موت جي سزا ڏني وڃي ٿي. توکي گڇيءَ ۾ ڦاهو وجهي ان وقت تائين لڙڪايو ويندو جيستائين تنهنجو موت واقع ٿئي.

سين - ۸۲

ٻاهريون منظر. جي ٽي روڊ. ڏينهن.

هڪ ڪار جنهن جي ڇت واري جنگلي ۾ ڪافي سوت ڪيس رکيل آهي، روڊ تي ڊوڙي رهي آهي. ڪار ۾ نصرت ۽ بينظير آهن. ٻنهي جا منهن هيڊا آهن. ٻنهي کي راتين جو اوجاڳو آهي.

سين - ۸۳

اندورني منظر. ڪار. ڏينهن.

بينظير (ماءُ جي هٿ کي پڪڙيندي): هوائين نه ٿا ڪري سگهن، امان!
ڇا هوائين ڪري سگهن ٿا؟ بابا کي ڦاهي گهاٽ ۾ وجهي رڳو اسان کي
هيسائڻ جي ڪوشش ڪري رهيا آهن!

سين ۸۴۰

ٻاهريون منظر. راولپنڊي جيل.

جيل جو ٻاهريون ڏيک.

سال: ۱۹۷۸ع.

جڳھ: راولپنڊي جيل.

سين-۸۵

اندريون منظر. ڦاهي گهاٽ. راولپنڊي. ڏينهن.

پُٽو: ننڊ مان سجاڳ ٿئي ٿو. پُٽو پگهر ۾ ٻُڌل آهي. وزن تيرنهن ڪلو گهٽجي ويو اٿس ۽ گريل نظراچي رهيو آهي. چپن تي سوچ ۽ ڳاڙها نشان اٿس. ڦاهي گهاٽ ۾ ڪا به دري ڪونهي. پُٽو پنهنجي قميص جي ٻانهن سان منهن تان پگهر اڳهي ٿو. پلنگ تان اُٿي ڀر ۾ رکيل دلي مان پاڻيءَ جو گلاس ڀري واپس بستري تي لپتي پوي ٿو. ڪيون ڪليل اٿس. در جو تالو ڪُلڻ جو آواز ٻُڌي ٿو پر پاسو ورائي نٿو ڏسي.

نصرت ۽ بينظير ڪوليءَ ۾ داخل ٿين ٿيون. در کي وري ٻاهران تالو هنيو وڃي ٿو. نصرت بستري جي ڀر ۾ بيهي پُٽي کي ڏسي ٿي. پُٽو پاسو ورائي نصرت ڏانهن منهن ڪري ٿو.

نصرت (نرميءَ سان): مون سمجهيو پئي ته تون آرامي هوندين.

پُٽو: هڪ پوائتو خواب ڏٺو پوءِ ننڊ ئي نه آئي.

نصرت بستري تي ويهي پُٽي جي وارن ۾ آڱريون ڦيرائي ٿي.

پُٽو (ڳالهه جاري رکندي): تون! تون ڪيئن آهين؟

نصرت مشڪي ٿي.

پُٽو (ڳالهه جاري رکندي): ٻار ڪيئن آهن؟

نصرت: ٺيڪ آهن. تو ڏانهن پيار موڪليو اٿن... ذلفي! وقت گذرندو پيو.

وڃي. اڄ اسان کي اپيل داخل ڪرائڻ بابت فيصلو ڪرڻو آهي.

پُٽو: بيڪار ڪوشش آهي. فائدو ڇا ٿيندو؟

نصرت: وقت ملي ويندو. وقت اهم آهي. آهي يا نه؟

پُٽو (لاغر ڏسي سان): ڪلهن کي لوڏي ٿو.

نصرت (ڳالهه جاري رکندي): تو سان ڪهڙو مسئلو آهي اسان کي جهيڙو ڪرڻو آهي. سپريم ڪورٽ ٿي سگهي ٿو ته بيڪار هجي پر اپيل لاءِ اسان وٽ اهائي واحد عدالت آهي.
پُٽو: تاريخ اسان جي اپيل جي عدالت آهي.

بينظير: مهرباني ڪريو! هي وقت اجائي بهادري ڏيکارڻ جو ڪونهي. سڀني جي اها خواهش آهي ته توهان اپيل ڪريو. مهرباني ڪري وڪيلن کي اڄ اپيل داخل ڪرڻ جي اجازت ڏيو.

پُٽو: هڪڙو ٻيو ناٽڪ ڏسڻ ٿي چاهين؟ ڏٺي نه ته هن حراميءَ مشتاق لاهور هاءِ ڪورٽ ۾ مون سان ڪهڙو سلوڪ ڪيو. ضياءَ جو پالتو ڪتو! سپريم ڪورٽ جو نئون چيف جسٽس به ائين ئي آهي. (هُن هٿان مون کي ڏليل نه ڪرايو.)

نصرت: سدائين هر ڪنهن آڏو پنهنجي مرضي هلائي اٿئي. زلفي تنهنجي زال ۽ تنهنجا ٻار تنهنجي آڏو التجا ڪري رهيا آهن. اڄ تائين مان خاموش رهيس. اسان جي باري ۾ به سوچ. توکي ائين وڃڻ ڪونه ڏيندم. ڪڏهن به نه، مان وڪيلن کي اپيل داخل ڪرڻ جو چوان ٿي.

(پرس مان اپيل وارا ڪاغذ کڻندي) هاڻي جو هاڻي صحيح ڪر. تنهنجي مهرباني ٿيندي. تنهنجي مهرباني ٿيندي.

پُٽو نرم ٿئي ٿو ۽ هونصر جي منهن تي هٿ گهمائي ٿو. بنا ڪو لفظ چوڻ جي نصرت کان پين وٺي صحيح ڪري ٿو. نصرت پُٽي کي پاڪر پائي روئي ٿي.

سين-۸۶

اندريون منظر. ملٽري G.H.Q رات.

زمان: خراب کان خراب تر ڳالهه جو تصور ڪريو. عدلت کيس ٻري
ڪري ٿي. هو آزاد ٿي وڃي ٿو.
ضياء: ائين نه ٿيندو.
زمان: پر جي ائين ٿيو ته؟ ڪنهن ٽيڪنيڪي بنياد تي اپيل قبول ڪري
سگهن ٿا.
ضياء: پوءِ ٻيا سوين ڏوهه آهن جن جو الزام مٿس هڻي سگهجي ٿو. هن
پيري مقدمو به فوجي عدالت ۾ هلائي ٿو.
نظامي مشڪي ٿو پر زمان منهن خراب ڪري ٿو.
زمان: ٿي سگهي ٿو ته اسان کي ائين به ڪرڻو پوي، پر اهو ڏاڍو برو لڳندو
سائين.

سين-۸۷

اندريون منظر. سپريم ڪورٽ جي ڪارروائي. ڏينهن.

۲۰ مئي ۱۹۷۸ع.

ستن ججن تي مشتمل بئنچ مقدمو ٻڌي رهي آهي. چيف جسٽس جي پنهني پاسن کان ٿي، ٽي جج ويٺل آهن، عدالت ماڻهن سان پيريل آهي. چيري ۽ ٻئي ٻين صحافين سان ويٺل آهن. لاهور هاءِ ڪورٽ جي پيٽ ۾ هتان جو ماحول لحاظ وارو ۽ مائتو آهي.

بختيار: ماءُ لارڊ. مان ثابت ڪندس ته هاءِ ڪورٽ ۾ داخل ڪيل ڪيس متضاد، ناموافق ۽ واقعاتي شاهدين تي آڌاريل آهي. اوهان اجازت ڏيو ته مان آهي بنياد بيان ڪريان جن جي آڌار تي اسان هيءُ اپيل داخل ڪئي آهي. جج هاڪار ۾ ڪنڌ ڏوڻين ٿا.

بختيار (ڳالهه جاري رکندي): ٽي اهم بنياد آهن.

چيف جسٽس ڀني تي نوٽ لکندو رهي ٿو ۽ بختيار ڏانهن ڏسي آهستگيءَ سان ڪنڌ به ڏوڻيندو رهي ٿو.

بختيار (ڳالهه جاري رکندي): هي مقدمو ڪوڙو ۽ جڙتو آهي. سياسي مقصد حاصل ڪرڻ لاءِ ڪڙو ڪيو ويو آهي. هڪ ٻين الاقوامي سازش آهي جنهن جو شڪار ذوالفقار علي ڀٽي کي بڻايو ويو آهي. ڪيس زبردستي اقتدار تان هٽايو ويو. فوجي جنتا (جنرلن جي ٽولي) جو مقصد ڀٽي جو سياسي ۽ طبعي خاتمو ڪرڻ آهي.

چيف جسٽس: سياسي ۽ طبعي؟

بختيار: ها! ماءُ لارڊ.

جج نمبر ۲: سياسي خاتمو؟

بختيار: ها! ماءِ لارڊ، ۽ طبعي خاتمو پڻ. منهنجو ٻيو نقطو اهو آهي ته مٿس هڪ متعصب ۽ ساڻس نفرت ڪندڙ بئنج وسيلي مقدمو هلايو ويو.

جج ۳: توهان جو مطلب؟

بختيار: ڀڻي کان نفرت اٿن! کيس صاف شفاف مقدمي بازيءَ سهولت نه ملي تنهنڪري ڀڻي وٽ عدالت جو بائيڪاٽ ڪرڻ کانسواءِ ٻيو چارو ڪونه هو. هن مهينن تائين ڀڻو پنهنجو بچاءُ ڪندو رهيو. هاءِ ڪورٽ جي بئنج سندس بچاءُ کي ناممڪن بڻائي ڇڏيو. هاءِ ڪورٽ جي چيف جسٽس جو رويو متعصب ۽ ذلت آميز هو.

جج ڳالهائون نوت ڪري رهيا آهن.

بختيار (ڳالهه جاري رکندي): ماءِ لارڊ، ٽيون نقطو هي آهي ته ٻين معاملن کي ڇڏي جي رڳو اصلي شاهديءَ کي ڏسجي ته معلوم ٿيندو ته اها ٻڌست تي آڌاريل آهي. اپيل ڪندڙ کي چٽوان بنياد تي سزا ڏني وئي جو ڪنهن چيو ته ڀڻي کيس فون تي (قتل ڪرڻ جو) آرڊر ڏنو هو. توڻي جو اسان اها ڳالهه نظر انداز ڪري ڇڏيون ته سرڪار طرفان پيش ڪيل هڙئي شاهد سلطاني گواهه هئا، تڏهن به (فون تي آرڊر ڏيڻ واري) هي شاهدي قابل قبول نه آهي.

چيف جسٽس (لحاظ سان): محترم بختيار ڳالهه جاري رکو.

سين - ۸۸

ٻاهريون منظر. عدالت جو آڱڻ. سپريم ڪورٽ. ڏينهن.

چيف جسٽس سياري جي سج هيٺان ٿيلارا ڪري رهيو آهي. هڪ ڊگهو جج به پير ۾ بيٺو اٿس.

چيف جسٽس: منهنجا دوست! اسان قانون جو ڏيندڙ آهيون. اسان کي قانون جي بالادستي قائم رکڻي آهي.

ڊگهو جج: مان توهان سان سهمت آهيان. سرڪاري ڌروارو سمورو ڪيس ٺڳيءَ جو ٺاهه آهي. پختياريءَ ۾ مشتاق جو رويو نفرت آميز هو. مشتاق کي بئنج مان نيڪالي ملڻ گهرجي. توهان کي به خبر آهي. مان به سڀ سمجهان ٿو.

چيف جسٽس: تون عجيب شخص آهين. ڀڄي تنهنجي نوڪريءَ ۾ توسيع ڪرڻ کان انڪار ڪيو هو. تنهنجو پروموشن روڪيائين. وڏي دل وارو ماڻهو آهين!

ڊگهو جج (ڪاوڙيل): پر ماءُ لارڊ، اسان قانون جو ڏيندڙ آهيون. ذاتي يا سياسي تعصب اسان جي راهه ۾ رکاوٽ نه ٿيڻ گهرجي. ڀڄي ڇڏيو آهي.

ڪجهه دير تائين ٻئي چڻا خاموش گهمندا رهن ٿا. پوءِ...

چيف جسٽس: بيشڪ! ڀڄي ڇڏيو آهي پر قومي مفاد کي ڀڄي جو سر ڪڍي. ٻئي بيهي رهن ٿا ۽ هڪ ٻئي کي چٽائي ڏسن ٿا.

چيف جسٽس (ڳالهه جاري رکندي): رياست نه هوندي ته ڪو قانون به نه هوندو. ڀڄي جو جيئرو رهڻ معنيٰ افراتفری، انتشار يا ٿي سگهي ٿو. انقلاب.

ڊگهو جج: معنيٰ معاملوان حد تائين پهچي چڪو آهي. اسان منصف نه
پر قاسائي آهيون. آرميءَ جو گڏوڪم اسان ڪنداسين! ماءُ لارڊ. مان
مزاحمت ڪندس.

چيف جسٽس: ڀلي ڪر... پر مزاحمت بيڪار آهي. هڪڙي ٻي ڳالهه.
تنهنجو پائيتيوفوج پر آهي نه؟
ڊگهو جج: پوءِ؟

چيف جسٽس: گهٽ پر گهٽ هُن جي مستقبل جو ته خيال ڪر.

سين - ۸۹

اندريون منظر. ڦاهي گهاٽ. ڏينهن.

ڪوليءَ ۾ پٽو ۽ نصرت اڪيلا آهن. اها هنن جي آخري ملاقات آهي. پنهنجي ڪي اهو اندازو ڪونهي. نصرت تمام گهڻي پريشان آهي پر هو ۽ پٽي کان پنهنجي پريشاني لڪائڻ جي ڪوشش ڪري رهي آهي. پٽو: وري ٻاهرين دنيا ڏسڻ به عجيب احساس هوندو. پُراڻا، واقف ڇهرا، ڪي دوست، ڪي دشمن، حسين ڪي منهنجا ڪپڙا ڪٿي اچڻ جي اجازت ڏني اٿن؟

نصرت (مشڪندي): ها، ها. حسين پنهنجي مقرر وقت تي اچي ويندو. سندس حالت گرم ٿيل گُٽي جهڙي ٿي وئي آهي. توهان ملڻ جو ڏاڍو چاه ٿا.

(ڪجهه دير کان پوءِ) وڪيل پُر اعتماد آهن. ٻن ججن دوستاڻو ورتاءُ ڪيو آهي.

پٽو (لاغر ٿي ۽ سان): ستن مان ٻه؟ ٻن ڪي رٿائون ڪيو ويو آهي. انهن مان هڪڙو ڏاڍو معقول ماڻهو هو. ضياءَ هر وقت راهه جا روڙا هٽائيندو رهي ٿو. نصرت مان پاڻ ڪي ڪوبه دوکو ڏيڻ نٿو گهران. ڪوبه نه. تنهنجي لاءِ، ٻارن لاءِ، ملڪ لاءِ سوچيان ٿو.

نصرت: نا ڏلفي ائين نه چئو. پٽو: جي مونکي ماري به ڇڏين تڏهن به پُٽن ڪي پرڏيهه ترسانجانءِ مان نٿو چاهيان ته سندن زندگيون برباد ٿين. ڀاؤڪ ٿيڻ جو وقت ڪونهي. نصرت جي اکين ۾ ڳوڙها تري اچن ٿا.

پُٽو (ڳالهه جاري رکندي): منهنجي زال. توکان سواءِ ڪڏهوڪو مري چڪو هجان ها، يا گهٽ پر گهٽ منهنجو اندر مري چڪو هجي ها، وڃائجي وڃان ها.

تو کي ۽ بينظير کي (هنن معاملن ۾) اڙاڻڻ تي پاڻ کي پڙيندو آهيان. نصرت: چُپ ڪر. بس ڪر. اسان اهو سڀ ڪجهه ان لاءِ ڪري رهيون آهيون جو اسان کي اهو ڪجهه ئي ڪرڻو آهي. (پُٽي جي منهن تي هٿ ڦيرائيندي) منهنجا چيئر مين!

پُٽو کلي ٿو. جيل جو محافظ انتظار ڪري رهيو آهي، ٻنهي جي نظر محافظ تي پوي ٿي. پُٽو اشارو ڪري محافظ کي انتظار ڪرڻ جو چوي ٿو. پُٽو: نصرت، ڇا به ٿي پوي پر اسان مان ڪوبه پنهنجي پاڻ کي ڪيرائيندو نه، سمجهيئي؟

نصرت خاموش آهي.

پُٽو (ڳالهه جاري رکندي): نصرت، اها انتهائي اهم ڳالهه آهي. منهنجي گهرائي جو ڪوبه ماڻهو هُن ڦورو ڪان رحم نه ڀڻندو. ڪڏهن به نه. مونسان واعدو ڪر. مونسان هر حال ۾ واعدو ڪر.

سين - ۹۰

ٻاهريون منظر. باغ. فليگ اسٽاف هائوس. اڌرات.

ضياءُ ۽ چيف جسٽس صوفي تي هڪ ٻئي جي ويجهو ويهي چانهن پي رهيا آهن. سرباٽن ۾ ڳالهه ٻوله به جاري آهي.
 ضياءُ: تون سمجهين ٿو. مونکي پنهنجي پرواهه ڪونهي. هُو ڀلي مونکي گاريون ڏي ڪو مسئلو ڪونهي. پر جي فوج کي خوار ڪرڻ لاءِ رياست جا راز فاش ڪري ته کيس هڪدم خاموش ڪرائي عدلت مان ڪڍي ڇڏجانءِ.

چيف جسٽس: پر ڏيهي صحافي به عدالت ۾ هوندا!
 ضياءُ: ڪڏ به پون! سندن مالڪن کي خبر آهي ته هتي ڇا پيو ٿئي (ڏند چڪي ٿو).

چف جسٽس: مون تي ڇڏي ڏي پریشان نه ٿي. مشتاق هاءِ ڪورٽ ۾ کيس جو ٻيڙو ٻوڙي ڇڏيو. هُن جا رمارڪس ذلت آميز هئا.
 ضياءُ: هڪڙي ٻي ڳالهه توکي پڪ آهي ته (ججن جي) اڪثريت توسان گڏ آهي؟

چيف جسٽس هائوڪار ڪري ٿو.

ضياءُ (ڳالهه جاري رکندي): سو سيڪڙو يقين اٿئي؟
 چيف جسٽس ڪنڌ ڏڏو ٿي ٿو.

ضياءُ (ڳالهه جاري رکندي): ڏاڍو سٺو. ڏاڍو سٺو.

چيف جسٽس: رڳو هڪڙو مسئلو آهي.

ضياءُ کيس ڏسي ٿو.

چيف جسٽس (ڳالهه جاري رکندي): منهنجا جج پڻ پریشان آهن. سمجهن ٿا ته تون چونڊون نه ڪرائيندين. جي ججن سمجهي ورتو ته

تون چونڊون نه ڪرائيندين، جنهن مقصد سان تو اقتدار تي قبضو ڪيو هو ته پوءِ ٿي سگهي ٿو ته ڀٽي کي ختم ڪرڻ واسطي (ججن جي) اڪثريت اسان سان گڏ نه هجي.

ضياءَ (کلندي): خاطري ڪر ته مان ڪو ڊارمون پيو ڪريان. جيڪڏهن موکي سياسي طاقت جي بک هجي ها ته پوءِ ڪهڙي شيءِ مونکي روڪي ٿي سگهي؟ فوج منهنجي تائيد ڪري ٿي. جيئن وڻي تيئن ڪري سگهان ٿو. آئين ڇا آهي؟ مان آئين کي ڦاڙي ڦٽو ڪري سگهان ٿو. چوندم ته اسان هڪ ٻيو نظام لاڳو ڪنداسين. مونکي ڪير روڪيندو؟ توهان جا ڪوڙ سارا سياستدان پڇ لوڏيندا منهنجي ڪڍ لڳي پوندا. پر مان ائين نٿو چاهيان. جج صاحب پنهنجن ساٿي ججن کي ٻڌاءِ ته ضياءَ جا ڪي به سياسي مفاد ڪونهن. ذاتي طور مان سياسي رتبڻ ۾ ڪابه دلچسپي ناهيان رکندو ۽ ڪڏهن به ڪو سياسي منصب قبول نه ڪندم. مان توکي پنهنجي زبان ڏيان ٿو.

چيف جسٽس: پوءِ ڪو مسئلو نه ٿيندو.

چيف جسٽس ۽ ضياءَ اٿي بيٺن ٿا. ٻئي چڱا گر مجوشيءَ سان هٿ ملائي پاڪر پائن ٿا.

سِين - ۹۱

اندريون منظر. ڦاهي گهاٽ. ڏينهن.

پُٽو تيار ٿي رهيو آهي. سندس لباس ڏاڍو عاليشان آهي. حسين سندس جوتا پالش ڪري رهيو آهي. ڪپڙا پڳل ٿل پلنگ تي پيل آهن ۽ ارگرد جي ماحول سان ٺهڪن ٿي نٿا. پُٽو خوشگوار موڙ ۾ آهي.

حسين: يا الله!

پُٽو: ڇا ٿيو؟

حسين: ڇا ٿيو؟ ڏسون ٿا؟ سوت ڪيترو نه ويڪرو ٿي ويو اٿو. توهان کي ڇا ڪري ڇڏيو اٿن؟ (اڪين ۾ ڳوڙها).

پُٽو: سگار آندو اٿئي؟

حسين ڪنڌ ڏوٽي کيس سگار ڏي ٿو.

پُٽو ڪوٽ پائي ٿو. سندس وزن گهٽجي ويو آهي تنهن لاءِ ڪپڙو ويڪرا ٿي ويا اٿس. سندس پيريل ڳل هيٺ اندر ڌڪجي ويا آهن. حسين سگار ڊڪائڻ لاءِ ماڇيس ڪڍي ٿو. پُٽو پلنگ تي ويٺو آهي. حسين پير ۾ بيٺو اٿس. پُٽو کيس چڪي پاڻ سان گڏ ويهاري ٿو. حسين پنهنجي مالڪ سان گڏ ويٺو آهي. پُٽو سگار جي هڪ چيٽي کي چڪ هڻي ٿو. حسين سگار ڊڪائڻ لاءِ تيلي ٻاري ٿو. پُٽي کي سگار جي ڪش مان ڏاڍو لطف اچي رهيو آهي. پُٽو سگار جو دونهون ٻاهر ڪڍي ٿو. هن ننڍي ڪوليءَ ۾ ويٺل ٻئي چٽا چٽ دونهين ۾ گم ٿي وڃن ٿا.

سين-۹۲

ٲاھريون منظر. سپريم ڪورٽ. ڏينھن.

ھڪ ڪار اچي ٿي. ٻئي جا ڪجهه ھامي نھراھڻ ٿا. ٻئي ڪار مان
نڪري ٿو ۽ ٲ پوليس وارا کيس عدالت ٲروئي وڃن ٿا.

سين-۹۳

اندريون منظر. سپريم ڪورٽ. ساڳيو ڏينهن.

عدالت پراڄ اڳي کان به گهڻي پيهه آهي. چيري، ليلي ۽ ٻيا پرڏيهي صحافي ويٺل آهن. جيئن ئي ڀٽو عدالت ۾ داخل ٿئي ٿو ته ماڻ چائنجي وڃي ٿي. ڀٽو ٿورو گهٻرايل نظر اچي ٿو. کيس دفاع جي وڪيلن جي پويان ويهاريو وڃي ٿو. جج عدالت ۾ داخل ٿين ٿا ۽ سيٽي اٿي بيهن ٿا. چيف جسٽس ڀٽي کي چٽائي ڏسي ٿو ڀٽي کي هلڪي ڏڪڻي ٿي رهي آهي. سيٽي ويهي رهن ٿا.

چيف جسٽس: هن معامري ۾ وڌيڪ دير ڪرڻ جي ضرورت نه آهي. محترم ڀٽو، توهان عدالت آڏو پنهنجو بيان پيش ڪري سگهو ٿا. ڀٽو هيڊو ٿي چڪو آهي، تڙڪي رهيو آهي. پنهنجي جڳهه تان اٿي ٿلهي تائين وڃي ٿو، تڏاڻ ظاهر آهي. مڪمل ماڻ لڳي پئي آهي.

ڀٽو: ماءُ لارڊز، پنهنجي بچاءَ جو موقعو ڏيڻ تي مان اوهان جو ٿورائتو آهيان. گهڻي وقت کان مون کي پنهنجي بچاءَ جي حق کان محروم رکيو ويو. مان سائين جن جو احسانمند آهيان ڇاڪاڻ جو رڳو منهنجي زندگي ئي نه بلڪه ٻيو گهڻو ڪجهه ڊاءِ تي لڳل آهي. منهنجي ناما چاري، منهنجو سياسي ڪيريئر، منهنجي گهراڻي جي آبرو ۽ مستقبل ۽ ها! سڀني کان وڌيڪ اهم ڳالهه، پاڪستان جو مستقبل. اها منهنجي راءِ آهي. مان اوهان آڏو بيٺو آهيان ڇاڪاڻ جو مون کي پنهنجي بيڏوهي هجڻ جي پڪ آهي ۽ مون کي اميد آهي ته هي عدالت مون سان انصاف ڪندي دنيا جون اکيون هن مقدمي تي کٽل آهن. دنيا اندر ڪي گهٽ پيرا ائين ٿيو آهي جو هڪ چونڊيل وزيراعظم تي قتل جو مقدمو هليو هجي. منهنجي ذات جي ڪا گهڻي اهميت نه آهي. معززين! هي مقدمو

اوهان جي حياتيءَ جو براهم ترين مقدمو آهي. تاريخ ڏاڍي بي رحم
منصف آهي. تاريخ جي فيصلن کي للڪاري نٿو سگهجي (پيشانيءَ
تان ڀڳهر اگهي ٿو. پاڻي ڍڪ پيئي ٿو).

سين - ۹۴

گهڻو وقت گذري چڪو آهي.

۱۹ سيپٽمبر، ۱۹۷۸ع. ڏينهن.

پُٽو: هاءِ ڪورٽ جو فيصلو هڪ ڪل جوڳو ناتڪ هو. اهو فيصلو متعصب ۽ ذلت آميز هو. مونکي پنهنجي تڏليل ناهي وڻندي، مونکي ياد پوي ٿو ته جڏهن مان ڪرائيسٽ چرچ ڪاليج آڪسفورڊ جو شاگرد هئس تڏهن منهنجي هڪ استاد مونکي پن جي جڳهه تي سال علم القانون ن پڙهڻ جي صلاح ڏني. سندس چوڻ هو ته هڪ انگريز شاگرد کي به ايترو وقت لڳي وڃي ٿو. هڪ ايشيائيءَ جي حيثيت ۾ مون پنهنجي گهٽتائي محسوس ڪئي. مان پن سالن ۾ اهو ڪورس مڪمل ڪرڻ تي بضد رهيس ۽ نيٺ سٺن نمبرن ۾ پاس ٿيس. هاءِ ڪورٽ مونکي چيو ته مان نالي ماتر مسلمان آهيان، مان عادي ڪوڙو آهيان، منهنجي سپاءِ بابت ڳالهائون ڪيون ويون. هي هڪ تڪيل توريل فيصلو نه بلڪه ڪنهن بنياد پرست فرقي جو سياسي پلانڊ آهي. مان سمجهان ٿو ته مذهب خدا ۽ بندي جو پنهنجو معاملو آهي... ماءُ لارڊ، پن ڏهاڪن کان وٺي مان قومي اسيمبليءَ جو ميمبر رهيو آهيان، پارليامينٽ ۾ مون تي حملا ٿيندا رهيا آهن، مان اهڙن حملن جو عادي ٿي ويو آهيان، مان ايترو اُپهرو ڪونه آهيان جو ههڙي غير اهم مخالف کي قتل ڪرائي ڇڏيان.

سين-۹۵

گهڻو ڪٽ گذري چڪو آهي.

۲۰ سيپٽمبر، ۱۹۷۸ع ڏينهن.

ڀٽو ماءُ لارڊز....

(هينئر ڀٽو نهايت ٽڪل ٿيل نظر اچي رهيو آهي. منهن تان پگهر لار ڪري وهي رهيو اٿس).

ڀٽو (ڳالهه جاري رکندي): منهنجي گرفتاريءَ کان وٺي پندرهن مهينن تائين مون سان ناروا ورتاءُ ڪيو ويو آهي. لاهور ۾ پنجاهه چريا منهنجي پرواري ڪوليءَ ۾ واڙي ڇڏيا هئا. چريا سڄي رات رڙيون ڪندا هئا. ايڪويهن ڏينهن تائين منهنجو پاڻي بند ڪري ڇڏين. جڏهن هتي (راولپنڊي) جيل ۾ وٺي آيا ته هر پندرهن منٽن کانپوءِ منهنجي ڪوليءَ جي ڇت تي هڪ پٿر اڇلائيندا هئا. صبح جو سڀئي پٿر ميڙي رات جو وري اڇلائيندا هئا. منهنجي ڪوليءَ جي پلوڙي تي بيٺل فوجي محافظ پنهنجن (فوجي) بوٽن سان ٽين جي ڇت تي ٿپا ڏيندا هئا. مون سمجهيو ته ڪالھوڪي رات متان مون سان رعايت ڪن. پرائين نه ٿيو. مان ڪا به پاڙي علامت نه آهيان. نوي ڏينهن کان مون روشني يا سج نه آهي ڏٺو. ڪا بيمار ۽ ڪوڙهه ورتل سرڪار ٿي مون سان اهڙو ورتاءُ ڪري سگهي ٿي. ڇا مان وڌيڪ ڳالهائي سگهان ٿو؟ مان اوهان جي هٿ وس آهيان. چيف جسٽس: توهان کي جيترو وقت ڳالهائڻو آهي ڀلي ڳالهايو. مهرباني ڪري موضوع متعلق ڳالهايو. ڀٽو: اوهان جي مهرباني.

سين - ۹۶

گهڻو وقت گذري چڪو آهي.

۲۲ ڊسمبر. ۱۹۷۸ع. ڏينهن.

پُٽو: ماءُ لارڊ. اوهان تي ڏاڍي ڏکي ذميواري عائد ٿئي ٿي. هڪ فيصلي ذريعي اوهان هن ملڪ تي حاوي هڪ پوائنٽي خواب جو خاتمو ڪري سگهو ٿا. اوهان ماڻهن کي ڏيکاري سگهو ٿا ته اسان جي عدليه ڪوبه سياسي تعصب نه ٿي رکي. اوهان اسان جي ملڪ جو ناموس بحال ڪري سگهو ٿا ۽ هي بيهودو مقدمو ڪڙو ڪندڙن جا ڪنڌ شرم وچان جهڪائي سگهو ٿا. منهنجن دوستن ۽ اڳوڻن جنرلن مون کي ملڪ ڇڏي وڃڻ جي صلاح ڏني. مان پيڇڻ کان انڪار ڪيو. مون پنهنجي عوام کي اهو ڏيکارڻ گهريو ٿي ته مان آخر تائين وڙهي سگهان ٿو. تنهنڪري مان اڄ اوهان آڏو بيٺو آهيان. هي مقدمو ٻڌڻ جي اجازت ڏئي اوهان مون تي ٿورا ڪيا آهن. مون کي ته اوهان مان پراڻا اميد نه هئي. هر ڪو هڏي ماس جو ٺهيل آهي ۽ هر ڪنهن کي هڪ ڏينهن هي دنيا ڇڏڻي آهي. هاڻي اوهان پلي مون کي ڦاهيءَ تي لتڪائي ڇڏيو.

سين - ۹۷

اندروني منظر. ملٽري هيڊڪوارٽر. راولپنڊي ڏينهن.

ضياءَ، زمان ۽ نظامي. ضياءَ ميز تي ويٺو آهي، نظامي ۽ زمان پڻ ويٺل آهن. ضياءَ اتي هيڏانهن هوڏانهن هلڻ لڳي ٿو. ضياءَ: فيصلو اچڻ شرط هر سياسي ڦڙياڙ کي گرفتار ڪيو وڃي، جي ضرورت پوي ته ڪين ڦٽڪا هڻو. فيصلو اچڻ جي پهرين هفتي تائين حالتون سنڀالي وياسين ته پوءِ مون کي يقين آهي ته سموري ڏچي کي منهن ڏئي وينداسون. نظامي: خفيه ادارن جي رپورٽ آهي ته سپاهين اندر ڪجهه ڌڦيڙ موجود آهي.

ضياءَ (هٿ جي اشاري سان غير يقيني ڏيکاري ٿو): مان نٿو سمجهان.

زمان: عدالت جو فيصلو ڪڏهن ايندو؟

ضياءَ: هن وقت (ججن جن) جي گڏجاڻي جاري آهي.

سين - ۹۸

اندورني منظر. ججن جو چيمبر. ڏينهن.

جج موجود آهن. ماحول ۾ چڪتاڻ آهي.
 ڊگهو جج. اسان آڏو ڪو مقدمو آهي ئي نه. ماءُ لارڊ.
 جج نمبر ۲: ڀٽي خلاف گهربل ڪان وڌيڪ شاهديون موجود آهن.
 ڊگهو جج: ڇا؟... تون چيو ٿي ويو آهين.
 چيف جسٽس: ٻن سلطاني گواهن جي بيانن کي زباني ۽ ڪاغذي
 ثابتيون پڻ درست ٺهرائين ٿيون.
 ڊگهو جج: ڪنهن به سڌريل ملڪ ۾ اهڙين ثابتن جي آڌار تي ملزم کي
 سزا نه ٿي ڏني سگهجي. هي هڙتي واقعاتي ثابتيون آهن. ڪابه حقيقي
 ثابتي ڪونهي. سلطاني گواهه متضاد ۽ ڀروسي جوڳا نه آهن.

سين-۹۹

اندريون منظر. ملٽري هيڊڪوارٽر.

اڳي جيان سڀني موجود آهن.

ضياء: ڪوشش ڪري هن کان هڪ اعتراف تي صحيح وٺي ڇڏجي.

زمان: اسان ڪوشش ڪئي آهي. بيڪار!

نظامي: چيف صحيح چوي ٿو. هڪ ڀيرو وري ڪوشش ڪري ڏسجي.

زمان، ضياء ڏانهن ڏسي ٿو. ضياء ڪنڌ ڌوڻي ٿو.

ننڍو جج: هي مقدمو ۽ هاءِ ڪورٽ انصاف سان پيوڳ آهي. (ڊگهي جج

ڏانهن ڏسندي) توهان بلڪل درست آهيو. رضا جي پيءُ جي قتل ڪيس

پرڻي کي زميندار ٺهرايو ۽ ڪابه سڌي سنئين ثابتي ڪونهي. سڀني

شاهديون واقعاتي ۽ ٻڌ سڌ تي آڌاريل آهن. وزير اعظم جي حيثيت ۾ هي

شخص حڪومت جو سربراھ هو. ڇا مڙني حڪومتي ادارن جا ڏوھ هن

جي کاتي ۾ وجهبا؟ علم قانون جي اصولن مطابق اهو ته انصاف سان

چرچو ڪرڻ ٿيو. اچو ته سپريم ڪورٽ کي بدناموسيءَ کان بچايون!

چيف جسٽس: منهنجا دوست! ٿڌو ٿي. اسان وٽ هڪڙو مثال موجود

آهي. نيوريمبرگ ٽريبونل. جسٽس جيڪسن جرمن نازي اڳواڻن کي

بري نه ڪيو هو. توڙي جو اصلي ڏوھ هنن نه پر سندن ماتحتن ڪيا هئا.

ڊگهو جج: سائين! هي فرياد جو مقدمو ڪونهي. هو (سرڪاري ڌر وارا)

هڪ ماڻهو جو قتل ڪرڻ جي سازش متڻ جو الزام مٿس مڙهين ٿا.

نسل گشيءَ جي اجتماعي ڏوهن جو معاملو ڪونهي.

چيف جسٽس: وڌيڪ بحث جي ضرورت ڪونهي. فيصلو ڪرڻ ڪپي.
 (تي جج ٿاهي ۽ جي حمايت ۾ ۽ تي جج ٿاهي ۽ جي مخالفت ۾ ووٽ ڏين
 ٿا. چيف جسٽس ٿاهي ۽ جي حمايت ۾ ووٽ ڏئي ٿو).
 چيف جسٽس (ڳالهه جاري رکندي): ائين ئي سهي!
 ڊگهو جج: ماءِ لارڊز ۴:۳ ۾ ورهايل فيصلو! جي فوجي کيس ٿاهي ڏيڻ
 گهرن ٿا ته پوءِ هي فيصلو سندن حمايت ۾ نه آهي.
 ڊگهو جج چيف جسٽس کي گهوري ڏسي ٿو.

مسين-۱۰۰

اندروني منظر. جي. ايڇ. ڪيو.

ضيءَ جو فوجي معاون ڪيس هڪ خط ڏي ٿو. ضياءَ خط کولي پڙهي ٿو. منهن جي تاثر مان ڪجهه به ظاهر نٿو ٿئي. پوءِ ضياءَ اهو خط نظاميءَ کي ڏئي ٿو. نظامي خط پڙهي ضياءَ کي ڏسي ٿو ۽ خط زمان ڏانهن وڌائي ٿو.

سين - ۱۰۱

اندروني منظر. نصرت ڀٽو جي نظربنديءَ وارو گهر. رات.

۳ اپريل ۱۹۷۸ع.

نصرت ۽ بينظير صوفي تي وينل آهن. حسين ڪمري ۾ داخل ٿئي ٿو.

حسين: پوليس آئي آهي.

ماءُ ڌيءُ هڪ ٻئي کي ڏسن ٿيون ۽ هڪ ٻئي جا هٿ پڪڙين ٿيون.

پوليس چيف ڪمري ۾ داخل ٿئي ٿو.

پوليس چيف: مهرباني ڪري تيار ٿيو.

نصرت: اسان ٻئي؟

پوليس چيف: ها!

بينظير: ڇا اها آخري ملاقات آهي؟ (سندس آواز ٽٽي وڃي ٿو).

پوليس چيف ڪنڌ ڏوٽي ٿو. ماءُ ڌيءُ هڪ ٻئي کي چنبڙي پون ٿيون.

چيف ٻاهر هليو وڃي ٿو. نصرت وڏي آواز سان روئڻ لڳي ٿي پر جلد ئي

پاڻ تي ضابطو آڻي ٿي، بينظير جو هٿ پڪڙي ٿي.

سين-۱۰۲

اندروني منظر. جيل. کوليءَ جو ٻاهر يون ڏيک. رات.

آفيسر (نصرت ۽ بينظير سان ڳالهائيندي): مون کي افسوس آهي. موت جي سزا ملڻ کانپوءِ ملاقاتين کي کولي ۾ اندر ڇڏڻ جي اجازت ناهي. نصرت ۽ بينظير هڪيون ٻڪيون ٿي وڃن ٿيون. آفيسر ٻه ڪرسيون آڻي سندن اڳيان رکي ٿو هو ويهن ٿيون. کوليءَ جي لوهي در مان پڻي سان ڳالهه ٻوله ڪن ٿيون.

پُٽو: توهان ٻئي گڏ ڇو آيون آهيو؟ آخري ملاقات آهي ڇا؟

نصرت: نا.

بينظير: ها! ها!

پُٽو (جيل جي نگهبان کي سڏ ڪري ٿو): جيل سپرنٽينڊنٽ کي گهراءُ. هاڻي جو هاڻي.

نگهبان وڃي ٿو.

نصرت: ڏلفي، ٿي سگهي ٿو ته هوا جا به ناٽڪ ڪندا هجن!

پُٽو: نه. توکي شروع ۾ ئي چيو هئڻ ته هو سنجيده آهن.

نصرت (ڳل ڳوڙهن سان ڀريل اٿس): مون کي يقين نٿو اچي. ڏلفي، مان يقين نٿي ڪري سگهان.

نصرت پنهنجي هٿ لوهي شيخن ڏانهن وڌائي ٿي. پُٽو سندس هٿ پڪڙي ڇمي ٿو.

پُٽو: ڌيان سان ٻُڌ، گهڻو وقت ڪونهي. بينظير، توتي تمام وڏيون ذميواريون آهن. سچ کان ڪڏهن به نه لٽو اٿجان. عوام کي ٻُڌاءِ ته جنرلن مون کي ان ڪري قتل ڪيو جو مون عوام لاءِ ڳالهائيو. مون کي يقين آهي

تہ ضياءَ ۽ سندس ٽولو لکين، ڪروڙين ڊالر ملڻ جي باوجود به ڪوهن ملڪ کي وڏي عرصي تائين سلامت رکي سگهندا. وڌيڪ وڌ پئج، ڏهه، پندرهن سال. پوءِ؟ پوءِ؟ پوءِ تون هوندين، بينظير! جي ملڪ سلامت بچي ويو ته پوءِ اهو وقت اسان جو هوندو. ڪم کي اتان کان ڪڍڻ جو جتان شروع ڪيو هوسين ۽ ڪم (نظام جي تبديلي) مڪمل ڪري ڇڏجان.

بينظير: ها بابا! ها! ها!

پُٽو: تنهن جا پائر جذباتي آهن، سندن جذبات کي قابو ڀرڻ ڪجانءِ. ڪابه هير وازم نه ڪپي. اسان جو وقت ايندو. پهرين آمر کي هٽائڻ لاءِ جيڪا تحريڪ اڀري هئي، مون ان تحريڪ جي ڪري ئي اقتدار حاصل ڪيو. نيون تحريڪون اڀرنديون ۽ اهوئي وقت عمل جو هوندو (اڪين ۾ ڳوڙها ڀرجي اچنس ٿا). اسان مان ڪوبه غلطي ڪان آجو ڪونهي. تون ٻين کان وڌيڪ اها ڳالهه سمجهين ٿي پر هو منهنجين برائين جي ڪري نه بلڪ منهنجي چڱائين جي ڪري مون کي قتل ڪري رهيا آهن. عوام لاءِ منهنجو اهوئي پيغام اٿئي.

جيل سپريٽينڊنٽ اچي ٿو.

پُٽو (ڳالهه جاري رکندي): ڇاهيءَ آخري ملاقات آهي؟

جيل سپريٽينڊنٽ (ڪنڌ ڏوٽيندي): مون کي افسوس آهي سائين ڊيٽ وارنٽ منهنجي ميز تي پيو آهي.

پُٽو (اطمينان ۾، لاتعلقيءَ سان): ڪهڙي وقت ڇاهي ڏيندو؟

جيل سپريٽينڊنٽ: رات جو ساڍي چئن وڳي. سائين! مون کي افسوس آهي.

جيل سپريٽينڊنٽ واپس وڃي ٿو.

بينظير (محافظ سان مخاطب ٿيندي): مهرباني ڪري درڪوليندو! مان پنهنجي پيءُ کي الوداعي ڳرائڙي پائڻ گهران ٿي. محافظ ٺهڪر ۾ مٽولوڏي ٿو.

پُٽو: بهادر ٿي، منهنجي پياري، دل مضبوط ڪر. اڄ رات مان پنهنجي گهر (لاڙڪاڻي) واپس وڃي رهيو آهيان. مان پنهنجي ڌرتيءَ جي داستانن جو حصو ٿي ويندس. تاريخ ٿي ويندس.

پُٽو کين ڏسي مشڪي ٿو. پوءِ سگار دکائي ٿو. محافظ بينظير جي ٽپڪي ڏئي کيس ملاقات جو وقت پورو ٿيڻ جو اشارو ڏي ٿو. نصرت: ڏلفي!

پُٽو: نه (رو) نه منهنجي پياري! هُنن (فوجين) کي خوش ٿيڻ جو موقعو نه ڏي

ڪوليءَ جي در جي لوهي شيخن منجهان هو هڪ ٻئي جا هٿ پڪڙن ٿا. پوءِ ٻئي عورتون پُٽي کي ڏسنديون واپس ورن ٿيون. پُٽو سگار چڪي رهيو آهي.

سِين-۱۰۳

اندروني منظر. ڦاهي گهاٽ. اڌ رات

هڪ ڪرنل ۽ ٻه ٻيا فوجي ورديون پهرييل شخص کوليءَ ۾ داخل ٿين ٿا.
پُٽو بستري تي ويٺو آهي.

پُٽو: پنهنجي سُرھائي ڏيکارڻ آيا آهيون يا قتل جو نظارو ڪرڻ آيا آهيون؟
ڪرنل: نه، نه! مسٽر پُٽو. مون وٽ ٻه ڪاغذ آهن. جيڪڏهن توهان انهن تي دستخط ڪندؤ ته توهان جي جان بخشي ويندي
پُٽو فوجين کي سرد نگاهن سان ڏسي ٿو.

ڪرنل (ڳالهه جاري رکندي): هڪڙي ڪاغذ تي لکيل آهي ته توهان پاڻ
فوج کي اقتدار تي قبضو ڪرڻ جي دعوت ڏني. ٻئي ڪاغذ ۾ آهي ته
بنگال جي سانحي جا ذميوار توهان آهيو.

پُٽو (مچريل): بي حيا حرامي! ۱۹۷۱ع ۾ مون اوهان جي حياتي بچائي.
ذليل، خوار ۽ تباھ ٿي چڪا هئؤ. توهان کي ختم ڪري ڇڏڻ گهرجي
ها.

ڪرنل: توهان جي جان بخشي ويندي

پُٽو: مونکي ڪوڙجي، ذلالت جي زندگي نه ڪپي، ٿري وڃ.

ڪرنل: اهو حڪم آهي. دستخط ڪر!

ٻه سپاهي پُٽي کي پڪڙي هٿ ۾ پين ڏيڻ جي ڪوشش ڪن ٿا.

پُٽو (رڙ ڪري ٿو): منهنجا خدا منهنجي مدد ڪر! مان بيڙوهي آهيان.

پُٽو ڪرنل کي پڪڙي منهن تي ٺونشو هائي ڪڍيس ٿو. فوجي جوابي
حملو ڪن ٿا، پُٽو هيٺ ڪري پئي ٿو ۽ سندس متوفرش سان ٽڪرائي

ٿو. خاموشي. ڪرنل هيٺ جھڪي ڀٽي کي سنئون ڪري ٿو. ڀٽوبي
ساهو پيو آهي. ڪرنل کوليءَ کان ٻاهر ڊوڙي ٿو.

سين-۱۰۴

بيروني منظر. سنسان روڊ. رات جو هڪ.

هڪ فوجي ايمبولينس جيل ڏانهن ڊوڙي رهي آهي. ايمبولينس گيت
’ڪان جيل ۾ داخل ٿئي ٿي‘.

سين-۱۰۵

اندروني منظر. ڦاهي گهاٽ. رات

پُٽو فرش تي پيو آهي. ٻه فوجي ڊاڪٽر کيس تپاسي رهيا آهن. پُٽي کي آڪسيجن ڏني وڃي ٿي. سندس دل کي زندهه ڪرڻ لاءِ سُئي هنئي وڃي ٿي.

ڪرنل وري کوليءَ ۾ داخل ٿئي ٿو.

ڊاڪٽر (ڪرنل سان ڳالهائيندي): افسوس آهي! نبض بند اٿس. رت جو دٻاءُ به ڪونهي. مري چڪو آهي (ڊاڪٽر فرش تان اُٿي ٿو) ڏاڍو خراب ٿيو.

ڪرنل خوف وچان پنهنجن ساٿين کي گهوري رهيو آهي.

سين-۱۰۶

بيروني منظر. جيل جوا حاطو. رات جا ساڍا ٻه.
 سادا ڪپڙا پهريل ڪي ماڻهو ڦاهيءَ جي تختي جي ڀر ڀرينا آهن. جلاد
 جي منهن تي پوش چڙهيل آهي. ڀٽي ڪي هڪ اسٽريچر وسيلي ڦاهيءَ
 جي تختي تي آندو وڃي ٿو.
 ڪرنل: بيهوش آهي. اسان انتظار نٿا ڪري سگهون.
 جلاد (ڪرنل سان ڳالهائيندي): سائين، هي ته مري چڪو آهي.
 ڪرنل: توکي ڪهڙي خبر. ڦاهيءَ تي چاڙهينس.
 جلاد: سائين مان مسلمان نه پر هڪ عيسائي آهيان. توهان کي خبر آهي
 مان ايماندار جلاد آهيان. تيهن سالن کان هي نوڪري ڪريان پيو.
 منهنجو پيءُ به هي ڪم ڪندو هو. مان هڪ مثل شخص کي ڦاهي نٿو
 ڏئي سگهان.
 ڪرنل (پستول ڪڍي ٿو): منهنجا ايماندار عيسائي جلاد! جيئن مان.
 چوانءُ ٿو ائين ڪر.
 جلاد ڀٽي جي ڳچيءَ ۾ رسو وجهي تختو چڪي ٿو.
 ڊاڪٽر ڦاهيءَ جي تختي ڏانهن وڃي ڀٽي جي نبض تپاسي ڪندڙ ڏوڻي
 ٿو.
 ڪرنل: هو مري ويو!

پڄاڻي

• هي ڊرامو ۱۹۸۶ع ۾ لکيو ويو. پر آزاد دنيا جو آخري،

مضبوط فلمو "ساجندڙ ضياءَ" انگريزي، برطانوي وزير

اعظم مارگريٽ ٿيچر جي ذريعي ٻي، ٻي سي. ٽي. ڊي

رڃي هي ڊرامو نشر ٿيڻ نه ڏنو.

• ٽيهن سالن جي ٿي، کان پوءِ هي ڊرامو ڪتابي صورت

۾، مارچ ۱۹۸۶ع ۾ هندستان ۾ ڇپيو.

• هي سنڌي ترجمو "ڏي لهرڙا ايندي ڦاڪس" جو

پهرين پاڪستاني چاپو آهي.

• هي ڪتاب پڙهڻ سان نه صرف پاڪستان جي سياست

پر ٻي ٻي سي. ڊي. جهڙن وڏن پوڄا واري ادارن جي اصل

حقيقت جو پتو پڻ پوي ٿو.

پبليڪيشن
حيدرآباد

برائوزر

پڙهندڙ نسل . پ ن

The Reading Generation

1960 جي ڏهاڪي ۾ عبدالله حسين ”اُداس نسلين“ نالي ڪتاب لکيو. 70 واري ڏهاڪي ۾ وري ماڻُگ ”لڙهندڙ نسل“ نالي ڪتاب لکي پنهنجي دورَ جي عڪاسي ڪرڻَ جي ڪوشش ڪئي. امداد حُسينيءَ وري 70 واري ڏهاڪي ۾ ئي لکيو: انڌي ماءُ جڻيندي آهي اونڌا سونڌا ٻارَ ايندڙ نسل سَمورو هوندو گونگا ٻوڙا ٻارَ

هر دور جي نوجوانن کي اُداس، لڙهندڙ، ڪڙهندڙ، ڪڙهندڙ، ٻرندڙ، چُرندڙ، ڪِرندڙ، اوسِيئڙو ڪَندڙ، پاڙي، ڪاڻو، پاڇوڪڙ، ڪاوڙيل ۽ وڙهندڙ نسلن سان منسوب ڪري سَگهجي ٿو، پَر اسان انهن سڀني وچان ”پڙهندڙ“ نسل جا ڳولائو آهيون. ڪتابن کي ڪاڳر تان ڪڍي ڪمپيوٽر جي دنيا ۾ آڻڻ، ٻين لفظن ۾ برقي ڪتاب يعني e-books ٺاهي ورهائڻ جي وسيلي پڙهندڙ نسل کي وَڌڻ، ويجهڻ ۽ هِڪَ ٻئي کي ڳولي سَهڪاري تحريڪ جي رستي تي آڻڻَ جي آسَ رکون ٿا.

پڙهندڙ نسل (پَن) ڪا به تنظيم ناهي. اُن جو ڪو به صدر، عهديدار يا پايو وجهندڙ نه آهي. جيڪڏهن ڪو به شخص اهڙي دعويٰ ڪري ٿو ته پڪ ڄاڻو ته اهو ڪوڙو آهي. نه ئي وري پَن جي نالي ڪي پئسا گڏ ڪيا ويندا. جيڪڏهن ڪو اهڙي ڪوشش ڪري ٿو ته پڪ ڄاڻو ته اهو به ڪوڙو آهي.

جهڙيءَ طرح وڻن جا پَن ساوا، ڳاڙها، نيرا، پيلا يا ناسي هوندا آهن اهڙيءَ طرح پڙهندڙ نسل وارا پَن به مختلف آهن ۽ هوندا. اهي ساڳئي ئي وقت اداس ۽ پڙهندڙ، ٻرندڙ ۽ پڙهندڙ، سُست ۽ پڙهندڙ يا وڙهندڙ ۽ پڙهندڙ به ٿي سگهن ٿا. ٻين لفظن ۾ پَن ڪا خصوصي ۽ تالي لڳل Exclusive Club نه آهي.

ڪوشش اها هوندي ته پَن جا سڀ ڪم ڪار سهڪاري ۽ رضاڪار بنيادن تي ٿين، پر ممڪن آهي ته ڪي ڪم اجرتي بنيادن تي به ٿين. اهڙي حالت ۾ پَن پاڻ هڪٻئي جي مدد ڪرڻ جي اصول هيٺ ڏي وٺ ڪندا ۽ غير تجارتي non-commercial رهندا. پَن پاران ڪتابن کي ڊجيٽائيز digitize ڪرڻ جي عمل مان ڪو به مالي فائدو يا نفعو حاصل ڪرڻ جي ڪوشش نه ڪئي ويندي.

ڪتابن کي ڊجيٽائيز ڪرڻ کان پوءِ اهم مرحلو ورهائڻ distribution جو ٿيندو. اهو ڪم ڪرڻ وارن مان جيڪڏهن ڪو پيسا ڪمائي سگهي ٿو ته ڀلي ڪمائي، رڳو پَن سان اُن جو ڪو به لاڳاپو نه هوندو.

پڙهندڙ نسل . پَن The Reading Generation

پَن کي کليل اکرن ۾ صلاح ڏجي ٿي ته هو وس پٽاندڙ وڌ
 کان وڌ ڪتاب خريد ڪري ڪتابن جي ليکڪن، ڇپائيندڙن ۽
 ڇاپيندڙن کي همٿائين. پر ساڳئي وقت علم حاصل ڪرڻ ۽ ڄاڻ
 کي ڦهلائڻ جي ڪوشش دوران ڪنهن به رڪاوٽ کي نه مڃين.
 شيخ اياز علم، ڄاڻ، سمجھ ۽ ڏاهپ کي گيت، بيت، سٽ،
 پُڪار سان تشبيهه ڏيندي انهن سڀني کي بمن، گولين ۽ بارود
 جي مد مقابل بيهاريو آهي. اياز چوي ٿو ته:
 گيت به ڄڻ گوريلا آهن، جي ويريءَ تي وار ڪرڻ ٿا.

... ..

جئن جئن جاڙ وڌي ٿي جڳ ۾، هو ٻوليءَ جي آڙ چُپن ٿا،
 ريتيءَ تي راتاها ڪن ٿا، موتي منجهه پهڙ چُپن ٿا،

... ..

ڪالهه هُيا جي سُرخ گلن جيئن، اڄڪلهه نيلا پيلا آهن؛
 گيت به ڄڻ گوريلا آهن.....

... ..

هي بيت اُتي، هي بم- گولو،

جيڪي به ڪٽين، جيڪي به ڪٽين!

مون لاءِ ٻنهي ۾ فرق نه آ، هي بيت به بم جو ساٿي آ،

جنهن رڻ ۾ رات ڪيا راڙا، تنهن هڏ ۽ چم جو ساٿي آ -

ان حساب سان اڻڄاڻائي کي پاڻ تي اهو سوچي مڙهڻ ته

”هاڻي ويڙهه ۽ عمل جو دور آهي، اُن ڪري پڙهڻ تي وقت نه

وڃايو“ نادانيءَ جي نشاني آهي.

پڙهندڙ سُئل . پَن The Reading Generation

پَن جو پڙهڻ عام ڪتابي ڪيڙن وانگر رڳو نصابي ڪتابن تائين محدود نه هوندو. رڳو نصابي ڪتابن ۾ پاڻ کي قيد ڪري ڇڏڻ سان سماج ۽ سماجي حالتن تان نظر ڪڍي ويندي ۽ نتيجي طور سماجي ۽ حڪومتي پاليسيون policies اڻڄاڻن ۽ نادانن جي هٿن ۾ رهنديون. پَن نصابي ڪتابن سان گڏوگڏ ادبي، تاريخي، سياسي، سماجي، اقتصادي، سائنسي ۽ ٻين ڪتابن کي پڙهي سماجي حالتن کي بهتر بنائڻ جي ڪوشش ڪندا.

پڙهندڙ نسل جا پَن سڀني کي **ڇو، ڇا، ۽ ڪيئن** جهڙن سوالن کي هر بيان تي لاڳو ڪرڻ جي ڪوٺ ڏين ٿا ۽ انهن تي ويچار ڪرڻ سان گڏ جواب ڳولڻ کي نه رڳو پنهنجو حق، پر فرض ۽ اڻٽر گهرج unavoidable necessity سمجهندي ڪتابن کي پاڻ پڙهڻ ۽ وڌ کان وڌ ماڻهن تائين پهچائڻ جي ڪوشش جديد ترين طريقن وسيلي ڪرڻ جو ويچار رکن ٿا.

توهان به پڙهڻ، پڙهائڻ ۽ ڦهلائڻ جي ان سهڪاري تحريڪ ۾ شامل ٿي سگهو ٿا، بس پنهنجي اوسي پاسي ۾ ڏسو، هر قسم جا ڳاڙها توڙي نيرا، ساوا توڙي پيلا پن ضرور نظر اچي ويندا.

وڻ وڻ کي مون پاڪي پائي چيو ته ”منهنجا پاءُ
پهتو منهنجي من ۾ تنهنجي پَن پَن جو پڙلاءُ.“
- اياز (ڪلهي پاتم ڪينرو)

پڙهندڙ نسل . پَن The Reading Generation